

BLUETOOTH® IN-EAR HEADPHONES TTSK G1 B1

(GB) (CY)

BLUETOOTH® IN-EAR HEADPHONES

Operation and safety
notes

(HU)

BLUETOOTH® IN-EAR FEJHALLGATÓ

Kezelési és biztonsági
utalások

(SI)

SLUŠALKE ZA V UHO BLUETOOTH®

Navodila za upravljanje
in varnostna opozorila

(CZ)

SLUCHÁTKA BLUETOOTH®

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny

(SK)

SLÚCHADLÁ BLUETOOTH®-IN- EAR

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny

(HR)

BLUETOOTH®-IN- EAR-SLUŠALICE

Napomene u vezi
upotrebe i sigurnosti

(RS)

BLUETOOTH®-IN- EAR-SLUŠALICE

Uputstva o rukovanju i
bezbednosti

(MK)

BLUETOOTH® „IN- EAR“ СЛУШАЛКИ

Забелешки за работа и
безбедност

(AL)

KUFJE BLUETOOTH® PËR VESH (IN-EAR)

Brugs- og
sikkerhedsanvisninger

(RO)

CĂȘTI BLUETOOTH®-IN- EAR

Instrucțiuni de utilizare și
de siguranță

(BG)

СПОРТНИ СЛУШАЛКИ BLUETOOTH®

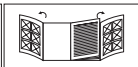
Бележки за работа и
безопасност

(GR)

(CY)

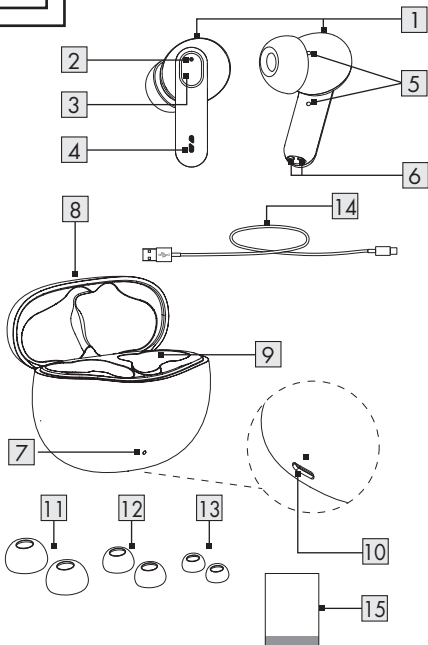
ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ IN- EAR BLUETOOTH®

Ενημερώσεις για τη
λειτουργία και την
ασφάλεια

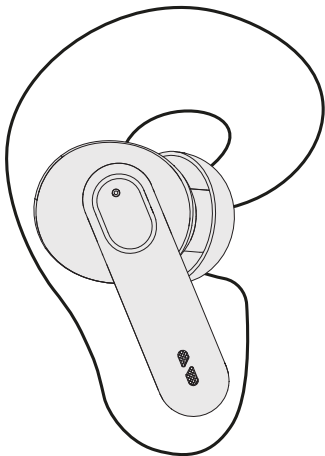


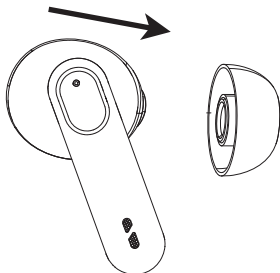
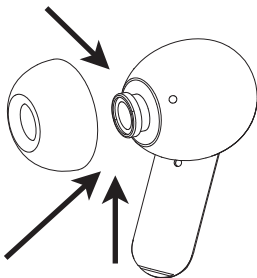
GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	42
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	81
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	120
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	156
HR	Napomene u vezi upotrebe i sigurnosti	Stranica	193
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	231
MK	Забелешки за работа и безбедност	Страница	272
AL	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Faqe	312
RO	Note privind siguranța și operarear	Pagina	349
BG	Бележки за работа и безопасност	Страница	389
GR/CY	Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια	Σελίδα	435

A



B



C**D**

Warning remarks and symbols used	Page	7
Intended use	Page	10
Trademark notices	Page	11
Scope of delivery	Page	11
You will need	Page	12
Description of parts	Page	12
Technical data	Page	13
Safety	Page	15
Safety instructions for built-in rechargeable batteries	Page	20
Prior to first use	Page	21
Charging the charging/storage box battery	Page	21
Charging the headphones	Page	22
Operation	Page	23
Charging/storage box	Page	23

Headphones	Page	24
Turning on the headphones	Page	24
Turning off the headphones	Page	24
Manually turning off the headphones	Page	24
LED status	Page	25
Pairing the headphones to each other	Page	26
Pairing the headphones with a Bluetooth device . . .	Page	26
Reset	Page	27
Using the multi-function button on earphone (MF button)	Page	28
Voice control function with Siri / Google Assistant . .	Page	31
Changing ear cushions	Page	32
Cleaning and maintenance	Page	32
Storage when not in use	Page	33
Troubleshooting	Page	34
Disposal	Page	35
Simplified EU declaration of conformity	Page	38
Warranty	Page	38
Warranty claim procedure	Page	40
Service	Page	41

Warning remarks and symbols used

The following symbols and warnings are used in the operating instructions, on the packaging and on the product:



DANGER! This symbol with the signal word "Danger" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



WARNING! This symbol with the signal word "Warning" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.



CAUTION! This symbol with the signal word "Caution" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a potential property damage.



NOTE: This symbol with the signal word “Note” provides additional useful information.



WARNING! EXPLOSION HAZARD!

A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!



Protective gloves should be worn to prevent hand injuries.



A warning with this symbol notifies the user of possible hearing damage. Avoid listening at excessive volumes for prolonged periods.

	Direct current / voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	This symbol means that the operating instructions must be read prior to using the product.
	Safety information Instructions for use
	Remark: USB Type-C charger is not included
	The power delivered by the charger must be between min 3 Watts required by the radio equipment, and max 5 Watts in order to achieve the maximum charging speed.

BLUETOOTH® IN-EAR HEADPHONES

● Intended use

These headphones are a consumer electronics device. The headphones are intended for playback of audio material via a Bluetooth® connection. If the headphones are connected to a smartphone, the headphones can also be used as a headset.

The charging and storage box is intended solely for charging and storing the headphones.

The product is intended for private use only.

Any other use beyond what is specified is not intended. Do not use the product for industrial or commercial purposes.

Any claims for damages resulting from unintended use, improper repairs, unauthorized modifications or the use of unapproved replacement parts are excluded. The user carries the sole risk for this.

● **Trademark notices**

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
 - The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
 - The TRONIC trademark and trade name is the property of their respective owners.
 - Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc. registered in the U.S. and other countries. Android, Gmail, Google Play and Google Assistant* are registered trademarks of Google Inc.
- * Google Assistant is not available in certain languages and countries.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

If you notice any damage or missing parts, please contact the dealer from whom you have purchased this product.

- 2x Headphones (1 x left and 1 x right)
- 1x Charging/storage box
- 1x USB cable (type A to type C)
- 2x Ear cushions - large
- 2x Ear cushions - medium (pre-installed)
- 2x Ear cushions - small
- 1x Instruction manual

● **You will need**

- USB voltage source (output voltage 5 V, min. 400 mA output current)
- Bluetooth[®]-capable playback device

● **Description of parts**

Before reading, unfold the page containing the illustration and familiar yourself with all functions of the product.

- 1** Headphones (1 x left and 1 x right)
- 2** LED
- 3** Multi-function button (MF button)

- 4 Microphone
- 5 Tuning hole
- 6 Charging contacts
- 7 Charging status indicator
- 8 Charging/storage box
- 9 Charging ports
- 10 USB-C charging port
- 11 Ear cushions – large
- 12 Ear cushions – medium
- 13 Ear cushions – small
- 14 USB cable (Type A to C)
- 15 Instruction manual

● Technical data

Charging/storage box

USB-C input voltage:	USB 5 V $\overline{---}$
USB-C input current:	400 mA
Rechargeable battery:	Li-ion, 3.7 V, 400 mAh, 1.48 Wh
Charging capacity:	up to 4 complete charge cycles for fully discharged headphones

Charging time of the charging/storage boxes' built-in battery:	2 hours (complete charging cycle)
Protection class:	IPX0

Headphones

Wireless standard:	Bluetooth® 5.3
Supported profile:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequency band:	2402 to 2480 MHz
Max. transmitted power:	< 10 mW
Range:	10 m
Rechargeable battery:	Li-ion, 3.7 V, 30 mAh, 0.11 Wh
Charging time:	1.5 hours (complete charging cycle)
Operating time (music & phone):	4 hours (at medium volume)
Protection class:	IPX0
Operating temperature:	+10 to +35 °C

Humidity

(no condensation): 10 to 70 % relative humidity

Storage

temperature: 0 to +40 °C

Dimensions: 18.9 x 24 x 32.3 mm
(headphones)
60 x 28 x 49 mm (charging box)

Weight: 8 g (both headphones)
31 g (charging box)



Safety

Before using the product, familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, also include all the documents!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

 **WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

 **DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the product, its accessories and the packaging materials.

- The packaging materials pose a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The packaging materials are not toys.

 **WARNING! Choking hazard due to small parts!** This product contains small parts that can cause choking if swallowed.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
- Do not allow children to play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be performed by children without supervision.

- The product is not a toy.

DANGER DUE TO DIMINISHED PERCEPTION!

- Do not use the headphones while driving a vehicle or riding a bicycle, operating machinery, or in other situations, where diminished perception of the ambient noise could endanger you or others. Also observe the laws and regulations of the country in which you use the headphones.



Caution high sound pressure

Be careful when using the headphones.

Using headphones for a long period of time and at high volume can lead to hearing damage to the user. Always set the volume to a low level first and adjust it to a comfortable level. Always use headphones so that the perception of the surrounding noise is guaranteed.

ATTENTION! RISK OF PROPERTY DAMAGE

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable

battery cannot be replaced.

The product (headphones and charging box) shall not be opened.

- Keep the charging box away from moisture, dripping and splash water!
- Do not place burning candles or other open fire on or next to the product.
- Check the product before every use!
Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice smoke or unusual noise or odour, switch the product off immediately and remove the USB cable.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!

WARNING – Radio interference

- Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems.
- The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.

Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.

- Do not place the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded.
- Unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded.
- The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product.
- The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by unauthorised

modification of the product (refer to previous two paragraphs).

● **Safety instructions for built-in rechargeable batteries**



WARNING! RISK OF EXPLOSION! Do not throw the product into fire.

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.



If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention! For this reason, wear suitable protective gloves!

- Do not cover the product during operation or charging. Otherwise the product can overheat.
- This product contains a rechargeable battery, which can lead to fire, explosion or leakage of hazardous substances in case of incorrect application.

● **Prior to first use**

- Remove the protective foil between the headphones **1** and the charging/storage box **8**.

● **Charging the charging/storage box battery**

Before first use, the charging/storage box battery must be charged.

Charging via USB

- Connect the charging/storage box **8** via the USB-C charging port **10** and the included USB cable **14** with a USB voltage source with an output current of at least 400 mA (e.g. a USB charger or a computer).

① NOTE:

- The charge status is shown via the charging status indicator **7** on the charging/storage box **8**:

LEDs**Battery charge status**< **20 %**

100 %

● Charging the headphones

Before first use, the headphones must also be charged.

i NOTES:

- ☐ The headphones **1** and the charging/storage box **8** can be charged simultaneously.
- ☐ The headphones only fit into one of the charging ports **9** respectively.
- ☐ Insert the headphones in the charging ports **9** of the charging/storage box **8**.
- ☐ Charging begins automatically.
- ☐ After 1.5 hours both headphones **1** are fully charged.
- ☐ The indicator LEDs **2** of the headphones **1** show the current status. (Details please refer to later "LED status" section)

● Operation

● Charging/storage box

- The headphones [1] begin charging automatically when at least one headphone is inserted into a charging port [9] and the cover of the charging/storage box [8] is closed.
- Checking current battery capacity status of the charging/storage box [8]:
Open or close the cover of the charging/storage box [8] to activate the charging status indicator [7].

The current battery capacity status is indicated by the charging status indicator [7] on the charging/storage box:

LEDs	Battery charge status
	< 20 %
	100 %

● **Headphones**

● **Turning on the headphones**

- To turn on the headphones, remove them from the charging ports **9**.

● **Turning off the headphones**

- To turn off the headphones, insert the headphones in the charging ports **9** of the charging/storage box **8**.

● **Manually turning off the headphones**

- To save energy, the headphones turn to off mode automatically when they receive no signal or cannot pair for 5 minutes.
- Turning the headphones to off mode manually: In paired mode, press and hold the MF button **3** for 5 seconds. When the headphones are paired to each other, this turns both headphones to off mode. The Bluetooth connection is ended automatically.

- Briefly press the MF button **3** for 3 seconds to power on the headphones again. A signal sounds once the headphones are paired to each other.

● LED status

LED	Status
Flashes red/white	Waiting for Bluetooth device to pair
Flashes white	Headphones paired with Bluetooth device
Solid red	Headphone under charging
Solid white (for 20s then turn OFF)	Headphone fully charged

- ① **NOTE:** If the headphones have already been paired to each other, the right headphone is already connected to the left and flashes white only.

● Pairing the headphones to each other

To hear sound through both headphones in stereo, they must be paired to each other.

- ☐ When you remove the headphones from the charging ports **9**, they automatically pair.
 - ☐ If the headphones do not pair to each other, reset them to the default settings (see “Reset”).
 - ☐ When the headphones are paired to each other and are awaiting connection to a Bluetooth device, the primary headphone flashes red / white and the secondary headphone white only.
- i NOTE:** The secondary headphone connects to the master headphone only. The primary headphone connects to the Bluetooth device.

● Pairing the headphones with a Bluetooth device

- ☐ Remove the headphones from the charging ports **9**.

- When the headphones are ready to pair, the indicator LED on the primary headphone flashes red/white.

① NOTES:

- If the headphones have already been paired to each other, the secondary headphone is already connected to the primary headphone and flashes white only.
- A signal sounds once the headphones are paired to each other.
- On your Bluetooth playback device, search for a product named **TTSK G1 B1** and pair with the product. If your Bluetooth device prompts you to enter a password, enter **0000**.
- A signal sounds when the Bluetooth connection is established.

● Reset

To reset the headphones, follow the below steps:

- Disconnect the left and the right headphone 1 from a playback device.

- ❑ Remove one of the headphones (left or right) from the charging/storage box [8]. Press the MF button [3] 3 times in quick succession until the LED [2] briefly flashes red/white. Insert the previously removed headphone back into the charging/ storage box [8] to complete the reset.
- ❑ Remove the other headphone from the charging/ storage box [8]. Press the MF button [3] 3 times in quick succession until the LED [2] briefly flashes red/white. Insert this headphone back into the charging/storage box [8] to complete the reset.
- ❑ Both headphones [1] are now successfully reset.

i NOTES:

- ❑ After the headphones have been reset, the Bluetooth connection to the playback device needs to be restored (see "Pairing the headphones with a Bluetooth device").

● Using the multi-function button on earphone (MF button)

Use both multi-function buttons [3] on the headphones [1] to operate the various call and playback functions.

The following table describes the operation in combination with a paired smartphone. Due to different software statuses and software versions, not all functions may be available.

MF button 3	Call functions	Number of signal tones
Press 1 x	Accept call	2
	End call	1
Press right MF button 2 x	Redial	1
Press and hold for 2 seconds	Reject call	1
Press 1 x	End the current call and answer call waiting*	2
Press and hold for 2 seconds	Switch between 2 calls (toggle)*	N/A

MF button 3	Playback functions
Press 1 x	Pause/playback
Press and hold right MF button for 2 seconds	Start next track
Press and hold left MF button for 2 seconds	Play current track from beginning
Press and hold left MF button for 2 seconds, release, then press and hold for 2 seconds again	Back to previous track**
Press left MF button 2 x in quick succession (double click)	Activate voice assistant

① NOTES:

- * These functions must be supported by your mobile service provider.
- The ring tone (or the voice announcement “Incoming call”, depending on your phone) and the caller’s voice are rendered through the speakers of the headphones 1.

- ** Regarding to previous track function on TWS earphone, it depends on different App used and may have little variation.
- ☐ The microphones **4** captures your voice.
- ☐ Music playback is automatically paused when a call is received. Music continues after the call has been ended.

● Voice control function with Siri / Google Assistant

- ☐ Activate Siri or Google Assistant on your mobile device.
- ☐ **iOS:** Complete the Siri setup. Then, use Siri to activate this product's voice control function.
Android: Open Google Assistant. Follow Google Assistant's instructions to complete settings before using this product's voice control function.
- ① **NOTE:** Google Assistant is available on devices with Android 5.0 or above.
- ☐ Activate the Bluetooth function. Pair this product with your mobile device.

- Press the left MF button **3** twice in quick succession to activate the voice control function. Now you can use the voice control function.

● **Changing ear cushions**

- Before changing the ear cushions: Power off the product.
- Remove the medium size ear cushions **12** from the headphones **1** (fig. C).
- Select the small or large size ear cushions **13** **11** and push them onto headphones **1** (fig. D).

● **Cleaning and maintenance**

⚠ ATTENTION!

Potential damage to the product!

- Switch the product off and remove all plugs before cleaning!
- Be sure moisture does not enter the product during cleaning to prevent damage to the product and related repairs.
- Only clean the product with a slightly dampened cloth and a mild cleaning agent!

- The ear cushions [11], [12] and [13] can be removed from the headphones [1] for cleaning. Clean the ear cushions under running water. Let the ear cushions dry completely, before you fit the ear cushions.

Do not use any abrasive, aggressive cleaners to clean the product.

● **Storage when not in use**

- Store the product in a dry environment, protected from dust and direct sunlight.
- Store the headphones in the charging/storage box [8].
- Prolonged storage: To prevent battery deterioration, the rechargeable battery has to be charged at least once every 3 months.
- The Bluetooth device is in a low-power shipping mode to conserve battery life. It will automatically exit this mode after the first time it is plugged in for charging.

● **Troubleshooting**

● = **Fault**

⊙ = Possible cause

○ = Action

● = **No functions**

⊙ = Battery drained.

○ = Recharge the battery as described in "Charging the charging/storage box battery". Recharge the headphones **1** as described in "Charging the headphones".

● = **No Bluetooth connection**

⊙ = Error operating the headphones.

○ = Switch the headphones off and on again.

⊙ = Bluetooth device error.

○ = Separate the connection to the headphones. Reconnect.

○ = Check if the headphones work in combination with another Bluetooth device.

⊙ = Bluetooth connection error.

○ = Move closer to the device connected via Bluetooth.

● = **No sound**

⊙ = Error operating the Bluetooth device.

○ = Increase the volume on the playback device.

- ⦿ = Bluetooth connection error.
- = Move closer to the device connected via Bluetooth.
- = Disconnect the Bluetooth devices. Reconnect.
- = **Not all functions are available.**
- ⦿ = Error with Bluetooth device.
- = Check whether your Bluetooth device supports all functions.
- ⦿ = This product is in a location where strong radio waves or noise is being generated, such as TV towers, electric power plants, or gas stations.
- = In these environments, use other output ports, such as a USB Type C port for charging the charging/storage box 8.

● Disposal

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

Batteries/accumulators:



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

Defective or exhausted batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with DIRECTIVE 2023 / 1542. Return batteries/rechargeable batteries to the appropriate local collection facilities.

The symbol showing the crossed-out bin on batteries or rechargeable batteries means that such batteries must not be disposed of in domestic waste. Remove the batteries/battery pack from the product before disposing of them/it. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations.

The chemical symbols of the heavy metals are:
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

● **Simplified EU declaration of conformity**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY hereby declares that the product BLUETOOTH® IN-EAR HEADPHONES, HG14336A/B conforms to the directives 2014/53/EU, 2011/65/EU and the REGULATION 2023/1542.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.owim.com



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 540723_2510) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

Az anyagban szereplő figyelmeztetések megjegyzések és szimbólumok	Oldal	44
Alkalmazási terület	Oldal	47
Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzések	Oldal	48
A csomag tartalma	Oldal	49
Amire szüksége lesz	Oldal	50
Az alkatrészek megnevezése	Oldal	50
Műszaki adatok	Oldal	51
Biztonság	Oldal	53
A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások.	Oldal	58
Első használat előtt	Oldal	59
A töltő-/tárolódoboz akkumulátorának feltöltése	Oldal	59
A fejhallgatók feltöltése	Oldal	60
Működés	Oldal	61
Töltő-/tárolódoboz	Oldal	61

Fejhallgató	Oldal	62
A fejhallgatók bekapcsolása	Oldal	62
A fejhallgatók kikapcsolása	Oldal	62
A fejhallgatók kézi kikapcsolása	Oldal	63
LED státusz	Oldal	64
A fejhallgatók egymással történő párosítása	Oldal	64
A fejhallgató párosítása Bluetooth-eszközzel	Oldal	65
Visszaállítás	Oldal	66
A fejhallgató többfunkciós gombjának használata (MF-gomb)	Oldal	67
Hangvezérlési funkció Siri / Google Asszisztens segítségével	Oldal	71
Fülpárnák cseréje	Oldal	72
Tisztítás és karbantartás	Oldal	72
Használaton kívüli tárolás	Oldal	73
Hibaelhárítás	Oldal	73
Megsemmisítés	Oldal	75
Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	77
Garancia	Oldal	78
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	79
Szerviz	Oldal	80

Az anyagban szereplő figyelmeztetések megjegyzések és szimbólumok

A használati utasításban, a csomagoláson és magán a készüléken az alábbi szimbólumok és figyelmeztetések szerepelnek:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos vagy halálos sérülést eredményez.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” jelzőszóval az esetleges anyagi kárra utal.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



**FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!**

A „FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!” szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl.

E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet.

- Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!



A kézsérülések elkerülése érdekében védőkesztyűt kell viselni.

	Az ezzel a szimbólummal ellátott figyelmeztetés a lehetséges halláskárosodásra figyelmezteti a felhasználót. Kerülje a hosszabb ideig tartó, túlzottan nagy hangerőn történő hallgatást.
	Egyenáram / Feszültség
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.
	A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat el kell olvasni a termék használata előtt.
	Biztonsági információk Használati útmutató



Megjegyzés: A C típusú USB töltő nem tartozék



A maximális töltési sebesség eléréséhez a töltő által leadott teljesítménynek a rádiós berendezéshez szükséges min. 3 watt és max. 5 watt között kell lennie.

BLUETOOTH® IN-EAR FEJHALLGATÓ

● Alkalmazási terület

Ez a fejhallgató fogyasztói elektronikai eszköz. A fejhallgató hanganyagok Bluetooth®-kapcsolaton keresztüli lejátszására szolgál. Ha a fejhallgatókat okostelefonhoz csatlakoztatja, headsetként is használhatók.

A töltő- és tárolódoboz kizárólag a fejhallgató töltésére és tárolására szolgál.

A termék kizárólag magáncélú használatra készült.

A megadottakon túlmenő bármilyen más felhasználás nem megengedett. Ne használja a terméket ipari vagy kereskedelmi célokra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javításból, jogosulatlan módosításból vagy nem jóváhagyott cserealkatrészek használatából eredő kárigények kizártak. Ennek kockázatát kizárólag a felhasználó viseli.

● **Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzések**

- Az USB® a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- A Bluetooth® szóvédjegy és emblémák a Bluetooth SIG, Inc. birtokában lévő bejegyzett védjegyek, és az OWIM GmbH & Co. KG engedéllyel használja ezeket.
- A TRONIC védjegy, illetve kereskedelmi név az adott tulajdonosok birtokában van.

- Az Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone és tvOS az Apple Inc. az Egyesült Államokban és más országokban bejegyzett védjegyei. Az Android, a Gmail, a Google Play és a Google Assistant* a Google Inc. bejegyzett védjegyei.

* A Google Assistant bizonyos nyelveken és országokban nem érhető el.

● **A csomag tartalma**

A termék kicsomagolása után győződjön meg arról, hogy minden alkatrész hiánytalan és megfelelő állapotban van. Használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

Ha bármelyik tétel sérült vagy hiányzik, vegye fel a kapcsolatot a termék értékesítőjével.

- 2x Fejhallgató (1 x bal és 1 x jobb)
- 1x Töltő-/tárolódoboz
- 1x USB-kábel (Type A – Type C)
- 2x Fülpárnák – nagy
- 2x Fülpárnák – közepes (előre felhelyezve)
- 2x Fülpárnák – kicsi
- 1x Felhasználói kézikönyv

● Amire szüksége lesz

- USB feszültségforrás (kimeneti feszültség 5 V, min. 400 mA kimeneti áram)
- Bluetooth®-kompatibilis lejátszó eszköz

● Az alkatrészek megnevezése

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a termék minden funkciójával.

- 1 Fülhallgató (1 x bal és 1 x jobb)
- 2 LED
- 3 Multi-funkciós gomb (MF gomb)
- 4 Mikrofon
- 5 Hangoló-lyuk
- 6 Töltőérintkezők
- 7 Töltés állapotjelző
- 8 Töltő-/tárolódoboz
- 9 Töltőaljzatok
- 10 USB-C-töltőaljzat
- 11 Fülpárnák – nagy
- 12 Fülpárnák – közepes
- 13 Fülpárnák – kicsi
- 14 USB kábel (A-C típusú)
- 15 Felhasználói kézikönyv

● Műszaki adatok

Töltő-/tárolódoboz

USB-C bemeneti

feszültség: USB 5 V ---

USB-C bemeneti

áramerősség: 400 mA

Újratölthető

akkumulátor: Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh

Töltőkapacitás: akár 4 teljes feltöltés teljesen
lemerült fejhallgatók esetében

A töltő/
tárolódoboz

beépített 2 óra (teljes feltöltés)

akkumulátorának

töltési ideje:

Érintésvédelmi

osztály: IPX0

Fejhallgató

Vezeték nélküli

szabvány: Bluetooth® 5.3

Támogatott profil: A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Frekvenciasáv: 2402 - 2480 MHz

Maximális

kisugárzott

teljesítmény: < 10 mW

Hatótáv: 10 m

Újratölthető

akkumulátor: Li-ion, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh

Töltési idő: 1,5 óra (teljes feltöltés)

Üzemidő (zene és

telefonálás): 4 óra (közepes hangerőn)

Érintésvédelmi

osztály: IPX0

Működési

hőmérséklet: +10 és +35 °C között

Páratartalom 10 és 70 % relatív

(lecsapódás nélkül): páratartalom

Tárolási hőmérséklet: 0 és +40 °C között

Méretetek:	18,9 x 24 x 32,3 mm (fejhallgató) 60 x 28 x 49 mm (töltődoboz)
Tömeg:	8 g (mindkét fejhallgató) 31 g (töltődoboz)



Biztonság

A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót! Ne feledje mellékeni az összes dokumentációt, ha a terméket harmadik félnek adja át.

A jelen használati utasítás be nem tartásából eredő károk esetén a garanciális igény érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A helytelen kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása miatt bekövetkezett anyagi kár vagy személyi sérülés esetén a felelősséget kizárjuk!

Gyermekek és fogyatékkal élők

FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!

 **VESZÉLY! Fulladásveszély!** Soha ne hagyja gyermekeket felügyelet nélkül a termékkel, annak tartozékaival és a csomagolóanyagokkal.

- A csomagolóanyag fulladás veszélyét rejtí magában. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyhelyzeteket. A csomagolóanyag nem játékszer.

 **FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély a
kisméretű alkatrészek miatt!** Ez a termék apró alkatrészeket tartalmaz, amelyek lenyelés esetén fulladást okozhatnak.

- A terméket használhatják gyermekek, akik betöltötték a 8 éves kort, valamint olyan személyek is, akik korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek tapasztalattal vagy ismeretekkel a kezelésében, feltéve hogy a biztonságukért felelős személy felügyeletet gyakorol felettük és kioktatta őket a készülék

biztonságos kezelésével és a veszélyekkel kapcsolatban.

- Soha ne engedje meg gyermekeknek, hogy játsszanak a termékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ez a termék nem játékszer.

A CSÖKKENT ÉRZÉKELÉS MIATTI VESZÉLY!

- Ne használja a fejhallgatót járművezetés, kerékpározás, gépkezelés vagy más olyan helyzetekben, ahol a környezeti zajok csökkent érzékelése veszélyeztetheti Önt vagy másokat. Tartsa be annak az országnak a törvényeit és előírásait is, ahol a fejhallgatót használja.



Vigyázat, nagy hangnyomás

Legyen óvatos a fejhallgató használatakor. A fejhallgató hosszú ideig és nagy hangerőn történő használata a felhasználó hallásának károsodásához vezethet. Először mindig állítsa a hangerőt alacsonyra, majd állítsa be a kényelmes szintre. Mindig úgy használja a fejhallgatót, hogy a környező zajok érzékelése biztosított legyen.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR KOCKÁZATA

- A termék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Az újratölthető akkumulátor nem cserélhető.
A termék (fejhallgató és töltődoboz) nem nyitható fel.
- A töltődobozt tartsa távol nedvességtől, illetve csepegő vagy fröccsenő víztől!
- Ne helyezzen égő gyertyát vagy egyéb, nyílt lángot a termékre vagy a közelébe.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket!
Ne használja tovább, ha sérülés jeleit veszi észre a terméken vagy a töltőkábelen!
- Ha bármilyen szokatlan zajt vagy szagot észlel, azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az USB-kábel dugóját.
- A hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a termék belsejében. Ilyen esetben hagyja a terméket egy ideig alkalmazkodni, mielőtt újból használná, hogy megelőzhesse a rövidzárlatot!
- Ne működtesse a terméket hőforrás, például fűtőtest, illetve egyéb, hőt termelő berendezések közelében!

FIGYELMEZTETÉS – Rádiófrekvenciás zavar

- Kapcsolja ki a terméket repülőgépek fedélzetén, kórházakban, szervizhelyiségekben, illetve orvostechnikai elektronikus rendszerek közelében.
- A kisugárzott vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai rendszerek működését.

A terméket legalább 20 cm távolságban tartsa a szívritmusszabályozóktól és a beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás befolyásolhatja a pacemakerek működését.

A kisugárzott rádióhullámok zavart okozhatnak a hallókészülékek működésében.

- Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok vagy robbanásveszélyes területek (pl. festőműhelyek) közelébe bekapcsolt vezeték nélküli funkcióval, mivel a kisugárzott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.
- A rádióhullámok hatósugara a környezeti jellemzőktől függően változik. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy illetéktelenek fogadják az adatokat.

- Nem zárható ki, hogy az adatokat illetéktelen harmadik fél is megkapja.
- Az OWIM GmbH & Co. KG nem felel a rádió- és televíziókészülékekben fellépő zavarok esetén, amennyiben a terméket engedély nélkül módosították.
- Az OWIM GmbH & Co. KG továbbá nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és termékek használata vagy cseréje esetén.
- A termék felhasználója teljes mértékben felelős a termék jogosulatlan módosítása által okozott zavarok megszüntetéséért (lásd az előző két bekezdést).

● **A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások**



FIGYELMEZTETÉS!

ROBBANÁSVESZÉLY! Ne dobja a terméket tűzbe.

- Kerülje a szélsőséges környezeti feltételeket és hőmérsékleteket, amelyek befolyásolhatják az újratölthető akkumulátorok működését, pl. hőszugárzók / közvetlen napfény.



Az újratölthető akkumulátorok szivárgása esetén kerülje a vegyszer bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezését! Az érintett területeket azonnal mossa le édesvízzel, és forduljon orvoshoz. Ezért viseljen megfelelő védőkesztyűt!

- Működés és töltés közben ne takarja le a terméket. Ellenkező esetben a termék túlhevülhet.
- Ez a termék újratölthető akkumulátort tartalmaz, amely helytelen alkalmazás esetén tüzet, robbanást vagy veszélyes anyagok szivárgását okozhatja.

● **Első használat előtt**

- ☐ Távolítsa el a fejhallgatók **1** és a töltőtárolódoboz **8** közötti védőfóliát.

● **A töltő-/tárolódoboz akkumulátorának feltöltése**

Az első használat előtt a töltő-/tárolódoboz akkumulátorát fel kell tölteni.

Töltés USB-n keresztül

- Csatlakoztassa a töltő-/tárolódobozt **8** az USB-C töltőaljzaton **10** és a mellékelt USB-kábelén **14** keresztül egy legalább 400 mA kimeneti áramerősségű USB-feszültségforráshoz (pl. USB-töltő vagy számítógép).

i MEGJEGYZÉS:

- A töltési állapotot a töltő-/tárolódobozon **8** lévő töltési állapotjelző **7** mutatja:

LED-ek	Az akkumulátor töltési állapota
	< 20 %
	100 %

● A fejhallgatók feltöltése

Az első használat előtt a fejhallgatókat is fel kell tölteni.

i MEGJEGYZÉS:

- A fejhallgatók **1** és a töltő-/tárolódoboz **8** egyszerre tölthetők.

- A fejhallgatók csak a saját töltőaljzatukba [9] illeszkednek.
- Helyezze a fejhallgatókat a töltő-/tárolódoboz [8] töltőaljzataiba [9].
- A töltés automatikusan megkezdődik.
- 1,5 óra elteltével mindkét fejhallgató [1] teljesen feltöltődik.
- A fejhallgató [1] állapotjelző LED-jei [2] mutatják az aktuális állapotot. (Bővebb információk a későbbi, „LED állapota” című részben találhatóak).

● **Működés**

● **Töltő-/tárolódoboz**

- A fejhallgatók [1] automatikusan töltődni kezdenek, ha legalább egy fejhallgatót behelyez egy töltőnyílásba [9], és a töltő-/tárolódoboz [8] fedelét lecsukják.
- A töltő-/tárolódoboz aktuális akkumulátor-kapacitásának ellenőrzése [8]:
Nyissa ki vagy csukja le a töltő-/tárolódoboz fedelét [8] a töltési állapotjelző [7] aktiválásához.

Az aktuális akkumulátor-kapacitást a töltő-/tárolódobozon lévő töltési állapotjelző **7** mutatja:

LED-ek	Az akkumulátor töltési állapota
	< 20 %
	100 %

● Fejhallgató

● A fejhallgatók bekapcsolása

- ☐ A fejhallgatók bekapcsolásához vegye ki azokat a töltőaljzatokból **9**.

● A fejhallgatók kikapcsolása

- ☐ A fejhallgatók kikapcsolásához helyezze a fejhallgatókat a töltő-/tárolódoboz **8** töltőaljzataiba **9**.

● A fejhallgatók kézi kikapcsolása

- Az energiatakarékosság érdekében a fejhallgatók automatikusan kikapcsolódnak, ha nem kapnak jelet, vagy 5 percre nem tudnak párosítani.
- A fejhallgatók manuális kikapcsolása: Párosított üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az MF gombot **3** 5 másodpercig. Ha a fejhallgatók egymáshoz vannak párosítva, ez mindkét fejhallgatót kikapcsolt üzemmódba állítja. A Bluetooth-kapcsolat automatikusan megszakad.
- Nyomja meg röviden az MF gombot **3** 3 másodpercig a fejhallgatók újbóli bekapcsolásához. A fejhallgatók egymáshoz párosítása után hangjelzés hallható.

● LED státusz

LED	Állapot
Pirosan/fehéren villog	Várakozás a Bluetooth eszközre a párosításhoz
Fhééren villog	Fülhallgató párosítva a Bluetooth eszközzel
Folyamatosan piros	Fülhallgató töltés alatt
Folyamatosan fehér (20 mp-ig, majd kikapcsol)	Fülhallgató teljesen feltöltve

i MEGJEGYZÉS: Ha a fejhallgatókat már párosították egymással, a jobb fejhallgató már csatlakoztatva van a balhoz, és csak féhéren villog.

● A fejhallgatók egymással történő párosítása

Ahhoz, hogy mindkét fejhallgatón keresztül sztereóban hallja a hangot, össze kell párosítani azokat egymással.

- ☐ Amikor kiveszi a fejhallgatókat a töltőaljzatokból **9**, automatikusan párosításra kerülnek.

- Ha a fejhallgatók nem párosodnak egymással, állítsa vissza őket az alapértelmezett beállításokra (lásd: „Alaphelyzet”).
 - Amikor a fejhallgatók párosítva vannak egymással, és várják a csatlakozást egy Bluetooth-eszközhöz, az elsődleges fejhallgató vörös/fehér színnel villog, a másodlagos fejhallgató pedig csak fehér színnel.
- i MEGJEGYZÉS:** A másodlagos fejhallgató csak az elsődleges fejhallgatóhoz csatlakozik. Az elsődleges fejhallgató csatlakozik a Bluetooth-eszközhöz.

● A fejhallgató párosítása Bluetooth-eszközzel

- Vegye ki a fejhallgatókat a töltőaljzatokból 9.
 - Amikor a fejhallgatók készen állnak a párosításra, az elsődleges fejhallgatón lévő állapotjelző LED vörös/fehéren színnel villog.
- i MEGJEGYZÉS:**
- Ha a fejhallgatókat már párosították egymással, a másodlagos fejhallgató már csatlakoztatva van az elsődlegeshez, és csak féhéren villog.

- ❑ A fejhallgatók egymáshoz párosítása után hangjelzés hallható.
- ❑ A Bluetooth-os lejátszóeszközén keresse meg az **TTSK G1 B1** nevű eszközt, és párosítsa termékkel. Ha a Bluetooth-eszköz jelszó megadására kéri, adja meg a **0000** jelszót.
- ❑ A Bluetooth-kapcsolat létrejötte során hangjelzés hallatszik.

● Visszaállítás

A fülhallgató visszaállításához kövesse a következő lépéseket:

- ❑ Válassza le a bal és jobb fülhallgatót **1** a lejátszóeszközről.
- ❑ Vegye ki az egyik fülhallgatót (bal vagy jobb) a töltő-/tárolódobozból **8**. Egymás után gyorsan 3-szor nyomja meg az MF gombot **3**, amíg a LED **2** gyorsan el nem kezd pirosan/fehéren villogni. A visszaállítás befejezéséhez helyezze vissza a kivett fülhallgatót a töltő-/tárolódobozba **8**.
- ❑ Vegye ki a másik fülhallgatót a töltő-/tárolódobozból **8**. Egymás után gyorsan 3-szor nyomja meg az MF gombot **3**, amíg a LED **2**

gyorsan el nem kezd pirosan/fehéren villogni. A visszaállítás befejezéséhez helyezze vissza ezt a fülhallgatót a töltő-/tárolódobozba **8**.

- ☐ Most mindkét fülhallgató **1** visszaállítása sikeresen megtörtént.

i MEGJEGYZÉSEK:

- ☐ A fülhallgatók visszaállítása után a lejátszóeszközzel való Bluetooth kapcsolatot helyre kell állítani (lásd: „Fülhallgató párosítása a Bluetooth eszközzel”).

● A fejhallgató többfunkciós gombjának használata (MF-gomb)

Használja a fejhallgató **1** mindkét többfunkciós gombját **3** a különböző hívási és lejátszási funkciók működtetéséhez.

A következő táblázat a párosított okostelefonnal való működést ismerteti. A különböző szoftverállapotok és szoftververziók miatt előfordulhat, hogy nem minden funkció áll rendelkezésre.

MF-gomb 3	Hívásfunkciók	Hangjelzések száma
Nyomja meg 1 x	Hívás fogadása	2
	Hívás befejezése	1
Nyomja meg a jobb oldali MF-gombot 2 x	Újratárcsázás	1
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig	Hívás elutasítása	1
Nyomja meg 1 x	Az aktuális hívás befejezése és a várakozó hívás fogadása*	2

MF-gomb 3**Hívásfunkciók****Hangjelzések
száma**

Nyomja meg
és tartsa
lenyomva
a gombot
2 másodpercig

Váltás 2 hívás
között (ide-oda)*

-

MF-gomb 3**Lejátszási funkciók**

Nyomja meg 1 x

Szünet/Lejátszás

Nyomja meg és tartsa
lenyomva a jobb
oldali MF-gombot 2
másodpercig

Következő szám indítása

Nyomja meg és
tartsa lenyomva a bal
oldali MF-gombot 2
másodpercig

Az aktuális szám
lejátszása az elejétől

Nyomja meg és tartsa lenyomva a bal oldali MF-gombot 2 másodpercig, majd nyomja meg és tartsa lenyomva ismét 2 másodpercig

Vissza az előző számra**

Nyomja meg a bal oldali MF-gombot 2 x gyorsan egymás után (dupla kattintás)

Hangasszisztens aktiválása

❗ MEGJEGYZÉS:

- * Ezeket a funkciókat a mobilszolgáltatónak támogatnia kell.
- A csengőhang (vagy a telefontól függően a „Bejövő hívás” hangjelzés) és a hívófél hangja a fejhallgatók hangszóróin keresztül szólal meg **1**.
- ** A TWS fejhallgató előző zeneszám funkciója a különböző használt alkalmazásoktól függ, és kismértékben változhat.
- A mikrofonok **4** rögzítik a hangját.

- A zenelejátszás automatikusan szünetel, ha hívás érkezik. A zene a hívás befejezése után is folytatódik.

● **Hangvezérlési funkció Siri / Google Asszisztens segítségével**

- Aktiválja a Sirit vagy a Google Asszisztenst a mobileszközén.
- **iOS:** Végezze el a Siri beállítását. Ezután a Siri segítségével aktiválja a termék hangvezérlési funkcióját.

Android: Nyissa meg a Google Asszisztenst. Kövesse a Google Asszisztens utasításait a beállítások elvégzéséhez, mielőtt használná a termék hangvezérlési funkcióját.

- ① **MEGJEGYZÉS:** A Google Asszisztens az Android 5.0-s vagy annál magasabb verziószámú eszközökön érhető el.
- Aktiválja a Bluetooth funkciót. Párosítsa a terméket a mobileszközével.
- Nyomja meg a bal oldali MF gombot **3** kétszer gyors egymásutánban a hangvezérlés funkció aktiválásához. Most már használhatja a hangvezérlés funkciót.

● **Fülpárnák cseréje**

- A fülpárnák cseréje előtt: Kapcsolja ki a terméket.
- Vegye le a közepes méretű fülpárnákat **12** a fejhallgatóról **1** (C. ábra).
- Válassza ki a kis- vagy nagyméretű fülpárnákat **13** **11**, és nyomja őket a fejhallgatóra **1** (D. ábra).

● **Tisztítás és karbantartás**

⚠ FIGYELEM!

A termék esetleges károsodása!

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes csatlakozódugót!
- Ügyeljen arra, hogy a termékbe ne jusson nedvesség tisztítás közben, mert ettől megrongálódhat a termék és javítás válhat szükségessé.
- A terméket kizárólag enyhe tisztítószerrel kissé megnedvesített kendővel tisztítsa meg!
- A fülpárnák **11**, **12** és **13** tisztítás céljából eltávolíthatók a fejhallgatóról **1**. A fülpárnákat folyó víz alatt tisztítsa meg. Hagyja a fülpárnákat teljesen megszáradni, mielőtt azokat felszerelné.

A termék tisztításához ne használjon súroló, agresszív tisztítószeret.

● **Használaton kívüli tárolás**

- A terméket száraz helyen, portól és közvetlen napfénytől védve tárolja.
- Tárolja a fejhallgatókat a töltő-/tárolódobozban **8**.
- Hosszú távú tárolás: Az akkumulátor károsodásának megelőzése érdekében az újratölthető akkumulátort legalább 3 havonta egyszer fel kell tölteni.
- A Bluetooth-eszköz alacsony energiafogyasztású szállítási módban van az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében. Automatikusan kilép ebből az üzemmódból, miután első alkalommal csatlakoztatta a töltéshez.

● **Hibaelhárítás**

● = **Hiba**

⊙ = Lehetséges ok

○ = Teendő

● = **Nem működik**

- ⦿ = Az akkumulátor lemerült.
- = Töltse fel az akkumulátort a kézikönyvnek az „A Töltő-/tárolódoboz akkumulátorának feltöltése” című részében leírtak szerint. Töltse fel a fejhallgatókat 1 az „A fejhallgatók feltöltése” című fejezetben leírtak szerint.
- = **Nincs Bluetooth-kapcsolat**
- ⦿ = A fejhallgatók működtetése során felmerült hiba.
- = Kapcsolja ki, majd ismét be a fejhallgatókat.
- ⦿ = A Bluetooth-eszköz hibája.
- = Szüntesse meg a kapcsolatot a fejhallgatókkal. Csatlakoztassa újra.
- = Ellenőrizze, hogy a fejhallgatók működnek-e másik Bluetooth-eszközzel.
- ⦿ = A Bluetooth-kapcsolat hibája.
- = Menjen közelebb a Bluetooth-on keresztül csatlakoztatott eszközhöz.
- = **Nincs hang**
- ⦿ = Hiba a Bluetooth-eszköz működésében.
- = Növelje a hangerőt a lejátszóeszközön.
- ⦿ = A Bluetooth-kapcsolat hibája.
- = Menjen közelebb a Bluetooth-on keresztül csatlakoztatott eszközhöz.

- = Válassza le a Bluetooth-eszközöket.
Csatlakoztassa újra.
- = **Nem minden funkció érhető el.**
- ⦿ = Hiba a Bluetooth-eszköz működésében.
- = Ellenőrizze, hogy a Bluetooth-eszköz minden funkciót támogat-e.
- ⦿ = A termék olyan helyen van, ahol erős rádióhullámok vagy zaj keletkezik, például TV-tornyok, villamos erőművek vagy benzinkutak.
- = Ilyen környezetben használjon más kimeneti aljzatokat, például USB Type C aljzatot a töltő-/tárolódoboz töltésére 8.

● Megsemmisítés

Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A nem használt termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



A mellette lévő áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

A megsemmisítés díjmentes.

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.

Elemek/akkumulátorok:



Környezeti károk az elemek/akkumulátorok helytelen ártalmatlanítása esetén!

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2023/1542 RENDELET értelmében újra kell hasznosítani. Juttassa vissza az elemeket/akkukat az ajánlott helyi gyűjtőállomásokon keresztül. Az elemeken vagy akkumulátorokon lévő áthúzott kuka azt jelenti, hogy az elemek és akkumulátorok háztartási hulladék közé nem helyezhetők. Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket/akkumulátorcsomagot a termékből. Ezek mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak, és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek kémiai vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

● **Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelenti, hogy a termék BLUETOOTH® IN-EAR FEJHALLGATÓ HG14336A/B megfelel a 2014/53/EU, 2011/65/EU és a 2023/1542 RENDELETEK irányelveinek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő internetes címen:
www.owim.com



● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 540723_2510) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Szerb megfelelőségi jel

Uporabljena opozorila in simboli	Stran	83
Predvidena uporaba	Stran	86
Obvestila o blagovnih znamkah	Stran	87
Obseg dobave	Stran	88
Potrebovali boste	Stran	88
Opis delov	Stran	89
Tehnični podatki	Stran	90
Varnost	Stran	92
Varnostna navodila za vgrajene polnilne baterije . . .	Stran	96
Pred prvo uporabo	Stran	97
Polnjenje baterije v škatli za polnjenje/ shranjevanje	Stran	98
Polnjenje slušalk	Stran	99
Delovanje	Stran	99
Škatlica za shranjevanje/polnjenje	Stran	99

Slušalke	Stran 100
Vklop slušalk.	Stran 100
Izklop slušalk	Stran 100
Ročni izklop slušalk	Stran 101
Stanje LED	Stran 101
Seznanjanje slušalk med sabo	Stran 102
Seznanjanje slušalk z napravo Bluetooth.	Stran 102
Ponastavitev	Stran 103
Uporaba večfunkcijskega gumba na slušalkah (gumb MF)	Stran 104
Funkcija glasovnega upravljanja s Siri/ Google Assistantom	Stran 107
Menjava ušesnih blazinic.	Stran 108
Čiščenje in vzdrževanje	Stran 108
Shranjevanje, ko izdelek ni v uporabi	Stran 109
Odpravljanje težav	Stran 110
Odstranjevanje	Stran 111
Poenostavljena izjava EU o skladnosti	Stran 113
Garancija in servis	Stran 114
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 114
Servis	Stran 115
Garancijski list	Stran 115

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na izdelku se uporabljajo naslednja opozorila:



NEVARNOST! Ta simbol s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bo, če se ji ne izognete, vodila v hude telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v resno telesno poškodbo ali smrt.



SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali srednje resno telesno poškodbo.



POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje možnost poškodbe lastnine.



OPOMBA: Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opomba« zagotavlja dodatne uporabne informacije.



OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Opozorilo s tem simbolom in besedo „OPOZORILO“! „NEVARNOST EKSPLOZIJE“ pomeni možno nevarnost eksplozije.

Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči resne ali smrtne poškodbe in potencialno materialno škodo.

- Upoštevajte navodila v teh navodilih, da preprečite resne poškodbe, življenjsko nevarnost ali materialno škodo!



Za preprečevanje poškodb roke je treba uporabljati zaščitne rokavice.



Opozorilo s tem simbolom uporabnika obvešča o morebitni poškodbi sluha. Izogibajte se daljšemu poslušanju pri pretirani glasnosti.



Enosmerni tok/napetost



Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.



Ta simbol pomeni, da morate pred prvo uporabo izdelka upoštevati navodila za delovanje.



Varnostne informacije
Navodila za uporabo



Opomba: Polnilnik USB Type-C ni priložen.



Moč, ki jo dovaja polnilnik, mora biti med najmanj 3 W, kot to zahteva radijska oprema, in največ 5 W, da se doseže največja hitrost polnjenja.

SLUŠALKE ZA V UHO BLUETOOTH®

● Predvidena uporaba

Te slušalke so naprava zabavne elektronike. Slušalke so namenjene predvajanju avdio gradiva preko Bluetooth® povezave. Če so slušalke povezane s pametnim telefonom, se lahko slušalke uporabljajo tudi kot slušalke za telefoniranje.

Polnilna in shranjevalna škatla je namenjena izključno polnjenju in shranjevanju slušalk.

Izdelek je namenjen izključno osebni uporabi.

Kakršna koli druga uporaba, ki presega navedeno, ni predvidena. Izdelka ne uporabljajte v industrijske ali komercialne namene.

Odškodninski zahtevki, ki so posledica nenamenske uporabe, neustreznih popravil, nepooblaščenih sprememb ali uporabe neodobrenih nadomestnih delov, so izključeni. Uporabnik sam nosi to tveganje.

● **Obvestila o blagovnih znamkah**

- USB® je registrirana blagovna znamka USB Implementers Forum, Inc.
- Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti Bluetooth SIG, Inc. in vsaka uporaba teh znamk s strani OWIM GmbH & Co. KG je pod licenco.
- Blagovna znamka TRONIC in trgovsko ime sta last njihovih lastnikov.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone in tvOS so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah. Android, Gmail, Google Play in Google Assistant* so

registrirane blagovne znamke družbe Google Inc.

* Google Assistant ni na voljo v določenih jezikih in državah.

● **Obseg dobave**

Ko izdelek odstranite iz embalaže, preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele ter ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

Če opazite poškodbe ali manjkajoče dele, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili ta izdelek.

2x Slušalke (1 x leva in 1 x desna)

1x Škatlica za shranjevanje/polnjenje

1x Kabel USB (tipa A do tipa C)

2x Blazinice za ušesa – velike

2x Blazinice za ušesa – srednje (predhodno nameščene)

2x Blazinice za ušesa – male

1x Priročnik za uporabo

● **Potrebovali boste**

- Napetostni vir USB (izhodna napetost 5 V, min. 400 mA izhodni tok)

- Napravo za predvajanje, ki podpira Bluetooth®

● Opis delov

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Slušalke (1 x leva in 1 x desna)
- 2 LED
- 3 Večfunkcijskih gumb (gumb MF)
- 4 Mikrofon
- 5 Odprtina za nastavljanje
- 6 Kontakti za polnjenje
- 7 Indikator stanja polnjenja
- 8 Škatlica za shranjevanje/polnjenje
- 9 Vrata za polnjenje
- 10 USB-C vrata za polnjenje
- 11 Blazinice za ušesa – velike
- 12 Blazinice za ušesa – srednje
- 13 Blazinice za ušesa – male
- 14 Kabel USB (tipa A do C)
- 15 Priročnik za uporabo

● Tehnični podatki

Škatlica za shranjevanje/polnjenje

Nazivna vhodna

napetost USB-C: USB 5 V ---

Vhodni tok USB-C: 400 mA

Polnilna baterija: Li-ion, 3,7 V, 400 mAh,
1,48 Wh

Zmogljivost polnjenja: Do 4 polni cikli polnjenja
za popolnoma izpraznjene
slušalke

Čas polnjenja vgrajene
baterije polnilne/
shranjevalne škatlice: 2 uri (celotni cikel polnjenja)

Razred zaščite: IPX0

Slušalke

Brezžični standard: Bluetooth® 5.3

Podprt profil: A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Frekvenčni pas: 2402 do 2480 MHz

Maks. prenesena
moč: < 10 mW

Območje:	10 m
Polnilna baterija:	Li-ion, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Čas polnjenja:	1,5 ure (celotni cikel polnjenja)
Čas delovanja (glasba in telefon):	4 ure (pri srednji glasnosti)
Razred zaščite:	IPX0
Temperatura delovanja:	+10 do +35 °C
Vlažnost (brez kondenzacije):	10 to 70 % relativna vlažnost
Temperatura shranjevanja:	od 0 do +40 °C
Mere:	18,9 x 24 x 32,3 mm (slušalke) 60 x 28 x 49 mm (polnilna škatlica)
Weight:	8 g (obe slušalki) 31 g (polnilna škatlica)



Varnost

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi varnostnimi informacijami in navodili za uporabo! Če izdelek izročite tretji osebi, priložite tudi vso dokumentacijo!

V primeru poškodb, ki so posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo, je garancijski zahtevek neveljaven! Za posledične poškodbe ne prevzemamo nikakršne odgovornosti! V primeru materialne škode ali telesnih poškodb, ki so posledica nepravilnega ravnanja oziroma neupoštevanja varnostnih navodil, ne sprejemamo nobene odgovornosti!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami

⚠ OPOZORILO! ŽIVLJENJSKO NEVARNO IN NEVARNOST ZA NESREČE PRI MALČKIH IN OTROCIH!

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Otrok ne puščajte brez nadzora z izdelkom, njegovimi dodatki in embalažnim materialom.

- Embalažni materiali predstavljajo nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Embalažni materiali niso igrače.



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve

zaradi majhnih delcev! Ta izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih zaužijete.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so nadzorovane ali poučene o varni uporabi izdelka in razumejo s tem povezanimi tveganji.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z izdelkom.
- Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Izdelek ni igrača.



NEVARNOST ZARADI ZMANJŠANE ZAZNAVE!

- Slušalk ne uporabljajte med vožnjo vozila ali kolesa, upravljanjem s stroji ali v drugih položajih, kjer bi lahko zmanjšano zaznavanje hrupa iz okolja ogrozilo vas ali druge.

Upoštevajte tudi zakone in predpise države, v kateri uporabljate slušalke.



Previdno visok zvočni tlak Bodite previdni pri uporabi slušalk. Dolgotrajna uporaba slušalk pri visoki glasnosti lahko uporabniku povzroči poškodbe sluha. Glasnost vedno najprej nastavite na nizko raven in jo prilagodite na udobno raven. Slušalke vedno uporabljajte tako, da zagotovite zaznavanje hrupa okolice.

⚠ POZOR! NEVARNOST POŠKODBE LASTNINE

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki jih lahko popravi uporabnik. Polnilne baterije ne morete zamenjati. Izdelek (slušalke in polnilna škatlica) mora biti zaprt.
- Polnilno omarico hranite stran od vlage, kapljanja in brizganja vode!
- Na ali poleg izdelka ne postavljajte gorečih sveč ali drugega odprtega ognja.
- Izdelek pred vsako uporabo očistite!
Prenehajte z uporabo, če opazite poškodbo na izdelku ali polnilnem kablu!

- Če opazite dim ali nenavaden hrup ali vonj, takoj izklopite izdelek in odstranite kabel USB.
- Nenadne temperaturne spremembe lahko povzročijo kondenzacijo v notranjosti izdelka. V tem primeru počakajte, da se izdelek nekaj časa aklimatizira, preden ga uporabite, da preprečite kratek stik!
- Izdelka ne uporabljajte v bližini virov toplote, npr. radiatorji ali druge naprave, ki oddajajo toploto!

OPOZORILO– Radijske motnje

- Izdelek izklopite na letalu, v bolnišnicah, servisnih sobah ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov.
- Oddani brezžični signali lahko vplivajo na delovanje občutljive elektronike.
Izdelek naj bo vsaj 20 cm oddaljen od srčnih spodbujevalnikov ali implantabilnih kardioverter defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje poslabša delovanje srčnih spodbujevalnikov.
Oddani radijski valovi lahko povzročijo motnje v slušnih aparatih.
- Izdelka ne postavljajte v bližino vnetljivih plinov ali potencialno eksplozivnih območij (npr. lakirnic) z vključenimi brezžičnimi komponentami,

saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozije in požar.

- Razpon radijskih valov se razlikuje glede na okoljske razmere. V primeru brezžičnega prenosa podatkov, se lahko pripeti, da podatke prejme nepooblaščen tretja oseba.
- Prejemanja podatkov nepooblaščenih tretjih oseb ni mogoče izključiti.
- OWIM GmbH & Co. KG ni odgovoren za motnje radijskih ali televizijskih sprejemnikov zaradi nepooblaščenega spreminjanja izdelka.
- OWIM GmbH & Co. KG nadalje ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo ali zamenjavo kablov in izdelkov, ki jih ne distribuira OWIM.
- Uporabnik izdelka je v celoti odgovoren za odpravo motenj, ki nastanejo zaradi nepooblaščenega spreminjanja izdelka (glejte prejšnja dva odstavka).

● Varnostna navodila za vgrajene polnilne baterije



OPOZORILO! NEVARNOST

EKSPLOZIJE! Izdelka ne vreči v ogenj.

- Izogibajte se ekstremnim okoljskim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na polnilne baterije, npr. radiatorji/neposredna sončna svetloba.



Če se je pojavilo puščanje polnilnih baterij, preprečite stik kemikalij s kožo, očmi in sluznicami. Prizadete predele nemudoma sperite s svežo vodo in poiščite zdravniško pomoč. V tem primeru nosite ustrezne zaščitne rokavice!

- Da preprečite pregrevanje, izdelka med delovanjem ne pokrivajte. V nasprotnem primeru se izdelek lahko pregreje.
- Ta izdelek vsebuje polnilno baterijo, ki lahko v primeru nepravilne uporabe povzroči požar, eksplozijo ali uhajanje nevarnih snovi.

● **Pred prvo uporabo**

- Odstranite zaščitno folijo med slušalkami **1** in škatlo za polnjenje/shranjevanje **8**.

● Polnjenje baterije v škatli za polnjenje/shranjevanje

Pred prvo uporabo je treba baterijo polnilno/shranjevalno škatlico napolniti.

Polnjenje preko USB

- Povežite škatlico za polnjenje/shranjevanje **8** prek vrat za polnjenje USB-C **10** in priloženega kabla **14** z virom napetosti USB z izhodnim tokom najmanj 400 mA (npr. polnilnik USB ali računalnik). .

❗ OPOMBA:

- Stanje polnjenja je prikazano na indikatorju stanja polnjenja **7** na škatli za polnjenje/shranjevanje **8**:

**Luči
LED**

Stanje napolnjenosti baterije



< **20** %



100 %

● Polnjenje slušalk

Pred prvo uporabo je treba napolniti tudi slušalke.

❗ **OPOMBE:**

- ☐ Slušalke **1** in škatlico za polnjenje/shranjevanje **8** lahko polnite hkrati.
- ☐ Slušalke se prilegajo samo v eno od vrat za polnjenje **9**.
- ☐ Slušalke vstavite v vrata za polnjenje **9** škatlice za polnjenje/shranjevanje **8**.
- ☐ Polnjenje se začne samodejno.
- ☐ Po 1,5 ure sta obe slušalki **1** popolnoma napolnjeni.
- ☐ LED-indikatorji **2** slušalk **1** prikazujejo trenutno stanje. (Za podrobnosti glejte poznejši razdelek »Stanje LED«)

● **Delovanje**

● Škatlica za shranjevanje/ polnjenje

- ☐ Slušalke **1** se začnejo polniti samodejno, ko je vsaj ena slušalka vstavljena v polnilna vrata **9** in je pokrov škatle za polnjenje/shranjevanje **8** zaprt.

- Preverjanje trenutnega stanja zmogljivosti baterije v škatli za polnjenje/shranjevanje **8**:

Odprite ali zaprite pokrov škatle za polnjenje/shranjevanje **8**, da aktivirate indikator stanja polnjenja **7**.

Trenutno stanje zmogljivosti baterije je prikazano z indikatorjem stanja polnjenja **7** na škatli za polnjenje/shranjevanje:

Luči LED Stanje napolnjenosti baterije



< **20** %



100 %

● **Slušalke**

● **Vklop slušalk**

- Če želite vklopiti slušalke, jih odstranite iz polnilnih vrat **9**.

● **Izklop slušalk**

- Če želite izklopiti slušalke, jih vstavite v polnilna vrata **9** škatle za polnjenje/shranjevanje **8**.

● Ročni izklop slušalk

- Zaradi varčevanja z energijo se slušalke samodejno izklopijo, ko ne prejmejo signala ali se ne morejo seznaniti z napravo 5 minut.
- Ročni preklop slušalk v način izklopa: V seznanjenem načinu pritisnite in držite gumb MF **3** 5 sekund. Ko sta slušalki med seboj seznanjeni, se obe slušalki izklopita. Povezava Bluetooth se samodejno prekine.
- Na kratko pritisnite gumb MF **3** za 3 sekunde za ponovni vklop slušalk. Ko so slušalke med seboj seznanjene, se oglasi signal.

● Stanje LED

LED	Stanje
Utripa rdeče/belo	Čakanje na seznanitev naprave Bluetooth
Utripa belo	Slušalke povezane z napravo Bluetooth
Neprekinjena rdeča	Polnjenje slušalk
Bela sveti (20 s, nato ugasne)	Popolnoma napolnjene slušalke

- i OPOMBA:** Če sta bili slušalki že seznanjeni med seboj, je desna slušalka že povezana z levo in utripa samo belo.

● Seznanjanje slušalk med sabo

Če želite poslušati zvok prek obeh slušalk v stereo načinu, morata biti med sabo seznanjeni.

- ☐ Ko slušalke odstranite iz vrat za polnjenje **9**, se samodejno seznanijo.
 - ☐ Če se slušalke med seboj ne seznanijo, jih ponastavite na privzete nastavitve (glejte »Ponastavitev«).
 - ☐ Ko sta slušalki seznanjeni med sabo in čakata na povezavo z napravo Bluetooth, primarna slušalka utripa rdeče / belo, druga slušalka pa samo belo.
- i OPOMBA:** Druga slušalka se poveže samo z glavno slušalko. Primarna slušalka se poveže z napravo Bluetooth.

● Seznanjanje slušalk z napravo Bluetooth

- ☐ Slušalke odstranite iz vrat za polnjenje **9**.

- Ko so slušalke pripravljene na združitev, indikator LED na primarni slušalki utripa rdeče/belo.

i OPOMBE:

- Če sta bili slušalki že seznanjeni med seboj, je desna slušalka že povezana z levo in utripa samo belo.
- Ko so slušalke med seboj seznanjene, se oglasi signal.
- V napravi za predvajanje Bluetooth poiščite izdelek z imenom **TSK G1 B1** in ga seznanite z izdelkom. Če vas naprava Bluetooth pozove, da vnesete geslo, vnesite **0000**.
- Ko je vzpostavljena povezava Bluetooth, se oglasi zvočni signal.

● **Ponastavitev**

Če želite ponastaviti slušalke, sledite spodnjim korakom:

- Odklopite levo in desno slušalko **1** z naprave za predvajanje.
- Odstranite eno izmed slušalk (levo ali desno) iz škatlice za polnjenje/shranjevanje **8**. Gumb MF **3** pritisnite 3-krat zaporedoma, dokler LED **2**

na kratko ne utripne rdeče/belo. Prej odstranjene slušalke vstavite nazaj v škatlico za polnjenje/shranjevanje [8], da dokončate ponastavitev.

- ❑ Slušalke shranite v škatlico za polnjenje/shranjevanje [8]. Gumb MF [3] pritisnite 3-krat zaporedoma, dokler LED [2] na kratko ne utripne rdeče/belo. To slušalko vstavite nazaj v škatlico za polnjenje/shranjevanje [8], da dokončate ponastavitev.
- ❑ Obe slušalki [1] sta zdaj uspešno ponastavljeni.

i OPOMBE:

- ❑ Po ponastavitvi slušalk je treba obnoviti povezavo Bluetooth z napravo za predvajanje (glejte »Seznanjanje slušalk z napravo Bluetooth«).

● **Uporaba večfunkcijskega gumba na slušalkah (gumb MF)**

Za upravljanje različnih funkcij klicanja in predvajanja uporabite oba večfunkcijska gumba [3] na slušalkah [1].

Naslednja tabela opisuje delovanje v kombinaciji s seznanjenim pametnim telefonom. Zaradi različnih statusov in različic programske opreme morda ne bodo na voljo vse funkcije.

Gumv MF 3	Funkcija klicanja	Število signalnih tonov
Pritisnite 1 x	Sprejmi klic	2
	Končaj klic	1
Pritisni desni gumb MF 2 x	Ponovno klicanje	1
Pritisnite in pridržite za 2 sekundi.	Zavrzi klic	1
Pritisnite 1 x	Končaj trenutni klic in odgovori na čakajoči klic*	2
Pritisnite in pridržite za 2 sekundi.	Preklop med 2 klicema (preklop)*	/

Gumb MF 3

Funkcije predvajanja

Pritisnite 1 x

Premor/
predvajanje

Pritisnite in pridržite desni gumb MF za 2 sekundi.

Začni naslednjo skladbo

Pritisnite in držite levi gumb MF za 2 sekundi

Predvajaj trenutno skladbo od začetka

Pritisnite in držite levi gumb MF za 2 sekundi, spustite, nato znova pritisnite in držite 2 sekundi

Nazaj na prejšnjo skladbo**

Dvakrat hitro zaporedoma pritisnite levi gumb MF (dvojni klik)

Aktivirajte glasovnega pomočnika

OPOMBE:

* Te funkcije mora podpirati vaš ponudnik mobilnih storitev.

- Ton zvonjenja (ali glasovno obvestilo »Dohodni klic«, odvisno od vašega telefona) in glas klicatelja se predvajata prek zvočnikov slušalk **1**.

****** Funkcija prejšnje skladbe na slušalkah TWS je odvisna od druge uporabljene aplikacije in se lahko malo razlikuje.

- Mikrofona **4** posnameta vaš glas.
- Predvajanje glasbe se samodejno prekine, ko prejmete klic. Glasba se nadaljuje po končanem klicu.

● Funkcija glasovnega upravljanja s Siri/Google Assistantom

- V mobilni napravi aktivirajte Siri ali Google Assistant.
- **iOS:** Dokončajte nastavitev Siri. Nato uporabite Siri, da aktivirate funkcijo glasovnega upravljanja tega izdelka.

Android: Odprite Google Assistant. Sledite navodilom Google Assistant, da dokončate nastavitve, preden uporabite funkcijo glasovnega upravljanja tega izdelka.

- ❗ **OPOMBA:** Google Assistant je na voljo v napravah s sistemom Android 5.0 ali novejšim.
- ❑ Aktivirajte funkcijo Bluetooth. Seznanite ta izdelek z vašo mobilno napravo.
- ❑ Za aktiviranje funkcije glasovnega upravljanja dvakrat zaporedoma pritisnite levi gumb MF **3**. Zdaj lahko uporabljate funkcijo glasovnega upravljanja.

● **Menjava ušesnih blazinic**

- ❑ Pred menjavo ušesne blazinice: Izdelek izklopite.
- ❑ Srednje velike ušesne blazinice **12** odstranite s slušalk **1** (sl. C).
- ❑ Izberite majhne ali velike ušesne blazinice **13** **11** in jih potisnite na slušalke **1** (sl. D).

● **Čiščenje in vzdrževanje**

⚠ **POZOR!**

Izdelek se lahko poškoduje!

- Pred čiščenjem izklopite izdelek in odstranite vse vtiče!
- Pazite, da med čiščenjem v izdelek ne pride vlaga, da preprečite poškodbe izdelka in s tem povezana popravila.

- Izdelek čistite samo z rahlo navlaženo krpo in blagim čistilom!
- Ušesne blazinice [11], [12] in [13] lahko za čiščenje odstranite iz slušalk [1]. Ušesne blazinice očistite pod tekočo vodo. Pustite, da se ušesne blazinice popolnoma posušijo, preden jih namestite. Za čiščenje izdelka ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil.

● **Shranjevanje, ko izdelek ni v uporabi**

- Izdelek hranite v suhem okolju, zaščiten pred prahom in neposredno sončno svetlobo.
- Slušalke shranite v škatlo za polnjenje/shranjevanje [8].
- Dolgotrajno shranjevanje: Da preprečite poslabšanje baterije, je treba baterijo za ponovno polnjenje polniti vsaj enkrat na 3 mesece.
- Naprava Bluetooth je v načinu pošiljanja z nizko porabo energije, da ohrani življenjsko dobo baterije. Ob prvi priključitvi za polnjenje samodejno zapusti ta način.

● Odpravljanje težav

● = **Napaka**

⊙ = Možen vzrok

○ = Dejanje

● = **Brez funkcij**

⊙ = Baterija izpraznjena.

○ = Ponovno napolnite baterijo, kot je opisano v "Polnjenje baterije polnilne/shranjevalne škatlice". Ponovno napolnite slušalke 1, kot je opisano v poglavju »Polnjenje slušalk«.

● = **Ni Bluetooth povezave**

⊙ = Napaka pri upravljanju slušalk.

○ = Slušalke izključite in ponovno vklopite.

⊙ = Napaka Bluetooth naprave.

○ = Ločite povezavo s slušalkami. Ponovno povežite.

○ = Preverite, ali slušalke delujejo v kombinaciji z drugo napravo Bluetooth.

⊙ = Napaka Bluetooth povezave.

○ = Približajte se napravi, povezani prek Bluetooth.

● = **Ni zvoka**

⊙ = Napaka pri upravljanju naprave Bluetooth.

○ = Povečajte glasnost na predvajalni napravi.

⊙ = Napaka Bluetooth povezave.

- = Približajte se napravi, povezani prek Bluetooth.
- = Odklopite naprave Bluetooth. Ponovno povežite.
- = **Vse funkcije niso na voljo.**
- ⊙ = Napaka naprave Bluetooth.
- = Preverite, ali vaša naprava Bluetooth podpira vse funkcije.
- ⊙ = Ta izdelek je na mestu, kjer nastajajo močni radijski valovi ali hrup, kot so televizijski stolpi, električne elektrarne ali bencinske črpalke.
- = V teh okoljih uporabite druga izhodna vrata, kot so vrata USB tipa C za polnjenje polnilne/ shranjevalne škatle 8.

● Odstranjevanje

Embalaža:

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja dotrajanih izdelkov povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da napravo ureja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva pravi, da naprave ob koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je treba oddati v posebnih zbirnih mestih, centrih za reciklažo ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje je za vas brezplačno.

Varujte okolje in napravo ustrezno odstranite.

Baterij/akumulatorjev:



Okoljska škoda zaradi nepravilnega odlaganja baterij/akumulatorjev!

Okvarjene ali izrabljene baterije/akumulatorske baterije je treba zavreči skladno z UREDBO

2023/1542. Baterije/akumulatorske baterije oddajte v lokalne zbirne sisteme.

Simbol prečrtanega zabojnika za odpadke na baterijah ali akumulatorskih baterijah pomeni, da baterij in akumulatorskih baterij ne smemo zavreči med gospodinjske odpadke. Preden jih zavržete, vzemite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka. Te lahko vsebujejo strupene težke kovine in je treba z njimi ravnati kot s posebnimi odpadki.

Kemijski simboli težkih kovin so naslednji:

Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

● **Poenostavljena izjava EU o skladnosti**

Družba OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA, s tem izjavlja, da izdelek SLUŠALKE ZA V UHO BLUETOOTH®, ustreza direktivama 2014/53/EU, 2011/65/EU in UREDBI 2023/1542.

Celotno besedilo EU izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.owim.com



● Garancija in servis

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom: Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 540723_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.



● **Servis**

SI

Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



Srbski znak skladnosti

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga,





narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.



Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

- 
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda

Použité výstražné poznámky a symboly . .	Strana	122
Zamýšlené použití	Strana	125
Upozornění na ochranné známky	Strana	126
Rozsah dodávky	Strana	127
Budete potřebovat	Strana	127
Popis dílů	Strana	127
Technické údaje	Strana	128
Bezpečnost	Strana	130
Bezpečnostní pokyny pro vestavěné dobíjecí baterie	Strana	135
Před prvním použitím	Strana	136
Nabíjení baterie nabíjecího/úložného pouzdra	Strana	136
Nabíjení sluchátek	Strana	137
Provoz	Strana	138
Nabíjecí/úložné pouzdro	Strana	138

Sluchátka	Strana	139
Zapínání sluchátek	Strana	139
Vypínání sluchátek	Strana	139
Ruční vypnutí sluchátek	Strana	139
Stav LED	Strana	140
Spárování sluchátek navzájem	Strana	140
Spárování sluchátek se zařízením Bluetooth ...	Strana	141
Reset	Strana	142
Použití multifunkčního tlačítka na sluchátkách (tlačítko MF)	Strana	143
Funkce hlasového ovládání pomocí Siri/ Google Assistant	Strana	146
Výměna ušních polštářků	Strana	147
Čištění a údržba	Strana	147
Skladování, když se výrobek nepoužívá	Strana	148
Odstraňování problémů	Strana	149
Odstranění do odpadu	Strana	150
Zjednodušené EU prohlášení o shodě	Strana	152
Záruka	Strana	153
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	154
Servis	Strana	155

Použité výstražné poznámky a symboly

V návodu k obsluze, na obalu a na výrobku jsou použity následující symboly a varování:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které, pokud se mu nevyhnete, povede k vážnému zranění nebo smrti.



VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ! Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.



POZOR! Tento symbol se signálním slovem „Pozor“ označuje potenciální poškození majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „Poznámka“ poskytuje další užitečné informace.



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Varování s tímto symbolem a slovem „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Nedodržení tohoto varování může vést k vážným nebo smrtelným zraněním a potenciálním škodám na majetku.

- Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste předešli vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!



Používejte ochranné rukavice, abyste předešli poranění rukou.



Varování s tímto symbolem upozorňuje uživatele na možné poškození sluchu. Vyhněte se dlouhodobému poslechu při nadměrné hlasitosti.

	Stejnoseměrný proud/napětí
	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.
	Tento symbol znamená, že si před použitím výrobku musíte přečíst návod k obsluze.
	Bezpečnostní informace Návod k použití
	Poznámka: Nabíječka USB typu C není součástí balení.
	Výkon dodávaný nabíječkou musí být v rozmezí min. 3 W, které vyžaduje rádiové zařízení, a max. 5 W, aby bylo dosaženo maximální rychlosti nabíjení.

SLUCHÁTKA BLUETOOTH®

● Zamýšlené použití

Tato sluchátka jsou zařízení spotřební elektroniky. Sluchátka jsou určena pro přehrávání audio materiálu prostřednictvím připojení Bluetooth®. Pokud jsou sluchátka připojena k chytrému telefonu, lze sluchátka použít i jako náhlavní soupravu.

Nabíjecí a úložné pouzdro je určené výhradně k nabíjení a ukládání sluchátek.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití.

Jakékoli jiné použití nad rámec toho, co je uvedeno, není zamýšleno. Nepoužívejte výrobek pro průmyslové nebo komerční účely.

Jakékoli nároky na škody vzniklé v důsledku nezamýšleného použití, nesprávných oprav, neoprávněných úprav nebo použití neschválených náhradních dílů jsou vyloučeny. Výhradní riziko za to přebírá uživatel.

● **Upozornění na ochranné známky**

- USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OWIM GmbH & Co. KG podléhá licenci.
- Ochranná známka a obchodní název TRONIC jsou majetkem příslušných vlastníků.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone a tvOS jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích. Android, Gmail, Google Play a Google Assistant* jsou registrované ochranné známky společnosti Google Inc.

*Google Assistant není k dispozici v některých jazycích a zemích.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobek zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v pořádku. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

Pokud si všimnete poškození nebo chybějících dílů, kontaktujte prodejce, u kterého jste tento výrobek zakoupili.

2x Sluchátka (1x levé a 1x pravé)

1x Nabíjecí/úložné pouzdro

1x USB kabel (typ A až typ C)

2x Ušní polštářky - velké

2x Ušní polštářky - střední (předinstalované)

2x Ušní polštářky - malé

1x Uživatelská příručka

● Budete potřebovat

- USB zdroj napětí (výstupní napětí 5 V, výstupní proud min. 400 mA)
- Přehrávací zařízení podporující Bluetooth®

● Popis dílů

Před čtením rozložte stránku obsahující obrázek a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Sluchátka (1 x levé a 1 x pravé)
- 2 LED
- 3 Multifunkční tlačítko (tlačítko MF)
- 4 Mikrofon
- 5 Ladicí otvor
- 6 Nabíjecí kontakty
- 7 Kontrolka stavu nabíjení
- 8 Nabíjecí/úložné pouzdro
- 9 Nabíjecí porty
- 10 Nabíjecí port USB-C
- 11 Ušní polštářky - velké
- 12 Ušní polštářky - střední
- 13 Ušní polštářky - malé
- 14 USB kabel (typ A až C)
- 15 Uživatelská příručka

● Technické údaje

Nabíjecí/úložné pouzdro

Vstupní napětí USB-C:	USB 5 V $\overline{=}$
-----------------------	------------------------

Vstupní proud USB-C:	400 mA
----------------------	--------

Dobíjecí baterie:	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
-------------------	------------------------------------

Kapacita nabíjení:	až 4 úplné nabíjecí cykly pro plně vybitá sluchátka
Doba nabíjení vestavěné baterie nabíjecích/ úložných pouzder:	2 hodiny (úplný nabíjecí cyklus)
Třída ochrany:	IPX0

Sluchátka

Bezdrátový standard:	Bluetooth® 5.3
Podporovaný profil:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvenční pásmo:	2402 až 2480 MHz
Max. přenášený výkon:	< 10 mW
Rozsah:	10 m
Dobíjecí baterie:	Li-ion, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Doba nabíjení:	1,5 hodiny (úplný nabíjecí cyklus)
Provozní doba (hudba a telefon):	4 hodiny (střední hlasitost)

Třída ochrany:	IPX0
Provozní teplota:	+ 10 až + 35 °C
Vlhkost (bez kondenzace):	10 až 70 % relativní vlhkosti
Skladovací teplota:	+ 0 až + 40 °C
Rozměry:	18,9 x 24 x 32,3 mm (sluchátka) 60 x 28 x 49 mm (nabíjecí pouzdro)
Hmotnost:	8 g (obě sluchátka) 31 g (nabíjecí pouzdro)



Bezpečnost

Před použitím výrobku se seznámte se všemi bezpečnostními informacemi a návodem k použití! Při předávání tohoto výrobku dalším osobám přiložte také všechny doklady!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je nárok na záruku neplatný! Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění

osob způsobených nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním postižením

⚠️ VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A MALÉ DĚTI!

⚠️ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení! Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s výrobkem, jeho příslušenstvím a obalovými materiály.

- Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Obalové materiály nejsou hračky.

⚠️ VAROVÁNÍ! Nebezpečí udušení malými díly! Tento výrobek obsahuje malé části, které mohou při spolknutí způsobit udušení.

- Tento výrobek mohou používat děti ve věku 8 let a starší, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání výrobku a pochopily související rizika.
- Nedovolte dětem, aby si s výrobkem hrály.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Výrobek není hračka.

NEBEZPEČÍ V DŮSLEDKU SNÍŽENÉHO VNÍMÁNÍ!

- Sluchátka nepoužívejte při řízení vozidla nebo na kole, obsluze strojů nebo v jiných situacích, kdy by snížené vnímání okolního hluku mohlo ohrozit vás nebo ostatní. Dodržujte také zákony a předpisy země, ve které sluchátka používáte.



Pozor vysoký akustický tlak

Při používání sluchátek buďte opatrní.

Používání sluchátek po dlouhou dobu a při vysoké hlasitosti může vést k poškození sluchu uživatele. Vždy nejprve nastavte hlasitost na nízkou úroveň a upravte ji na pohodlnou úroveň. Vždy používejte sluchátka, aby bylo zaručeno vnímání okolního hluku.

UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MAJETKU

- Tento výrobek neobsahuje žádné díly, které by mohl uživatel opravit. Nabíjecí baterii nelze vyměnit.

Výrobek (sluchátka a nabíjecí pouzdro) se nesmí otevírat.

- Chraňte nabíjecí pouzdro před vlhkostí, kapající a stříkající vodou!
- Na výrobek ani do jeho blízkosti nepokládejte hořící svíčky ani jiný otevřený oheň.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte! Pokud zjistíte poškození výrobku nebo nabíjecího kabelu, přestaňte jej používat!
- Pokud zaznamenáte kouř nebo neobvyklý zvuk nebo zápach, okamžitě výrobek vypněte a odpojte kabel USB.
- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzaci uvnitř výrobku. V takovém případě nechejte výrobek před použitím nějakou dobu aklimatizovat, aby nedošlo ke zkratu!
- Neprovozujte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, např. radiátory nebo jiná zařízení vydávající teplo!

VAROVÁNÍ – Rádiové rušení

- Vypněte výrobek v letadlech, v nemocnicích, servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů.

- Přenášené bezdrátové signály by mohly ovlivnit funkčnost citlivé elektroniky.
Výrobek uchovávejte ve vzdálenosti nejméně 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantabilních kardioverterů – defibrilátorů, protože elektromagnetické záření může narušit funkčnost těchto zařízení.
Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.
- Neumisťujte výrobek do blízkosti hořlavých plynů nebo potenciálně výbušných oblastí (např. lakovny) se zapnutými bezdrátovými součástmi, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.
- Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového přenosu dat nelze vyloučit neoprávněné třetí strany přijímající data.
- Neoprávněné třetí strany přijímající data nelze vyloučit.
- Společnost OWIM GmbH & Co. KG nenese odpovědnost za rušení rádií nebo televizorů v důsledku neoprávněných úprav výrobku.

- OWIM GmbH & Co. KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za použití nebo výměnu kabelů a výrobků, které nejsou distribuovány OWIM.
- Uživatel výrobku je plně odpovědný za odstranění rušení způsobeného neoprávněnou úpravou výrobku (viz předchozí dva odstavce).

● Bezpečnostní pokyny pro vestavěné dobíjecí baterie



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nevhazujte výrobek do ohně.

- Vyvarujte se extrémním podmínkám prostředí a teplotám, které by mohly ovlivnit dobíjecí baterie, např. radiátory/ přímé sluneční světlo.



Pokud dobíjecí baterie vytekly, vyhněte se kontaktu chemikálií s kůží, očima a sliznicemi! Zasažená místa ihned opláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc! Z tohoto důvodu používejte vhodné ochranné rukavice!

- Během provozu nebo nabíjení výrobek nezakrývejte. Jinak se může výrobek přehřát.

- Tento výrobek obsahuje dobíjecí baterii, která může v případě nesprávné aplikace způsobit požár, výbuch nebo únik nebezpečných látek.

● **Před prvním použitím**

- Odstraňte ochrannou fólii mezi sluchátky **1** a nabíjecím/úložným pouzdem **8**.

● **Nabíjení baterie nabíjecího/úložného pouzdra**

Před prvním použitím je třeba nabít baterii nabíjecího/úložného pouzdra.

Nabíjení přes USB

- Připojte nabíjecí/úložné pouzdro **8** přes nabíjecí port USB-C **10** a přiložený USB kabel **14** ke zdroji napětí USB s výstupním proudem alespoň 400 mA (např. USB nabíječka nebo počítač).

***i* POZNÁMKA:**

- Stav nabití se zobrazuje pomocí kontrolky stavu nabíjení **7** na nabíjecím/úložném pouzdře **8**:

< **20** %

100 %

● Nabíjení sluchátek

Před prvním použitím je také nutné nabít sluchátka.

❗ **POZNÁMKY:**

- ☐ Sluchátka **1** a nabíjecí/úložný pouzdro **8** lze nabíjet současně.
- ☐ Sluchátka se vejdou pouze do jedné z příslušných nabíjecích přihrádek **9**.
- ☐ Vložte sluchátka do nabíjecích přihrádek **9** nabíjecího/úložného pouzdra **8**.
- ☐ Nabíjení se spustí automaticky.
- ☐ Po 1,5 hodině jsou obě sluchátka **1** plně nabitá.
- ☐ Kontrolky LED **2** sluchátek **1** ukazují aktuální stav. (Podrobnosti naleznete v další části „Stav LED“)

● Provoz

● Nabíjecí/úložné pouzdro

- Sluchátka [1] se začnou nabíjet automaticky, když je do nabíjecí přihrádky [9] vloženo alespoň jedno sluchátko a zavře se kryt nabíjecího/úložného pouzdra [8].
- Kontrola aktuálního stavu kapacity baterie nabíjecího/úložného pouzdra [8]:
Otevřete nebo zavřete kryt nabíjecího/úložného pouzdra [8], abyste aktivovali kontrolku stavu nabíjení [7].
Aktuální stav kapacity baterie je indikován kontrolkou stavu nabíjení [7] na nabíjecím/úložném pouzdru:

LED	Stav nabití baterie
	< 20 %
	100 %

● **Sluchátka**

● **Zapínání sluchátek**

- ☐ Chcete-li sluchátka zapnout, vyjměte je z nabíjecích přihrádek **9**.

● **Vypínání sluchátek**

- ☐ Chcete-li sluchátka vypnout, vložte sluchátka do nabíjecích přihrádek **9** nabíjecího/úložného pouzdra **8**.

● **Ruční vypnutí sluchátek**

- ☐ Pro úsporu energie se sluchátka automaticky vypnou, když nepřijímají žádný signál nebo se nemohou spárovat po dobu 5 minut.
- ☐ Ruční vypnutí sluchátek: V režimu párování stiskněte a podržte tlačítko MF **3** po dobu 5 sekund. Když jsou sluchátka vzájemně spárována, obě sluchátka se vypnou. Připojení Bluetooth se automaticky ukončí.
- ☐ Stiskněte krátce tlačítko MF **3** na dobu 3 sekundy pro opětovné zapnutí sluchátek. Jakmile jsou sluchátka vzájemně spárována, zazní signál.

● Stav LED

LED	Stav
Bliká červeně/bíle	Čekání na spárování zařízení Bluetooth
Bliká bíle	Sluchátka spárovaná se zařízením Bluetooth
Svíí červená	Sluchátka se nabíjejí
Svíí bílá (po dobu 20 sekund a poté se VYPNE)	Sluchátka plně nabitá

i POZNÁMKA: Pokud již byla sluchátka vzájemně spárována, pravé sluchátko je již připojeno k levému a bliká pouze bíle.

● Spárování sluchátek navzájem

Chcete-li slyšet zvuk z obou sluchátek stereo, musí být vzájemně spárována.

- ☐ Když sluchátka vyjmete z nabíjecích přihrádek **9**, automaticky se spárují.
- ☐ Pokud se sluchátka vzájemně nespárují, resetujte je na výchozí nastavení (viz „Resetování“).

- Když jsou sluchátka vzájemně spárována a čekají na připojení k zařízení Bluetooth, primární sluchátko bliká červeně / bíle a sekundární sluchátko pouze bíle.
- ① **POZNÁMKA:** Sekundární sluchátko se připojuje pouze k hlavnímu sluchátku. Primární sluchátko se připojuje k zařízení Bluetooth.

● Spárování sluchátek se zařízením Bluetooth

- Vyjměte sluchátka z nabíjecích přihrádek 9.
- Když jsou sluchátka připravena ke spárování, kontrolka LED na primárním sluchátku bliká červeně/bíle.

① **POZNÁMKY:**

- Pokud již byla sluchátka vzájemně spárována, sekundární sluchátko je již připojeno k primárnímu sluchátku a bliká pouze bíle.
- Jakmile jsou sluchátka vzájemně spárována, zazní signál.
- Na vašem zařízení pro přehrávání Bluetooth vyhledejte výrobek s názvem **TTSK G1 B1** a spárujte jej s výrobkem. Pokud vás zařízení Bluetooth vyzve k zadání hesla, zadejte **0000**.

- Po navázání připojení Bluetooth zazní signál.

● Reset

Chcete-li sluchátka resetovat, postupujte podle následujících kroků:

- Odpojte levé a pravé sluchátko [1] od přehrávacího zařízení.
- Vyjměte jedno ze sluchátek (levé nebo pravé) z nabíjecího/úložného pouzdra [8]. Stiskněte tlačítko MF [3] 3x rychle za sebou, dokud LED [2] krátce nezabliká červeně/bíle. Vložte dříve odstraněná sluchátka zpět do nabíjecí/úložné schránky [8] a dokončete reset.
- Vyjměte druhé sluchátko z nabíjecího/úložného pouzdra [8]. Stiskněte tlačítko MF [3] 3x rychle za sebou, dokud LED [2] krátce nezabliká červeně/bíle. Vložte toto sluchátko zpět do nabíjecího/úložného pouzdra [8] a dokončete reset.
- Obě sluchátka [1] jsou nyní úspěšně resetována.

❗ POZNÁMKY:

- Po resetování sluchátek je třeba obnovit připojení Bluetooth k přehrávacímu zařízení (viz „Párování sluchátek se zařízením Bluetooth“).

● Použití multifunkčního tlačítka na sluchátkách (tlačítko MF)

Pomocí obou multifunkčních tlačítek **3** na sluchátkách **1** můžete ovládat různé funkce volání a přehrávání.

Následující tabulka popisuje operaci v kombinaci se spárovaným chytrým telefonem. Kvůli různým stavům softwaru a verzím softwaru nemusí být k dispozici všechny funkce.

Tlačítko MF 3	Funkce volání	Počet signálních tónů
Stiskněte 1x	Přijmout hovor	2
	Ukončit hovor	1
Stiskněte 2x pravé tlačítko MF	Znovu vytočit	1
Stiskněte a podržte po dobu 2 sekund	Odmítnout hovor	1

Tlačítko MF 3	Funkce volání	Počet signálních tónů
--------------------------------	----------------------	--------------------------------------

Stiskněte 1x	Ukončete aktuální hovor a přijmete čekající hovor*	2
Stiskněte a podržte po dobu 2 sekund	Přepnout mezi 2 hovory (přepnout)*	N/A

Tlačítko MF 3	Funkce přehrávání
--------------------------------	--------------------------

Stiskněte 1x	Pozastavení/přehrávání
Stiskněte a podržte pravé tlačítko MF po dobu 2 sekund	Spustit další skladbu
Stiskněte a podržte levé tlačítko MF po dobu 2 sekund	Přehrát aktuální skladbu od začátku

Stiskněte
a podržte levé
tlačítko MF po
dobu 2 sekund,
uvolněte a poté
znovu stiskněte
a podržte 2
sekundy

Zpět na předchozí skladbu**

Stiskněte levé
tlačítko MF 2x
rychle za sebou
(dvojité kliknutí)

Aktivujte hlasového asistenta

❗ POZNÁMKY:

- * Tyto funkce musí podporovat váš poskytovatel mobilních služeb.
- Vyzváněcí tón (nebo hlasové oznámení „Příchozí hovor“ v závislosti na vašem telefonu) a hlas volajícího se přenáší přes reproduktory sluchátek **1**.
- ** Pokud jde o funkci předchozí skladby na sluchátku TWS, závisí to na různých použitých aplikacích a může mít malé rozdíly.

- ❑ Mikrofony **4** zachycují váš hlas.
- ❑ Při příchozím hovoru se přehrávání hudby automaticky pozastaví. Hudba pokračuje i po ukončení hovoru.

● Funkce hlasového ovládání pomocí Siri/Google Assistant

- ❑ Aktivujte na vašem mobilním zařízení Siri nebo Google Assistant.
- ❑ **iOS:** Dokončete nastavení Siri. Poté pomocí Siri aktivujte funkci hlasového ovládání tohoto výrobku.

Android: Otevřete Google Assistant. Před použitím funkce hlasového ovládání tohoto výrobku dokončete nastavení podle pokynů Google Assistant.

- ① **POZNÁMKA:** Google Assistant je k dispozici na zařízeních se systémem Android 5.0 nebo vyšším.
- ❑ Aktivujte funkci Bluetooth. Spárujte tento výrobek s vaším mobilním zařízením.

- Stisknutím levého tlačítka MF **3** dvakrát rychle za sebou aktivujete funkci hlasového ovládání. Nyní můžete používat funkci hlasového ovládání.

● **Výměna ušních polštářků**

- Před výměnou ušních polštářků: Vypněte výrobek.
- Sejměte středně velké ušní polštářky **12** ze sluchátek **1** (obr. C).
- Vyberte malé nebo velké ušní polštářky **13** **11** a nasadte je na sluchátka **1** (obr.D).

● **Čištění a údržba**

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Možné poškození výrobku!

- Před čištěním výrobek vypněte a odstraňte všechny zástrčky!
- Zajistěte, aby se během čištění nedostala do výrobku vlhkost, aby nedošlo k poškození výrobku a souvisejícím opravám.
- Výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem!

- Ušní polštářky [11], [12] a [13] lze za účelem čištění sejmut ze sluchátek [1]. Vyčistěte ušní polštářky pod tekoucí vodou. Před nasazením náušníků nechte náušníky úplně vyschnout.
K čištění výrobku nepoužívejte žádné abrazivní, agresivní čisticí prostředky.

● **Skladování, když se výrobek nepoužívá**

- Výrobek skladujte v suchém prostředí, chraňte před prachem a přímým slunečním zářením.
- Uložte sluchátka do nabíjecího/úložného pouzdra [8].
- Delší skladování: Aby se zabránilo poškození baterie, musí být dobíjecí baterie nabita alespoň jednou za 3 měsíců.
- Zařízení Bluetooth je v úsporném režimu přepravy, aby se šetřila výdrž baterie. Po prvním připojení k nabíječce se tento režim automaticky vypne.

● Odstraňování problémů

● = **Chyba**

⊙ = Možná příčina

○ = Akce

● = **Žádné funkce**

⊙ = Baterie je vybitá.

○ = Nabijte baterii, jak je popsáno v části „Nabíjení baterie nabíjecího/úložného pouzdra“.

Nabijte sluchátka **1**, jak je popsáno v části „Nabíjení sluchátek“.

● = **Žádné připojení Bluetooth**

⊙ = Chyba při ovládání sluchátek.

○ = Sluchátka vypněte a znovu zapněte.

⊙ = Chyba zařízení Bluetooth.

○ = Oddělte připojení ke sluchátkům. Znovu se připojte.

○ = Zkontrolujte, zda sluchátka fungují v kombinaci s jiným zařízením Bluetooth.

⊙ = Chyba připojení Bluetooth.

○ = Přesuňte se blíže k zařízení připojenému přes Bluetooth.

● = **Žádný zvuk**

⊙ = Chyba při ovládání zařízení Bluetooth.

○ = Zvyšte hlasitost na přehrávacím zařízení.

- ⦿ = Chyba připojení Bluetooth.
- = Přesuňte se blíže k zařízení připojenému přes Bluetooth.
- = Odpojte zařízení Bluetooth. Znovu se připojte.
- = **Ne všechny funkce jsou dostupné.**
- ⦿ = Chyba se zařízením Bluetooth.
- = Zkontrolujte, zda vaše zařízení Bluetooth podporuje všechny funkce.
- ⦿ = Tento výrobek se nachází v místě, kde dochází ke generování silných rádiových vln nebo rušení, jako jsou televizní věže, elektrárny nebo čerpací stanice.
- = V těchto prostředích použijte jiné výstupní porty, jako je port USB typu C pro nabíjení nabíjecího/úložného pouzdra 8.

● Odstranění do odpadu

Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů využitelných materiálů nebo speciálních provozů.

Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

Baterií/akumulátorů:



Poškození životního prostředí nesprávnou likvidací baterií/ akumulátorů!

Vadné nebo vybité baterie/akumulátory musíte likvidovat v souladu s NAŘÍZENÍM 2023/1542. Odevzdejte baterie/akumulátory v nabízených místních sběrných místech.

Symbol přeškrtnuté popelnice na bateriích nebo akumulátorech znamená, že baterie a akumulátory nesmíte likvidovat v komunálním odpadu. Před likvidací z výrobku vyjměte baterie nebo aku-pack. Tyto součásti mohou obsahovat toxické těžké kovy a musí být likvidovány jako zvláštní odpad.

Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

● **Zjednodušené EU prohlášení o shodě**

Společnost OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO, tímto prohlašuje, že výrobek SLUCHÁTKA BLUETOOTH®, HG14336A/B splňuje směrnice 2014/53/EU,

2011/65/EU a NAŘÍZENÍ 2023/1542.

Úplný text prohlášení EU o shodě je dostupný na internetu na adrese: www.owim.com



● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 540723_2510) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



Srbská značka shody

Použité výstražné poznámky a symboly . . .	Strana	158
Určené použitie	Strana	161
Oznámenia o ochranných známkach	Strana	162
Rozsah dodávky	Strana	163
Budete potrebovať	Strana	164
Opis dielov	Strana	164
Technické údaje	Strana	165
Bezpečnosť	Strana	167
Bezpečnostné pokyny pre vstavané nabíjateľné batérie	Strana	172
Pred prvým použitím	Strana	173
Nabíjanie nabíjacieho/odkladacieho puzdra . . .	Strana	173
Nabíjanie slúchadiel	Strana	174
Obsluha	Strana	174
Nabíjacie/odkladacie puzdro	Strana	174

Slúchadlá	Strana	175
Zapnutie slúchadiel	Strana	175
Vypnutie slúchadiel	Strana	175
Manuálne vypnutie slúchadiel	Strana	176
Stav LED diódy	Strana	176
Spárovanie slúchadiel medzi sebou	Strana	177
Spárovanie slúchadiel so zariadením		
Bluetooth	Strana	177
Resetovať	Strana	178
Používanie multifunkčného tlačidla na		
slúchadlách (tlačidlo MF)	Strana	179
Funkcia hlasového ovládania pomocou		
Siri / Google Assistant	Strana	183
Výmena ušných vankúšikov	Strana	183
Čistenie a údržba	Strana	184
Skladovanie v čase nepoužívania	Strana	185
Riešenie problémov	Strana	185
Likvidácia	Strana	187
Zjednodušené vyhlásenie o zhode EÚ	Strana	189
Záruka	Strana	190
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	191
Servis	Strana	192

Použité výstražné poznámky a symboly

V návode na obsluhu, na obale a na výrobku sa používajú nasledujúce symboly a varovania:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



VAROVANIE! Tento symbol so signálnym slovom „Varovanie“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



UPOZORNENIE! Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkou úrovňou rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje potenciálne poškodenie majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol so signálnym slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Varovanie s týmto symbolom a slovom „VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ označuje potenciálnu hrozbu výbuchu.

Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenia a potenciálne škody na majetku.

- Dodržiavajte pokyny v tomto varovaní, aby ste predišli vážnym zraneniam, ohrozeniu života alebo poškodeniu majetku!

	Používajte ochranné rukavice, aby ste predišli poraneniam rúk.
	Varovanie s týmto symbolom upozorňuje používateľa na možné poškodenie sluchu. Vyhnite sa dlhodobému počúvaniu pri nadmernej hlasitosti.
	Jednosmerný prúd/napätie
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Tento symbol znamená, že pred použitím výrobku si musíte prečítať návod na obsluhu.
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie



Pripomienka: Nabíjačka USB typu C nie je súčasťou balenia.



Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť v rozmedzí od min. 3 W, ktoré vyžaduje rádiové zariadenie, do max. 5 W, aby sa dosiahla maximálna rýchlosť nabíjania.

SLÚCHADLÁ BLUETOOTH®-IN-EAR

● Určené použitie

Tieto slúchadlá sú zariadením spotrebnej elektroniky. Slúchadlá sú určené na prehrávanie audio materiálu cez Bluetooth® pripojenie. Ak sú slúchadlá pripojené k smartfónu, slúchadlá je možné použiť aj ako náhlavnú súpravu.

Nabíjacie a odkladacie puzdro je určené výhradne na nabíjanie a skladovanie slúchadiel.

Výrobok je určený len na súkromné použitie.

Akékoľvek iné použitie nad rámec toho, čo je uvedené, nie je určené použitie. Výrobok nepoužívajte na priemyselné alebo komerčné účely.

Akékoľvek nároky na škody, spôsobené neurčeným použitím, nesprávnymi opravami, neoprávnenými úpravami alebo použitím neschválených náhradných dielov, sú vylúčené. V tomto prípade výhradné riziko preberá používateľ.

● **Oznámenia o ochranných známkach**

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovná značka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto značiek spoločnosťou OWIM GmbH & Co. KG je na základe licencie.
- Ochranná známka a obchodný názov TRONIC sú vlastníctvom ich príslušných vlastníkov.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone a tvOS sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách.

Android, Gmail, Google Play a Google Assistant* sú registrované ochranné známky spoločnosti Google Inc.

* Asistent Google nie je k dispozícii v niektorých jazykoch a krajinách.

● **Rozsah dodávky**

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka úplná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

Ak spozorujete akékoľvek poškodenie alebo chýbajúce časti, kontaktujte predajcu, u ktorého ste si tento výrobok zakúpili.

- 2x Slúchadlá (1x ľavé a 1x pravé)
- 1x Nabíjacie/odkladacie puzdro
- 1x USB kábel (typ A až typ C)
- 2x Ušné vankúšiky - veľké
- 2x Ušné vankúšiky - stredné (predinštalované)
- 2x Ušné vankúšiky - malé
- 1x Návod na použitie

● Budete potrebovať

- Zdroj napätia USB (výstupné napätie 5V, výstupný prúd min. 400 mA)
- Prehrávacie zariadenie s podporou Bluetooth®

● Opis dielov

Pred čítaním rozbaľte stranu obsahujúcu ilustráciu a oboznámte sa so všetkými funkciami výrobku.

- 1 Slúchadlá (1 x ľavé a 1 x pravé)
- 2 LED
- 3 Multifunkčné tlačidlo (tlačidlo MF)
- 4 Mikrofón
- 5 Ladiaci otvor
- 6 Nabíjacie kontakty
- 7 Kontrolka stavu nabíjania
- 8 Nabíjacie/odkladacie puzdro
- 9 Nabíjacie priehradky
- 10 Nabíjací port USB-C
- 11 Ušné vankúšiky - veľké
- 12 Ušné vankúšiky - stredné
- 13 Ušné vankúšiky - malé
- 14 USB kábel (typ A až C)
- 15 Návod na použitie

● Technické údaje

Nabíjacie/odkladacie puzdro

Vstupné napätie

USB-C: USB 5 V ---

Vstupný prúd USB-C: 400 mA

Nabíjateľná batéria: Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh

Kapacita nabíjania: až 4 kompletne nabíjacie cykly pre úplne vybité slúchadlá

Doba nabíjania
vstavanej batérie
nabíjacích/
odkladacích puzdier: 2 hodiny (celý nabíjací cyklus)

Trieda ochrany: IPX0

Slúchadlá

Bezdrôtový
štandard: Bluetooth® 5.3

Podporovaný profil: A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Frekvenčné pásmo: 2402 až 2480 MHz

Max. prenášaný výkon:	< 10 mW
Rozsah:	10 m
Nabíjateľná batéria	Li-ion, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Čas nabíjania:	1,5 hodiny (úplný nabíjací cyklus)
Prevádzkový čas (hudba a telefón):	4 hodiny (pri strednej hlasitosti)
Trieda ochrany:	IPX0
Prevádzková teplota:	+10 až +35 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie):	10 až 70 % relatívnej vlhkosti
Skladovacia teplota:	0 až +40 °C
Rozmery:	18,9 x 24 x 32,3 mm (slúchadlá) 60 x 28 x 49 mm (nabíjacie puzdro)
Hmotnosť:	8 g (obe slúchadlá) 31 g (nabíjacie puzdro)



Bezpečnosť

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými informáciami a návodom na použitie! Pri odovzdávaní tohto výrobku iným priložte aj všetky doklady!

V prípade škôd v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu strácaτε nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím

**⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZU
PRE DOJČATÁ A DETI!**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo
udusenía!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru
s výrobkom, jeho príslušenstvom a obalovými
materiálmi.

- Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Obalový materiál nie je hračka.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo udusenía malými časťami! Tento výrobok obsahuje malé časti, ktoré môžu pri prehltnutí spôsobiť udusenie.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo sú poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu súvisiace riziká.
- Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok nie je hračka.

⚠ NEBEZPEČENSTVO V DÔSLEDKU ZNÍŽENÉHO VNÍMANIA!

- Slúchadlá nepoužívajte pri vedení vozidla alebo bicyklovaní, obsluhu strojov alebo v iných situáciách, kde by znížené vnímanie okolitého hluku mohlo ohroziť vás alebo iných. Dodržujte

aj zákony a nariadenia krajiny, v ktorej slúchadlá používate.



Pozor vysoký akustický tlak Pri

používaní slúchadiel buďte opatrní.

Používanie slúchadiel po dlhú dobu a pri vysokej hlasitosti môže viesť k poškodeniu sluchu používateľa. Vždy najprv nastavte hlasitosť na nízku úroveň a upravte ju na príjemnú úroveň. Vždy používajte slúchadlá tak, aby bolo zaručené vnímanie okolitého hluku.

⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO POŠKODENIA MAJETKU

- Tento výrobok neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opravovať používateľ. Nabíjateľná batéria sa nedá vymeniť.
Výrobok (slúchadlá a nabíjacie puzdro) sa nesmie otvárať.
- Chráňte nabíjacie puzdro pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou!
- Na výrobok ani vedľa neho nekladte horiace sviečky ani iný otvorený oheň.

- Pred každým použitím výrobok skontrolujte!
Ak zistíte akékoľvek poškodenie výrobku alebo nabíjacieho kábla, prestaňte ho používať!
- Ak spozorujete dym alebo nezvyčajný zvuk alebo zápach, okamžite výrobok vypnite a odpojte USB kábel.
- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vo vnútri výrobku. V takom prípade nechajte výrobok pred použitím nejaký čas aklimatizovať, aby ste predišli skratom!
- Neprevádzkujte výrobok v blízkosti zdrojov tepla, napr. radiátory alebo iné zariadenia vyžarujúce teplo!

VAROVANIE – Rádiové rušenie

- Vypnite výrobok v lietadlách, v nemocniciach, servisných miestnostiach alebo v blízkosti lekárskeho elektronického systému.
- Vysielané bezdrôtové signály môžu ovplyvniť funkčnosť citlivej elektroniky.
Udržujte výrobok aspoň 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovateľných kardioverter-defibrilátorov, pretože elektromagnetické žiarenie môže zhoršiť funkčnosť kardiostimulátorov.

Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v načúvacích prístrojoch.

- Neumiestňujte výrobok do blízkosti horľavých plynov alebo potenciálne výbušných oblastí (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, pretože vyžarované rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a požiar.
- Dosah rádiových vln sa líši v závislosti od podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu údajov nemožno vylúčiť neoprávnené tretie strany, ktoré prijímajú údaje.
- Neoprávnené tretie strany prijímajúce údaje nemožno vylúčiť.
- Spoločnosť OWIM GmbH a Co. KG nezodpovedá za rušenie rádii alebo televízorov v dôsledku neoprávnených úprav výrobku.
- Spoločnosť OWIM GmbH a Co. KG ďalej nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a výrobkov nedistribuovaných spoločnosťou OWIM.
- Používateľ výrobku je plne zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného neoprávnenou úpravou výrobku (pozri predchádzajúce dva odseky).

● Bezpečnostné pokyny pre vstavané nabíjateľné batérie



VAROVANIE! RIZIKO VÝBUCHU!

Nevhadzujte výrobok do ohňa.

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam prostredia a teplotám, ktoré by mohli ovplyvniť nabíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné svetlo.



Ak nabíjateľné batérie vytiekli, zabráňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc! Z tohto dôvodu noste vhodné ochranné rukavice!

- Počas prevádzky alebo nabíjania výrobok nezakrývajte. V opačnom prípade sa môže výrobok prehriať.
- Tento výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu, ktorá môže v prípade nesprávneho použitia spôsobiť požiar, výbuch alebo únik nebezpečných látok.

● Pred prvým použitím

- Odstráňte ochrannú fóliu medzi slúchadlami **1** a nabíjacím/úložným púzdom **8**.

● Nabíjanie nabíjacieho/odkladacieho puzdra

Pred prvým použitím je potrebné nabiť batériu nabíjacieho/odkladacieho puzdra.

Nabíjanie cez USB

- Pripojte nabíjacie/úložné púzdro **8** cez nabíjací port USB-C **10** a priložený kábel USB **14** k zdroju napätia USB s výstupným prúdom aspoň 400 mA (napr. nabíjačka USB alebo počítač).

❗ **POZNÁMKA:**

- Stav nabitia sa zobrazuje prostredníctvom kontrolky stavu nabitia **7** na nabíjacom/odkladacom púzdro **8**:

LED diódy

Stav nabitia batérie



< **20 %**



100 %

● Nabíjanie slúchadiel

Pred prvým použitím je potrebné slúchadlá nabiť.

❗ POZNÁMKY:

- ❑ Slúchadlá [1] a nabíjacie/odkladacie puzdro [8] je možné nabíjať súčasne.
- ❑ Slúchadlá sa zmestia len do jednej z nabíjacích priehradiek [9].
- ❑ Vložte slúchadlá do nabíjacích priehradiek [9] nabíjacieho/odkladacieho puzdra [8].
- ❑ Nabíjanie sa spustí automaticky.
- ❑ Po 1,5 hodiny sú obe slúchadlá [1] úplne nabité.
- ❑ Kontrolky LED [2] slúchadiel [1] zobrazujú aktuálny stav. (Podrobnosti nájdete v ďalšej časti „Stav LED“)

● Obsluha

● Nabíjacie/odkladacie puzdro

- ❑ Slúchadlá [1] sa začnú nabíjať automaticky, keď do nabíjacej priehradky [9] vložíte aspoň jedno slúchadlo a zatvoríte kryt nabíjacieho/odkladacieho puzdra [8].
- ❑ Kontrola aktuálneho stavu kapacity batérie nabíjacieho/odkladacieho puzdra [8]:

Otvorením alebo zatvorením krytu nabíjacieho/ odkladacieho puzdra **8** aktivujete kontrolku stavu nabíjania **7**.

Aktuálny stav kapacity batérie zobrazuje kontrolka stavu nabíjania **7** na nabíjacom/ odkladacom puzdre:

LED diódy	Stav nabitia batérie
	< 20 %
	100 %

● Slúchadlá

● Zapnutie slúchadiel

- ☐ Ak chcete slúchadlá zapnúť, vyberte ich z nabíjacích priehradiek **9**.

● Vypnutie slúchadiel

- ☐ Ak chcete slúchadlá vypnúť, vložte slúchadlá do nabíjacích priehradiek **9** nabíjacieho/ odkladacieho puzdra **8**.

● Manuálne vypnutie slúchadiel

- Aby sa ušetrila energia, slúchadlá sa automaticky vypnú, keď neprijmú žiadny signál alebo sa nedajú spárovať 5 minút.
- Manuálne vypnutie slúchadiel: V režime párovania stlačte a podržte tlačidlo MF **3** na 5 sekúnd. Keď sú slúchadlá navzájom spárované, obe slúchadlá sa vypnú. Pripojenie Bluetooth sa automaticky ukončí.
- Krátko stlačte tlačidlo MF **3** na 3 sekundy na opätovné zapnutie slúchadiel. Po vzájomnom spárovaní slúchadiel zaznie signál.

● Stav LED diódy

LED	Stav
Bliká červeno/bielo	Čaká sa na spárovanie Bluetooth zariadenia
Bliká na bielo	Slúchadlá spárované s Bluetooth zariadením
Jednoliata červená	Slúchadlá sa nabíjajú
Jednoliata biela (na 20 s, potom sa vypne)	Slúchadlá sú plne nabité

- ❗ **POZNÁMKA:** Ak už boli slúchadlá navzájom spárované, pravé slúchadlo je už pripojené k ľavému a bliká iba bielo.

● Spárovanie slúchadiel medzi sebou

Ak chcete počuť zvuk cez obe slúchadlá stereo, musia byť navzájom spárované.

- ☐ Keď slúchadlá vyberiete z nabíjacích priehradiek **9**, automaticky sa spárujú.
 - ☐ Ak sa slúchadlá navzájom nespárujú, resetujte ich na predvolené nastavenie (pozri „Resetovanie“).
 - ☐ Keď sú slúchadlá navzájom spárované a čakajú na pripojenie k zariadeniu Bluetooth, primárne slúchadlo bliká na červeno / bielo a sekundárne slúchadlo iba bielo.
- ❗ **POZNÁMKA:** Sekundárne slúchadlo sa pripája iba k hlavnému slúchadlu. Primárne slúchadlo sa pripája k Bluetooth zariadeniu.

● Spárovanie slúchadiel so zariadením Bluetooth

- ☐ Vyberte slúchadlá z nabíjacích priehradiek **9**.

- ❑ Keď sú slúchadlá pripravené na spárovanie, kontrolka LED na primárnom slúchadlu bliká na červeno/bielo.

i POZNÁMKY:

- ❑ Ak už boli slúchadlá navzájom spárované, sekundárne slúchadlo je už pripojené k primárnemu slúchadlu a bliká iba na bielo.
- ❑ Po vzájomnom spárovaní slúchadiel zaznie signál.
- ❑ V zariadení na prehrávanie cez Bluetooth vyhládajte výrobok s názvom **TTSK G1 B1** a spárujte sa s ním. Ak vás Bluetooth zariadenie vyzve na zadanie hesla, zadajte **0000**.
- ❑ Po vytvorení pripojenia Bluetooth zaznie signál.

● Resetovať

Ak chcete resetovať slúchadlá, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- ❑ Odpojte ľavé a pravé slúchadlo **1** od prehrávacieho zariadenia.
- ❑ Vyberte jedno zo slúchadiel (ľavé alebo pravé) z nabíjacieho/odkladacieho puzdra **8**. Stlačte tlačidlo MF **3** 3-krát za sebou, kým kontrolka

2 krátko nezačne blikať červeno/bielo. Vložte predtým vybraté slúchadlá späť do nabíjacieho/odkladacieho puzdra **8**, aby ste dokončili resetovanie.

- ☐ Vyberte druhé slúchadlá z nabíjacieho/odkladacieho puzdra **8**. Stlačte tlačidlo MF **3** 3-krát za sebou, kým kontrolka **2** krátko nezačne blikať červeno/bielo. Vložte slúchadlá späť do nabíjacieho/odkladacieho puzdra **8**, čím dokončíte resetovanie.
- ☐ Obe slúchadlá **1** sú teraz úspešne resetované.

i POZNÁMKY:

- ☐ Po resetovaní slúchadiel je potrebné obnoviť pripojenie Bluetooth k prehrávaciemu zariadeniu (pozri „Spárovanie slúchadiel s Bluetooth zariadením“).

● Používanie multifunkčného tlačidla na slúchadlách (tlačidlo MF)

Na ovládanie rôznych funkcií hovoru a prehrávania použite obe multifunkčné tlačidlá **3** na slúchadlách **1**.

Nasledujúca tabuľka popisuje operáciu v kombinácii so spárovaným smartfónom. Kvôli rôznym stavom softvéru a verziám softvéru nemusia byť dostupné všetky funkcie.

Tlačidlo MF 3	Funkcie volania	Počet signálnych tónov
Stlačte 1x	Prijateľ hovoru	2
	Ukončiť hovor	1
2x stlačte pravé tlačidlo MF	Znova vytočiť	1
Stlačte a podržte 2 sekundy	Odmietnuť hovor	1
Stlačte 1x	Ukončiť aktuálny hovoru a prijať čakajúci hovor*	2

Tlačidlo MF 3	Funkcie volania	Počet signálnych tónov
---------------------------------------	------------------------	---------------------------------------

Stlačte a podržte 2 sekundy	Prepínať medzi 2 hovormi (prepínať)*	N/A
-----------------------------------	---	-----

Tlačidlo MF 3	Funkcie prehrávania
-----------------------------------	--------------------------------

Stlačte 1x	Pozastavenie/ prehrávanie
Stlačte a podržte pravé tlačidlo MF na 2 sekundy	Spustiť ďalšiu skladbu
Stlačte a podržte ľavé tlačidlo MF na 2 sekundy	Prehrať aktuálnu skladbu od začiatku
Stlačte a podržte ľavé tlačidlo MF na 2 sekundy, uvoľnite ho a potom znova stlačte a podržte 2 sekundy	Späť na predchádzajúcu skladbu**

Stlačte ľavé tlačidlo
MF 2x rýchlo za sebou
(dvojité kliknutie)

Aktivovať hlasového
asistenta

❶ POZNÁMKY:

- * Tieto funkcie musí podporovať váš poskytovateľ mobilných služieb.
- Vyzváňací tón (alebo hlasové oznámenie „Prichádzajúci hovor“ v závislosti od vášho telefónu) a hlas volajúceho sa prenášajú cez reproduktory slúchadiel **1**.
- ** Pokiaľ ide o funkciu predchádzajúcej skladby na slúchadlách TWS, závisí to od inej použitej aplikácie a môže sa mierne líšiť.
- Mikrofóny **4** zachytia váš hlas.
- Prehrávanie hudby sa pri prijatí hovoru automaticky pozastaví. Hudba pokračuje po ukončení hovoru.

● Funkcia hlasového ovládania pomocou Siri / Google Assistant

- Aktivujte Siri alebo Google Assistant na vašom mobilnom zariadení.
- **iOS:** Dokončíte nastavenie Siri. Potom pomocou Siri aktivujte funkciu hlasového ovládania tohto výrobku.

Android: Otvorte Google Assistant. Pred použitím funkcie hlasového ovládania tohto výrobku dokončíte nastavenia podľa pokynov Google Assistant.

- ① **POZNÁMKA:** Google Assistant je k dispozícii na zariadeniach s Androidom 5.0 alebo vyšším.
- Aktivujte funkciu Bluetooth. Spárujte tento výrobok s vaším mobilným zariadením.
- Ak chcete aktivovať funkciu hlasového ovládania, dvakrát rýchlo za sebou stlačte ľavé tlačidlo MF **3**. Teraz môžete použiť funkciu hlasového ovládania.

● Výmena ušných vankúšikov

- Pred výmenou ušných vankúšikov: Vypnite výrobok.

- ❑ Odstráňte stredne veľké ušné vankúšiky [12] zo slúchadiel [1] (obr. C).
- ❑ Vyberte malé alebo veľké ušné vankúšiky [13] [11] a nasadte ich na slúchadlá [1] (obr. D).

● Čistenie a údržba

⚠ **UPOZORNENIE!**

Možné poškodenie výrobku!

- Pred čistením výrobok vypnite a odstráňte všetky zástrčky!
- Dbajte na to, aby sa do výrobku počas čistenia nedostala vlhkosť, aby sa predišlo poškodeniu výrobku a súvisiacim opravám.
- Výrobok čistite len mierne navlhčenou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom!
- Ušné vankúšiky [11], [12] a [13] možno zo slúchadiel [1] odstrániť a vyčistiť. Vyčistite ušné vankúšiky pod tečúcou vodou. Pred nasadením ušných vankúšikov nechajte ušné vankúšiky úplne vyschnúť.

Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky.

● Skladovanie v čase nepoužívania

- Výrobok skladujte v suchom prostredí, chráňte pred prachom a priamym slnečným žiarením.
- Slúchadlá uložte do nabíjacieho/odkladacieho puzdra 8.
- Predĺžené skladovanie: Aby sa predišlo poškodeniu batérie, nabíjateľná batéria sa musí nabiť aspoň raz za 3 mesiacov.
- Bluetooth zariadenie je v režime nízkej spotreby energie, aby sa šetrila životnosť batérie. Po prvom pripojení na nabíjanie sa tento režim automaticky vypne.

● Riešenie problémov

● = **Chyba**

⊙ = Možná príčina

○ = Činnosť

● = **Žiadne funkcie**

⊙ = Batéria je vybitá.

○ = Nabite batériu tak, ako je popísané v časti „Nabíjanie batérie nabíjacieho/odkladacieho puzdra“.

Nabite slúchadlá **1** podľa popisu v časti „Nabíjanie slúchadiel“.

● = **Žiadne pripojenie Bluetooth**

⊙ = Chyba pri ovládaní slúchadiel.

○ = Vypnite a znova zapnite slúchadlá.

⊙ = Chyba Bluetooth zariadenia.

○ = Oddelíte pripojenie k slúchadlám. Znovu pripojte.

○ = Skontrolujte, či slúchadlá fungujú v kombinácii s iným Bluetooth zariadením.

⊙ = Chyba pripojenia Bluetooth.

○ = Presuňte sa bližšie k zariadeniu pripojenému cez Bluetooth.

● = **Žiadny zvuk**

⊙ = Chyba pri prevádzke Bluetooth zariadenia.

○ = Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení.

⊙ = Chyba pripojenia Bluetooth.

○ = Presuňte sa bližšie k zariadeniu pripojenému cez Bluetooth.

○ = Odpojte Bluetooth zariadenia. Znovu pripojte.

● = **Nie všetky funkcie sú dostupné.**

- ⦿ = Chyba na Bluetooth zariadení.
- = Skontrolujte, či vaše Bluetooth zariadenie podporuje všetky funkcie.
- ⦿ = Tento výrobok sa nachádza na mieste, kde vznikajú silné rádiové vlny alebo šum, ako sú televízne veže, elektrárne alebo čerpacie stanice.
- = V týchto prostrediach použite iné výstupné porty, ako napríklad port USB typu C na nabíjanie nabíjacieho/odkladacieho puzdra 8.

● Likvidácia

Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.

Batérii/akumulátorov:



Pri nesprávnej likvidácii batérii/akumulátorov hrozí poškodenie životného prostredia!

Defektné alebo opotrebované batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa NARIADENIA 2023/1542. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo prístroj odovzdajte prostredníctvom dostupných miestnych zberných stredísk.

Symbol preškrtnutého smetného koša na batériách alebo akumulátorových batériách znamená, že batérie a akumulátorové batérie nesmiete vyhadzovať do domového odpadu. Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom.

Chemické značky ťažkých kovov sú nasledujúce:

Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

● **Zjednodušené vyhlásenie** **o zhode EÚ**

Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, týmto vyhlasuje, že výrobok SLÚCHADLÁ BLUETOOTH®-IN-EAR, HG14336A/B zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ a NARIADENIU 2023/1542.

Plné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.owim.com



● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná

doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 540723_2510) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



Srbská značka zhody

Upozorenja i upotrijebljeni simboli	Stranica 195
Predviđena upotreba	Stranica 198
Napomene o zaštitnim žigovima	Stranica 199
Sadržaj isporuke	Stranica 200
Potrebno vam je sljedeće	Stranica 200
Opis dijelova	Stranica 201
Tehnički podaci	Stranica 202
Sigurnost	Stranica 204
Sigurnosne napomene za ugrađene punjive baterije	Stranica 209
Prije prve upotrebe	Stranica 210
Punjenje baterije kućišta za punjenje/odlaganje ..	Stranica 210
Punjenje slušalica	Stranica 211
Rad	Stranica 212
Kućište za punjenje/odlaganje	Stranica 212

Slušalice	Stranica 213
Uključivanje slušalica	Stranica 213
Isključivanje slušalica	Stranica 213
Ručno isključivanje slušalica	Stranica 213
Status LED indikatora	Stranica 214
Međusobno uparivanje slušalica	Stranica 214
Uparivanje slušalica s Bluetooth uređajem	Stranica 215
Resetiranje	Stranica 216
Upotreba višefunkcijskog gumba na slušalici (gumb MF)	Stranica 217
Funkcija glasovnog upravljanja sa Siri/ Google Assistant	Stranica 220
Zamjena jastučića za slušalice	Stranica 221
Čišćenje i održavanje	Stranica 222
Skladištenje proizvoda kada se ne upotrebljava ..	Stranica 222
Rješavanje problema	Stranica 223
Zbrinjavanje	Stranica 225
Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti ..	Stranica 227
Jamstvo	Stranica 228
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . .	Stranica 229
Servis	Stranica 230

Upozorenja i upotrijebljeni simboli

U ovim uputama za upotrebu, na ambalaži i proizvodu upotrebljavaju se sljedeći simboli i upozorenja:



OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati teškim ozljedama ili smrću.



UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati teškim ozljedama ili smrću.



OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.



POZOR! Ovaj simbol sa signalnom riječi „Pozor“ označava moguću materijalnu štetu.



NAPOMENA! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.



UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Upozorenje s ovim simbolom i riječi „UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!“ označava potencijalnu opasnost od eksplozije.

Zanemarivanje ovog upozorenja može rezultirati teškim ili smrtonosnim ozljedama i mogućom materijalnom štetom.

- Pratite upute u ovom upozorenju kako biste izbjegli teške ozljede, opasnost po život ili materijalnu štetu!



Radi izbjegavanja ozljeda ruku potrebno je nositi zaštitne rukavice.

	Upozorenje s ovim simbolom korisnika upozorava na moguće oštećenje sluha. Izbjegavajte slušanje na visokoj glasnoći dulje vrijeme.
	Istosmjerna struja / istosmjerni napon
	Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
	Ovaj simbol znači da je prije upotrebe proizvoda potrebno pročitati upute za upotrebu.
	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu



Napomena! Punjač USB tipa C nije u sadržaju isporuke.



Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 3 W, koliko je potrebno radijskoj opremi, a najviše 5 W za postizanje maksimalne brzine punjenja.

BLUETOOTH®-IN-EAR-SLUŠALICE

● Predviđena upotreba

Ove su slušalice uređaj potrošačke elektronike. Slušalice su predviđene za reprodukciju zvučnog materijala putem Bluetooth® veze. Ako su povezane s pametnim telefonom, slušalice se mogu upotrebljavati i kao slušalice s mikrofonom.

Kućište za punjenje i odlaganje predviđeno je isključivo za punjenje i odlaganje slušalica.

Proizvod je predviđen samo za privatnu upotrebu.

Svaka druga upotreba drukčija od navedene smatra se nenamjenskom. Proizvod nemojte upotrebljavati za industrijske ili komercijalne svrhe.

Isključena su sva potraživanja koja proizlaze iz nenamjenske upotrebe, nepravilnih popravaka, neovlaštenih izmjena ili upotrebe neodobrenih zamjenskih dijelova. Rizik za to snosi isključivo korisnik.

● **Napomene o zaštitnim žigovima**

- USB® je registrirani zaštitni žig tvrtke USB Implementers Forum, Inc.
- Naziv i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni žigovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba takvih oznaka od tvrtke OWIM GmbH & Co. KG je pod licencom.
- Zaštitni žig i naziv TRONIC pripadaju svojim vlasnicima.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone i tvOS zaštitni su žigovi u vlasništvu tvrtke Apple Inc. koja je registrirana u SAD-u i u drugim zemljama. Android, Gmail, Google Play i Google

Assistant* registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Google Inc.

* Google Assistant nije dostupan na određenim jezicima i u određenim zemljama.

● **Sadržaj isporuke**

Nakon raspakiravanja proizvoda provjerite je li isporuka potpuna i jesu li svi dijelovi u dobrom stanju. Prije upotrebe uklonite sav ambalažni materijal. Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili ako nedostaju dijelovi, obratite se zastupniku od kojeg ste kupili ovaj proizvod.

2x slušalice (1 x lijeva i 1 x desna)

1x kućište za punjenje/odlaganje

1x USB kabel (tip A – tip C)

2x jastučići za slušalice – veliki

2x jastučići za slušalice – srednji (prethodno postavljeni)

2x jastučići za slušalice – mali

1x upute za upotrebu

● **Potrebno vam je sljedeće**

- USB izvor napona (izlazni napon 5 V, izlazna struja min. 400 mA)

- Uređaj za reprodukciju koji podržava funkciju Bluetooth®

● **Opis dijelova**

Prije čitanja rasklopite stranicu koja sadrži ilustraciju i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Slušalice (1 x lijeva i 1 x desna)
- 2 LED
- 3 Višefunkcijski gumb (MF gumb)
- 4 Mikrofon
- 5 Otvor za ugađanje
- 6 Kontakti za punjenje
- 7 Indikator statusa punjenja
- 8 Kućište za punjenje/odlaganje
- 9 Priključci za punjenje
- 10 USB-C priključak za punjenje
- 11 Jastučići za slušalice – veliki
- 12 Jastučići za slušalice – srednji
- 13 Jastučići za slušalice – mali
- 14 USB kabel (tip A – C)
- 15 Upute za upotrebu

● Tehnički podaci

Kućište za punjenje/odlaganje

USB-C ulazni napon:	USB 5 V ===
USB-C ulazna struja:	400 mA
Punjiva baterija:	litij-ionska, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Kapacitet punjenja:	do 4 puna ciklusa punjenja za potpuno ispražnjene slušalice
Vrijeme punjenja baterije ugrađene u kućište za punjenje/ odlaganje:	2 sata (puni ciklus punjenja)
Razred zaštite:	IPX0

Slušalice

Standardna bežična veza:	Bluetooth® 5.3
Podržani profil:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvencijski pojas:	2402 do 2480 MHz

Maksimalna snaga odašiljanja:	< 10 mW
Raspon:	10 m
Punjiva baterija:	Litij-ionska, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Vrijeme punjenja:	1,5 sat (puni ciklus punjenja)
Vrijeme rada (glazba i telefon):	4 sata (pri srednjoj glasnoći)
Razred zaštite:	IPX0
Radna temperatura:	+10 do +35 °C
Vlažnost (bez kondenzacije):	10 do 70 % relativne vlažnosti zraka
Temperatura skladištenja:	0 do +40 °C
Dimenzije:	18,9 x 24 x 32,3 mm (slušalice) 60 x 28 x 49 mm (kućište za punjenje)
Masa:	8 g (obje slušalice) 31 g (kućište za punjenje)



Sigurnost

Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim sigurnosnim napomenama i uputama za upotrebu! Kada ovaj proizvod prosljeđujete drugim osobama, priložite i svu dokumentaciju!

U slučaju oštećenja koja proizlaze iz nepridržavanja ovih uputa za uporabu jamstvo prestaje vrijediti! Proizvođač ne preuzima odgovornost za posljedične štete! Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda uzrokovanih nepravilnim rukovanjem ili nepridržavanjem sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s invaliditetom

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST ZA ŽIVOT I RIZIK OD NESREĆA ZA DOJENČAD I DJECU!

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Djecu nemojte nikada ostavljati bez nadzora s proizvodom, pripadajućom dodatnom opremom i ambalažnim materijalima.

- Ambalažni materijali predstavljaju opasnost od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Ambalažni materijali nisu igračke.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od gušenja uslijed malih dijelova! Ovaj proizvod sadrži male dijelove koji u slučaju gutanja mogu prouzročiti gušenje.

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe ovog proizvoda te ako razumiju potencijalne rizike.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju ovim proizvodom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije igračka.

⚠ OPASNOST ZBOG SMANJENE PERCEPCIJE!

- Slušalice nemojte upotrebljavati dok vozite vozilo, vozite bicikl, upravljate strojevima ili u drugim situacijama u kojima smanjena

percepcija okolne buke može ugroziti vas ili druge osobe. Obratite pozornost na zakone i propise zemlje u kojoj upotrebljavate slušalice.



Oprez! Visok zvučni tlak

Budite oprezni kada upotrebljavate slušalice. Upotreba slušalica tijekom duljeg vremenskog razdoblja i na visokoj glasnoći može uzrokovati oštećenje sluha korisnika. Uvijek prvo postavite glasnoću na nisku razinu, a zatim je podesite na ugodnu razinu. Slušalice uvijek upotrebljavajte tako da možete čuti okolnu buku.

⚠ POZOR! OPASNOST MATERIJALNIH ŠTETA

- Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje može servisirati korisnik. Punjiva baterija ne može se zamijeniti.
Proizvod (slušalice i kućište za punjenje) ne smije se otvarati.
- Kućište za punjenje držite podalje od vlage, kapanja i prskanja vode!
- Na proizvod ili u blizini proizvoda nemojte stavljati zapaljene svijeće ili otvoreni plamen druge vrste.

- Provjerite proizvod prije svake upotrebe!
Proizvod prestanite upotrebljavati ako primijetite oštećenje proizvoda ili kabela za punjenje!
- Ako primijetite dim ili neobične zvukove ili mirise, odmah isključite proizvod i uklonite USB kabel.
- Nagle promjene temperature mogu prouzročiti kondenzaciju u proizvodu. U tom slučaju, prije ponovne upotrebe pričekajte neko vrijeme da se proizvod aklimatizira da izbjegnute kratke spojeve!
- Proizvod nemojte upotrebljavati u blizini izvora topline, kao što su npr. grijalice ili drugi uređaji koji emitiraju toplinu!

UPOZORENJE! – Radijske smetnje

- Isključite proizvod u zrakoplovima, bolnicama, servisnim prostorijama ili u blizini medicinskih elektroničkih sustava.
- Odašiljani bežični signali mogu utjecati na rad osjetljive elektronike.
Proizvod držite najmanje 20 cm udaljen od srčanih stimulatora ili implantabilnih kardioverter defibrilatora jer elektromagnetsko zračenje može utjecati na rad srčanih stimulatora.

Radiovalovi koji se emitiraju mogu uzrokovati smetnje u radu slušnih pomagala.

- Proizvod nemojte nikada stavljati u blizini zapaljivih plinova ili potencijalno eksplozivnih područja (npr. lakirnice) kada su bežične komponente uključene, jer emitirani radiovalovi mogu prouzročiti eksplozije i požar.
- Područje radiovalova razlikuje se ovisno o uvjetima okoline. U slučaju bežičnog prijenosa podataka, ne može se isključiti vjerojatnost da neovlaštene treće strane mogu primiti podatke.
- Ne može se isključiti mogućnost da neovlaštene treće strane prime podatke.
- Tvrtka OWIM GmbH & Co. KG nije odgovorna za smetnje na radiju ili televiziji koje su nastale zbog neovlaštene preinake proizvoda.
- Tvrtka OWIM GmbH & Co. KG ne preuzima ni odgovornost za upotrebu ili zamjenu kabela i proizvoda koje ne distribuira OWIM.
- Za otklanjanje smetnji prouzročenih takvom neovlaštenom preinakom proizvoda (vidjeti prethodna dva odlomka) potpuno je odgovoran korisnik proizvoda.

● Sigurnosne napomene za ugrađene punjive baterije



UPOZORENJE! RIZIK OD

EKSPLOZIJE! Nemojte bacati proizvod u vatru.

- Izbjegavajte ekstremne okolne uvjete i temperature koji mogu oštetiti punjive baterije, kao što su npr. grijalice/izravno sunčevo zračenje.



U slučaju curenja punjivih baterija izbjegavajte kontakt kemikalija s kožom, očima i sluznicom! Zahvaćena mjesta odmah isperite svježom vodom i potražite liječničku pomoć! Zbog toga nosite odgovarajuće zaštitne rukavice!

- Nemojte pokrivati proizvod tijekom rada ili punjenja. Proizvod se u suprotnom može pregrijati.
- Ovaj proizvod sadrži punjivu bateriju koja u slučaju nepropisne primjene može prouzročiti požar, eksploziju ili curenje opasnih tvari.

● **Prije prve upotrebe**

- Uklonite zaštitnu foliju između slušalica **1** i kućišta za punjenje/odlaganje **8**.

● **Punjenje baterije kućišta za punjenje/odlaganje**

Kućište za punjenje/odlaganje je prije prve upotrebe potrebno napuniti.

Punjenje putem USB priključka

- Kućište za punjenje/odlaganje **8** putem USB-C priključka za punjenje **10** i isporučenog USB kabela **14** s USB izvorom napona povežite s izlaznom strujom od najmanje 400 mA (npr. USB punjač ili računalo).

❗ NAPOMENA!

- Status punjenja prikazuje se putem indikatora statusa punjenja **7** na kućištu za punjenje/odlaganje **8**:

LED indikatori

Status napunjenosti baterije



< **20** %



100 %

● Punjenje slušalica

Slušalice je također potrebno napuniti prije prve upotrebe.

i **NAPOMENE!**

- ☐ Slušalice **1** i kućište za punjenje/odlaganje **8** mogu se puniti u isto vrijeme.
- ☐ Slušalice stanu samo u jedan od priključaka za punjenje **9**.
- ☐ Umetnite slušalice u priključke za punjenje **9** kućišta za punjenje/odlaganje **8**.
- ☐ Postupak punjenja započinje automatski.
- ☐ Nakon 1,5 sat, obje slušalice **1** su potpuno napunjene.
- ☐ LED žaruljice indikatora **2** slušalica **1** prikazuju trenutni status. (Pojediniosti potražite u odjeljku „Status LED indikatora” u nastavku.)

● Rad

● Kućište za punjenje/odlaganje

- Slušalice [1] automatski se počinju puniti kada se barem jedna slušalica umetne u priključak za punjenje [9] i kada se zatvori poklopac kućišta za punjenje/odlaganje [8].

- Provjera trenutnog statusa kapaciteta baterije kućišta za punjenje/odlaganje [8]:

Za aktivaciju indikatora statusa punjenja

[7] otvorite ili zatvorite poklopac kućišta za punjenje/odlaganje [8].

Trenutačni status kapaciteta baterije prikazuje se putem indikatora statusa punjenja [7] na kućištu za punjenje/odlaganje:

LED
indikatori

Status napunjenosti baterije



< **20** %



100 %

● **Slušalice**

● **Uključivanje slušalica**

- Kako biste ih uključili, slušalice uklonite iz priključaka za punjenje **9**.

● **Isključivanje slušalica**

- Kako biste ih isključili, slušalice umetnite u priključke za punjenje **9** kućišta za punjenje/odlaganje **8**.

● **Ručno isključivanje slušalica**

- Radi uštede energije, slušalice se automatski isključuju ako 5 minuta ne prime signal ili se ne uspiju upariti.
- Ručno prebacivanje slušalica u isključeni način rada: U uparenom načinu rada pritisnite gumb MF **3** i držite ga pritisnutim 5 sekundi. Kada su slušalice međusobno uparene, ovom se radnjom obje slušalice istovremeno prebacuju u isključeni način rada. Bluetooth veza automatski se prekida.
- Za ponovno uključivanje slušalica kratko pritisnite gumb MF **3** i držite ga pritisnutim 3 sekunde. Čim se slušalice međusobno upare, oglašava se zvučni signal.

● Status LED indikatora

LED	Status
Treperi crveno/bijelo.	Čeka se uparivanje Bluetooth uređaja.
Treperi bijelo.	Slušalice su uparene s Bluetooth uređajem.
Svijetli crveno.	Punjenje slušalica u tijeku
Svijetli bijelo (20 s, a zatim se ISKLJUČUJE).	Slušalica je potpuno napunjena.

i NAPOMENA! Ako su slušalice već međusobno uparene, desna slušalica već je povezana s lijevom slušalicom, a indikator treperi samo bijelo.

● Međusobno uparivanje slušalica

Kako biste čuli zvuk kroz obje slušalice u stereo načinu rada, slušalice moraju biti međusobno uparene.

- ☐ Slušalice se automatski uparuju kada ih uklonite iz priključaka za punjenje **9**.
- ☐ Ako se slušalice ne mogu međusobno upariti, vratite ih na zadane postavke (vidjeti odjeljak „Resetiranje“).

- Kada su slušalice međusobno uparene i čekaju da se povežu s Bluetooth uređajem, primarna slušalica treperi crveno/bijelo, a sekundarna slušalica samo bijelo.
- ❗ **NAPOMENA!** Sekundarna slušalica povezuje se samo s glavnom slušalicom. Primarna slušalica povezuje se s Bluetooth uređajem.

● Uparivanje slušalica s Bluetooth uređajem

- Uklonite slušalice iz priključaka za punjenje 9.
- Kada su slušalice spremne za uparivanje, LED žaruljica indikatora na primarnoj slušalici treperi crveno/bijelo.

❗ **NAPOMENE!**

- Ako su slušalice već međusobno uparene, sekundarna slušalica već je povezana s primarnom slušalicom, a indikator treperi samo bijelo.
- Čim se slušalice međusobno upare, oglašava se zvučni signal.
- Na svom Bluetooth uređaju za reprodukciju potražite proizvod pod nazivom **TTSK G1 B1**

i uparite ga s proizvodom. Ako vaš Bluetooth uređaj zatraži unos lozinke, unesite **0000**.

- ❑ Nakon uspostavljanja Bluetooth veze oglašava se zvučni signal.

● **Resetiranje**

Za resetiranje slušalica provedite sljedeće korake:

- ❑ Odspojite lijevu i desnu slušalicu **1** od uređaja za reprodukciju.
- ❑ Izvadite jednu od slušalica (lijevu ili desnu) iz kućišta za punjenje/odlaganje **8**. Pritisnite gumb MF **3** 3 puta u brzom slijedu dok LED indikator **2** kratko ne zatreperi crveno/bijelo. Vratite prethodno uklonjenu slušalicu u kućište za punjenje/odlaganje **8** da dovršite resetiranje.
- ❑ Uklonite drugu slušalicu iz kućišta za punjenje/odlaganje **8**. Pritisnite gumb MF **3** 3 puta u brzom slijedu dok LED indikator **2** kratko ne zatreperi crveno/bijelo. Vratite ovu slušalicu u kućište za punjenje/odlaganje **8** da dovršite resetiranje.
- ❑ Obje slušalice **1** sada su uspješno resetirane.

NAPOMENE!

- Nakon resetiranja slušalica, potrebno je ponovno uspostaviti Bluetooth vezu s uređajem za reprodukciju (vidjeti odjeljak „Uparivanje slušalica s Bluetooth uređajem“).

● **Upotreba višefunkcijskog gumba na slušalici (gumb MF)**

Oba višefunkcijska gumba  na slušalicama  upotrebljavajte za upravljanje raznim funkcijama poziva i reprodukcije.

U sljedećoj tablici opisan je rad u kombinaciji s uparenim pametnim telefonom. Zbog različitih statusa i verzija softvera, možda neće biti dostupne sve funkcije.

Gumb MF 	Funkcije poziva	Broj signalnih tonova
Pritisnite 1 x	Prihvatanje poziva	2
	Završetak poziva	1

Gumb MF 3	Funkcije poziva	Broj signalnih tonova
Pritisnite desni gumb MF 2 x	Ponovno biranje	1
Pritisnite i držite pritisnutim 2 sekunde.	Odbijanje poziva	1
Pritisnite 1 x	Završetak trenutnog poziva i prihvatanje poziva na čekanju*	2
Pritisnite i držite pritisnutim 2 sekunde.	Prebacivanje između 2 poziva (naizmjenični prijelaz)*	Nije primjenjivo

Gumb MF 3

Funkcije reprodukcije

Pritisnite 1 x

Privremeno
zaustavljanje/
reprodukcija

Pritisnite gumb MF i držite ga
pritisnutim 2 sekunde.

Pokretanje
sljedećeg
zvučnog zapisa

Pritisnite lijevi gumb MF i držite
ga pritisnutim 2 sekunde.

Reprodukcija
trenutačnog
zvučnog zapisa
ispočetka

Pritisnite lijevi gumb MF i držite
ga pritisnutim 2 sekunde,
otпустите ga, a zatim ga ponovno
pritisnite i držite pritisnutim
2 sekunde.

Vraćanje na
prethodni zvučni
zapis**

Pritisnite lijevi gumb MF 2 x u
brzom slijedu (dvostruki klik).

Aktivacija
glasovnog
pomoćnika

NAPOMENE!

- * Vaš pružatelj mobilnih usluga mora podržavati ove funkcije.
- ☐ Melodija zvona (ili glasovna obavijest „Dolazni poziv“, ovisno o vašem telefonu) i glas pozivatelja reproduciraju se putem zvučnika slušalica **1**.
- ** Funkcija vraćanja na prethodni zvučni zapis na TWS slušalici ovisi o aplikaciji koja se upotrebljava te su moguća manja odstupanja u radu.
- ☐ Mikrofon **4** snima vaš glas.
- ☐ Reprodukcijska glazba automatski se privremeno zaustavlja kada stigne poziv. Reprodukcijska glazba nastavlja se po završetku poziva.

● **Funkcija glasovnog upravljanja sa Siri/Google Assistant**

- ☐ Aktivirajte Siri ili Google Assistant na svom mobilnom uređaju.
- ☐ **iOS:** dovršite postavljanje Siri. Siri zatim upotrijebite za aktivaciju funkcije glasovnog upravljanja ovog proizvoda.

Android: otvorite Google Assistant. Za dovršetak postavki prije upotrebe funkcije glasovnog upravljanja ovog proizvoda pratite upute Google Assistant-a.

- ❶ **NAPOMENA!** Google Assistant dostupan je na uređajima sa sustavom Android 5.0 ili novijim.
- ❑ Aktivirajte funkciju Bluetooth. Uparite ovaj proizvod sa svojim mobilnim uređajem.
- ❑ Pritisnite lijevi gumb MF 3 dvaput u brzom slijedu za aktivaciju funkcije glasovnog upravljanja. Sada možete upotrebljavati funkciju glasovnog upravljanja.

● Zamjena jastučića za slušalice

- ❑ Prije zamjene jastučića za slušalice: isključite proizvod.
- ❑ Uklonite jastučiće za slušalice srednje veličine 12 sa slušalica 1 (sl. C).
- ❑ Odaberite male ili velike jastučiće za slušalice 13 11 i stavite ih na slušalice 1 (sl. D).

● Čišćenje i održavanje

⚠ POZOR!

Moguće oštećenje proizvoda!

- Prije čišćenja isključite proizvod i uklonite sve priključke!
- Tijekom čišćenja vodite računa da vlaga ne doprije u proizvod kako biste spriječili oštećenje proizvoda i popravke povezane s tim.
- Proizvod čistite samo blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za čišćenje!
- Jastučići za slušalice **11**, **12** i **13** mogu se ukloniti sa slušalica **1** radi čišćenja. Jastučiće za slušalice operite pod tekućom vodom. Prije postavljanja pričekajte da se jastučići slušalica potpuno osuše.

Za čišćenje proizvoda nemojte upotrebljavati abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje.

● Skladištenje proizvoda kada se ne upotrebljava

- Proizvod skladištite na suhom mjestu i zaštitite ga od prašine i izravne sunčeve svjetlosti.

- Slušalice skladištite u kućištu za punjenje/ odlaganje **8**.
- Skladištenje na dulje razdoblje: Kako bi se izbjeglo oštećenje baterije, punjivu bateriju je potrebno puniti najmanje jednom svaka 3 mjeseca.
- Bluetooth uređaj nalazi se u načinu rada za transport s niskom potrošnjom energije radi očuvanja vijeka trajanja baterije. Uređaj automatski izlazi iz ovog načina rada nakon prvog priključivanja za punjenje.

● Rješavanje problema

● = **Problem**

⊙ = Mogući uzrok

○ = Rješenje

● = **Proizvod ne radi.**

⊙ = Baterija je prazna.

○ = Napunite bateriju kako je opisano u odjeljku „Punjenje baterije kućišta za punjenje/ odlaganje”. Slušalice **1** ponovno napunite kako je opisano u odjeljku „Punjenje slušalica”.

● = **Nema Bluetooth veze.**

⊙ = Pogreška u radu slušalica.

- = Isključite slušalice i ponovno ih uključite.
- ⊙ = Pogreška Bluetooth uređaja.
- = Prekinite vezu sa slušalicama. Ponovno ih povežite.
- = Provjerite rade li slušalice u kombinaciji s drugim Bluetooth uređajem.
- ⊙ = Pogreška Bluetooth veze.
- = Približite se uređaju povezanom putem Bluetootha.
- = **Nema zvuka.**
- ⊙ = Pogreška u radu Bluetooth uređaja.
- = Povećajte glasnoću na uređaju za reprodukciju.
- ⊙ = Pogreška Bluetooth veze.
- = Približite se uređaju povezanom putem Bluetootha.
- = Odspojite Bluetooth uređaje. Ponovno ih povežite.
- = **Nisu sve funkcije dostupne.**
- ⊙ = Pogreška s Bluetooth uređajem.
- = Provjerite podržava li Bluetooth uređaj sve funkcije.

⊙ = Ovaj se proizvod nalazi na lokaciji na kojoj se generiraju jaki radiovalovi ili smetnje, kao što su televizijski odašiljači, elektrane ili benzinske postaje.

○ = U takvim okruženjima upotrebljavajte druge izlazne priključke, kao što je priključak USB tip C za punjenje kućišta za punjenje/odlaganje

8.

● Zbrinjavanje

Ambalaža:

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti putem lokalnih mjesta za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.

Proizvod:



Mogućnosti za zbrinjavanje istrošenog proizvoda možete saznati od vaše općinske ili gradske uprave.



Popratni simbol prekriženog kontejnera na kotačima prikazuje da ovaj proizvod podliježe direktivi 2012 / 19 / EU. Ova direktiva kazuje da se ovaj proizvod na kraju svoga vremena korištenja ne smije zbrinjavati s normalnim kućanskim otpadom, već ga je potrebno predati na mjestu za sakupljanje otpada, u reciklažna dvorišta ili pogone za zbrinjavanje otpada.

Ovo je zbrinjavanje otpada za Vas besplatno.

Čuvajte okoliš i ispravno zbrinjavajte otpad.

Baterija/akumulatora:



Šteta za okoliš zbog neispravnog odlaganja baterija/akumulatora!

Neispravne ili iskorištene baterije moraju se zbrinuti u skladu s UREDBOM 2023/1542. Vratite baterije / punjive baterije i preko ponuđenih sabirnih ustanova.

Simbol prekrižene kante za smeće na baterijama ili punjivim baterijama znači da se baterije i punjive baterije ne smiju odlagati s kućnim otpadom.

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije

zbrinjavanja otpada. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad.

Kemijski simboli teških metala su sljedeći:

Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo.

● **Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti**

Ovim izjavljuje OWIM GmbH & Co. KG,
Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, SR
NJEMAČKA, da je proizvod BLUETOOTH®-IN-EAR-
SLUŠALICE, HG14336A/B u skladu sa smjernicama
2014/53/EU, 2011/65/EU i UREDBOM
2023/1542.

Cjelovit tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na
sljedećoj internetskoj adresi: www.owim.com



● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 540723_2510) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

Upozorenja i upotrebljeni simboli	Strana 233
Predviđena upotreba	Strana 236
Napomene o zaštitnim znacima	Strana 237
Opseg isporuke	Strana 238
Potrebno vam je sledeće	Strana 238
Opis delova	Strana 239
Tehnički podaci	Strana 240
Bezbednost	Strana 242
Bezbednosna uputstva za ugrađene punjive baterije	Strana 247
Pre prve upotrebe	Strana 248
Punjenje baterije u kutijici za punjenje/ čuvanje	Strana 248
Punjenje slušalice	Strana 249
Rukovanje	Strana 250
Kutijica za punjenje/čuvanje	Strana 250

Slušalice	Strana 251
Uključivanje slušalica	Strana 251
Isključivanje slušalica	Strana 251
Ručno isključivanje slušalica	Strana 251
LED status	Strana 252
Uparivanje slušalica međusobno	Strana 252
Uparivanje slušalica sa Bluetooth uređajem.	Strana 253
Resetovanje	Strana 254
Korišćenje multifunkcionalnog dugmeta na slušalicama (dugme MF)	Strana 255
Funkcija govorne kontrole sa Siri/ Google asistentom	Strana 258
Zamena jastučića za uši	Strana 259
Čišćenje i održavanje	Strana 259
Skladištenje kad nisu u upotrebi.	Strana 260
Rešavanje problema	Strana 261
Odlaganje	Strana 262
Pojednostavljena Deklaracija o usaglašenosti EU	Strana 264
Garancija i servis	Strana 265
Garancija i garantni list	Strana 266
Postupak garancije	Strana 270
Servis	Strana 271

Upozorenja i upotrebljeni simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na ambalaži i proizvodu upotrebljavaju se sledeći simboli i upozorenja:



OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost visokog stepena rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do teških povreda ili smrti.



UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do teških povreda ili smrti.



OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost niskog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manjih ili umerenih povreda.



PAŽNJA! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Pažnja“ ukazuje na moguću materijalnu štetu.



NAPOMENA: Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.



UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Upozorenje sa ovim simbolom i rečima „UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE“ ukazuje na mogući rizik od eksplozije.

Zanemarivanje ovog upozorenja može da dovede do teških ili smrtonosnih povreda i moguće materijalne štete.

- Pratite uputstva u ovom upozorenju da izbegnete teške povrede, opasnost po život ili materijalnu štetu!



Treba da nosite zaštitne rukavice da biste sprečili povrede šaka.



Upozorenje sa ovim simbolom upozorava korisnika na moguće oštećenje sluha. Izbegavajte preglasno slušanje na duže vremenske periode.



Jednosmerna struja/napon



CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se primenjuju za ovaj proizvod.



Ovaj simbol znači da pre upotrebe proizvoda treba pročitati uputstvo za upotrebu.



Informacije o bezbednosti
Uputstvo za upotrebu



Napomena: USB tip C punjač nije priložen



Snaga koju isporučuje punjač mora da bude između min. 3 vata potrebna za radio-opremu i maks. 5 vati da bi se postigla maksimalna brzina punjenja.

BLUETOOTH®-IN-EAR-SLUŠALICE

● Predviđena upotreba

Ove slušalice su uređaj potrošačke elektronike. Slušalice su predviđene za reprodukciju audio materijala putem Bluetooth® veze. Ako su slušalice povezane sa pametnim telefonom, mogu se upotrebljavati i kao slušalice sa mikrofonom.

Kutijica za punjenje i spremanje predviđena je isključivo za punjenje i spremanje slušalica.

Ovaj proizvod je predviđen samo za privatnu upotrebu.

Svaka druga upotreba osim navedene nije namenska. Ovaj proizvod nemojte da upotrebljavate u industrijske ili komercijalne svrhe.

Zahtevi za štetu nastalu nenamenskom upotrebom, nestručnim popravkama, neovlašćenim izmenama ili upotrebom neovlašćenih rezervnih dijelova su isključeni. Rizik za to snosi isključivo korisnik.

● **Napomene o zaštitnim znacima**

- USB® je registrovani zaštitni znak kompanije USB Implementers Forum, Inc.
- Znak i logotipi Bluetooth® su registrovani zaštitni znakovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba takvih znakova od strane kompanije OWIM GmbH & Co. KG je pod licencom.
- Zaštitni znak i naziv TRONIC pripadaju njihovim vlasnicima.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone i tvOS su zaštitni znaci kompanije Apple Inc. registrovane u SAD i drugim zemljama. Android,

Gmail, Google Play i Google Assistant* su registrovani zaštitni znaci kompanije Google Inc.

* Google Assistant nije dostupan na nekim jezicima i u nekim državama.

● **Opseg isporuke**

Nakon raspakivanja proizvoda, proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite sav ambalažni materijal. Ako primetite bilo kakvo oštećenje ili delove koji nedostaju, obratite se prodavaču kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

2x slušalice (1 x leva i 1 x desna)

1x Kutijica za punjenje/čuvanje

1x USB kabl (tip A na tip C)

2x jastučići za uši – veliki

2x Jastučići za uši – srednji (već postavljeni)

2x Jastučići za uši – mali

1x Priručnik sa uputstvima

● **Potrebno vam je sledeće**

- USB izvor napona (izlazni napon 5 V, izlazna struja min. 400 mA)

- Uređaj za reprodukciju s omogućenom Bluetooth® tehnologijom

● **Opis delova**

Pre čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustraciju i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Slušalice (1 x leva i 1 x desna)
- 2 LED
- 3 Multifunkcionalno dugme (MF dugme)
- 4 Mikrofon
- 5 Otvor za podešavanje
- 6 Kontakti za punjenje
- 7 Indikator statusa punjenja
- 8 Kutijica za punjenje/čuvanje
- 9 Portovi za punjenje
- 10 USB-C priključak za punjenje
- 11 Jastučići za uši – veliki
- 12 Jastučići za uši – srednji
- 13 Jastučići za uši – mali
- 14 USB kabl (tip A na C)
- 15 uputstvo za upotrebu

● Tehnički podaci

Kutijica za punjenje/čuvanje

Ulazni napon za

USB-C: USB 5 V ---

Ulazna struja za USB-C: 400 mA

Punjiva baterija: Litijum-jonska, 3,7 V,
400 mAh, 1,48 Wh

Kapacitet punjenja: do 4 potpuna ciklusa
punjenja za potpuno
ispražnjene slušalice

Vreme punjenja baterije
ugrađene u kutijicu za
punjenje/spremanje: 2 sata (potpuni ciklus
punjenja)

Klasa zaštite: IPX0

Slušalice

Bežični standard: Bluetooth® 5.3

Podržani profil: A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Opseg frekvencije: od 2402 do 2480 MHz

Maks. preneti snaga: <10 mW

Doseg: 10 m

Punjiva baterija:	Li-ijon, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Vreme punjenja:	1,5 sati (potpuni ciklus punjenja)
Vreme rada (muzika i telefon):	4 sata (na srednjoj glasnoći)
Klasa zaštite:	IPX0
Radna temperatura:	Od +10 do +35 °C
Vlažnost vazduha (bez kondenzacije):	Od 10 do 70 % relativne vlažnosti
Temperatura skladištenja:	Od 0 do +40 °C
Dimenzije:	18,9 x 24 x 32,3 mm (slušalice) 60 x 28 x 49 mm (kutijica za punjenje)
Težina:	8 g (obe slušalice) 31 g (kutijica za punjenje)



Bezbednost

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim informacijama o bezbednosti i uputstvima za upotrebu! Kada ovaj proizvod prosleđujete drugim osobama, priložite i sve dokumente!

U slučaju štete izazvane nepoštovanjem ovog uputstva za upotrebu, garancija prestaje da važi!
Ne preuzimamo odgovornost za posledičnu štetu!
Ne preuzimamo odgovornost za materijalnu štetu ili telesne povrede uzrokovane nepravilnim rukovanjem ili nepoštovanjem bezbednosnih napomena!

Deca i osobe sa invaliditetom

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I RIZIK OD NESREĆA ZA BEBE I DECU!

⚠ OPASNOST! Rizik od gušenja! Nikad ne ostavljajte decu bez nadzora sa proizvodom, njegovim dodacima i materijalima pakovanja.

- Ambalažni materijali predstavljaju opasnost od gušenja. Deca često podcenjuju opasnosti. Ambalažni materijal nije igračka.

 **UPOZORENJE! Opasnost od gušenja zbog sitnih delova!** Ovaj proizvod sadrži sitne delove koji mogu izazvati gušenje ako se progutaju.

- Ovaj proizvod mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe proizvoda i ako su razumeli povezane rizike.
- Nemojte dozvoliti deci da se igraju ovim proizvodom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije igračka.

 **OPASNOST ZBOG SMANJENE PERCEPCIJE!**

- Nemojte koristiti slušalice dok vozite motorno vozilo ili bicikl, upravljate mašinama ili u drugim situacijama gde smanjena percepcija ambijentalnog zvuka može dovesti u opasnost vas ili druge. Takođe poštujte zakone i propise zemlje u kojoj koristite slušalice.



Pažnja: veliki zvučni pritisak

Budite pažljivi kad koristite slušalice. Korišćenje slušalica na duži vremenski period na velikoj glasnoći može dovesti do oštećenja sluha korisnika. Uvek prvo podesite jačinu zvuka na nizak nivo, a zatim na ugodan nivo. Slušalice uvek upotrebljavajte tako da možete da čujete buku iz okruženja.

⚠ PAŽNJA! RIZIK OD MATERIJALNE ŠTETE

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje bi korisnik mogao da servisira. Punjiva baterija ne može da se menja.
Proizvod (slušalice i kutijica za punjenje) ne smeju da se otvaraju.
- Kutijicu za punjenje držite dalje od vlage, kapanja i prskanja vode!
- Nemojte da stavljate zapaljene sveće ili otvoreni plamen druge vrste na proizvod ili u blizini proizvoda.
- Proverite proizvod pre svake upotrebe!
Ako primetite oštećenje proizvoda ili kabla za punjenje, prestanite da upotrebljavate proizvod!

- Ako primetite dim ili neobične zvukove ili mirise, odmah isključite proizvod i uklonite USB kabl.
- Nagle promene temperature mogu da prouzrokuju kondenzaciju u proizvodu. U tom slučaju, pre ponovne upotrebe sačekajte izvesno vreme da se proizvod aklimatizuje da izbegnete kratke spojeve!
- Nemojte rukovati proizvodom blizu izvora toplote, npr. radijatora ili drugih uređaja koji emituju toplotu!



UPOZORENJE – radio smetnje

- Proizvod isključite u avionima, bolnicama, mašinskim prostorijama ili blizu medicinskih elektronskih sistema.
- Prenošeni bežični signal može uticati na funkcionalnost osetljive elektronike.

Držite proizvod na udaljenosti od najmanje 20 cm od srčanih stimulatora ili implantabilnih kardioverter defibrilatora jer elektromagnetno zračenje može da utiče na rad srčanih stimulatora.

Radio-talasi koji se emituju mogu da prouzrokuju smetnje u radu slušnih aparata.

- Ne stavljajte proizvod blizu zapaljivih gasova ili potencijalno eksplozivnih područja (npr. farbare) sa uključenim bežičnim komponentama, jer emitovani radio-talasi mogu da izazovu eksplozije i požar.
- Domet radio-talasa zavisi od uslova okruženja. U slučaju bežičnog prenosa podataka, nije moguće isključiti mogućnost da neovlašćene treće strane prime podatke.
- Nije moguće isključiti mogućnost da neovlašćene treće strane prime podatke.
- Kompanija OWIM GmbH & Co. KG nije odgovorna za smetnje na radiju ili televiziji koje su nastale zbog neovlašćene modifikacije proizvoda.
- Kompanija OWIM GmbH & Co. KG ne preuzima ni odgovornost za upotrebu ili zamenu kablova i proizvoda koje ne prodaje kompanija OWIM.
- Korisnik proizvoda je u potpunosti odgovoran za uklanjanje smetnji izazvanih neovlašćenim modifikovanjem proizvoda (pogledajte prethodna dva pasusa).

● Bezbednosna uputstva za ugrađene punjive baterije



UPOZORENJE! RIZIK OD

EKSPLOZIJE! Nemojte bacati proizvod u vatru.

- Izbegavajte ekstremne uslove okruženja i temperature, koji mogu da utiču na punjive baterije, npr. radijatore/direktnu sunčevu svetlost.



Ako punjive baterije cure, izbegavajte kontakt hemikalija sa kožom, očima i sluzokožama! Zahvaćena mesta odmah isperite slatkom vodom i potražite medicinsku pomoć! Zbog toga nosite odgovarajuće zaštitne rukavice!

- Nemojte da prekrivate proizvod dok radi ili se puni. Proizvod u suprotnom može da se pregreje.
- Ovaj proizvod sadrži punjivu bateriju, koja može dovesti do požara, eksplozije ili curenja opasnih supstanci u slučaju nepravilne upotrebe.

● **Pre prve upotrebe**

- Uklonite zaštitnu foliju između slušalica **1** i kutijice za punjenje/čuvanje **8**.

● **Punjenje baterije u kutijici za punjenje/čuvanje**

Kutijica za punjenje/spremanje mora da bude napunjena pre prve upotrebe.

Punjenje putem USB-a

- Povežite kutijicu za punjenje/čuvanje **8** preko USB-C porta za punjenje **10** i priloženog USB kabla **14** sa USB izvorom napajanja sa izlaznom strujom od najmanje 400 mA (npr. USB punjač ili računar).

❗ NAPOMENA:

- Status napunjenosti je prikazan na indikatoru statusa punjenja **7** na kutijici za punjenje/čuvanje **8**:

<**20%**

100%

● Punjenje slušalica

Slušalice treba da budu napunjene pre prve upotrebe.

i NAPOMENE:

- ☐ Slušalice **1** i kutijica za punjenje/čuvanje **8** mogu se puniti istovremeno.
- ☐ Svaka slušalica se uklapa samo u svoj port za punjenje **9**.
- ☐ Stavite slušalice u portove za punjenje **9** u kutijici za punjenje/čuvanje **8**.
- ☐ Punjenje počinje automatski.
- ☐ Nakon 1,5 sati obe slušalice **1** su potpuno napunjene.
- ☐ LED indikatori **2** na slušalicama **1** prikazuju trenutni status. (Za detalje pogledajte kasniji odeljak „LED status“)

● Rukovanje

● Kutijica za punjenje/čuvanje

- Slušalice [1] počinju punjenje automatski kad se najmanje jedna slušalica postavi u port za punjenje [9] i kad se poklopac kutijice za punjenje/čuvanje [8] zatvori.
- Provera trenutnog statusa kapaciteta baterije na kutijici za punjenje/čuvanje [8]:
Otvorite ili zatvorite poklopac kutijice za punjenje/čuvanje [8] da biste aktivirali indikator statusa punjenja [7].
Indikator statusa punjenja [7] na kutijici za punjenje/čuvanje će pokazati trenutni status kapaciteta baterije:

**LED
svetla**

Status napunjenosti baterije



<20%



100%

● **Slušalice**

● **Uključivanje slušalica**

- Da biste uključili slušalice, izvadite ih iz portova za punjenje **9**.

● **Isključivanje slušalica**

- Da biste isključili slušalice, stavite slušalice u portove za punjenje **9** u kutijici za punjenje/čuvanje **8**.

● **Ručno isključivanje slušalica**

- Da bi štedele energiju, slušalice automatski prelaze u isključeni režim kad ne dobijaju signal ili se ne mogu upariti tokom 5 minuta.
- Ručno prebacivanje slušalica u isključeni režim: U uparenom režimu, pritisnite i držite dugme MF **3** tokom 5 sekundi. Kad se slušalice upare jedna sa drugom, to prebacuje obe slušalice u isključeni režim. Bluetooth veza se prekida automatski.
- Kratko pritisnite dugme MF **3** tokom 3 sekunde da biste ponovo uključili slušalice. Kada se slušalice međusobno upare, oglašava se zvučni signal.

● LED status

LED	Status
Treperi crveno/ belo.	Čekanje na uparivanje sa Bluetooth uređajem
Treperi belo.	Slušalice uparene sa Bluetooth uređajem
Neprekidno crveno	Slušalica se puni
Neprekidno belo (tokom 20 sekundi a zatim se isključuje)	Slušalica potpuno napunjena

i NAPOMENA: Ako su slušalice već bile uparene jedna sa drugom, desna slušalica je već povezana sa levom i bljeska samo belo.

● Uparivanje slušalica međusobno

Da biste mogli čuti stereo zvuk iz obe slušalice, one moraju biti međusobno uparene.

- ☐ Kad izvadite slušalice iz portova za punjenje **9**, one se automatski uparuju.

- Ako se slušalice ne upare međusobno, resetujte ih na podrazumevane postavke (pogledajte „Resetovanje“).
 - Kad su slušalice međusobno uparene i čekaju povezivanje sa Bluetooth uređajem, primarna slušalica bljeska crveno/belo a sekundarna slušalica samo belo.
- i NAPOMENA:** Sekundarna slušalica povezuje se samo sa master slušalicom. Primarna slušalica povezuje se sa Bluetooth uređajem.

● Uparivanje slušalica sa Bluetooth uređajem

- Izvadite slušalice iz portova za punjenje 9.
 - Kad su slušalice spremne za uparivanje, LED indikator na primarnoj slušalici bljeska crveno/belo.
- i NAPOMENE:**
- Ako su slušalice već bile uparene jedna sa drugom, sekundarna slušalica je već povezana sa primarnom slušalicom i treperi samo belo.
 - Kada se slušalice međusobno upare, oglašava se zvučni signal.

- Na Bluetooth uređaju za reprodukciju potražite proizvod pod nazivom **TTSK G1 B1** i uparite ga sa tim proizvodom. Ako Bluetooth uređaj zatraži da unesete lozinku, unesite **0000**.
- Čuće se signal kad se Bluetooth veza uspostavi.

● Resetovanje

Da biste resetovali slušalice, pratite korake ispod:

- Prekinite vezu leve i desne slušalice **1** sa uređajem za reprodukciju.
- Izvadite jednu od slušalica (levu ili desnu) iz kutijice za punjenje/čuvanje **8**. Pritisnite dugme MF **3** uzastopno i brzo 3 puta a LED **2** će na kratko bljeskati crveno/belo. Stavite prethodno izvađenu slušalicu nazad u kutijicu za punjenje/čuvanje **8** da biste završili resetovanje.
- Izvadite drugu slušalicu iz kutijice za punjenje/čuvanje **8**. Pritisnite dugme MF **3** uzastopno i brzo 3 puta a LED **2** će na kratko bljeskati crveno/belo. Stavite ovu slušalicu nazad u kutijicu za punjenje/čuvanje **8** da biste završili resetovanje.
- Obe slušalice **1** su sada uspešno resetovane.

NAPOMENE:

- ☐ Nakon što su slušalice resetovane, Bluetooth veza sa uređajem za reprodukciju treba da se ponovo uspostavi (pogledajte „Uparivanje slušalica sa Bluetooth uređajem“).

● **Korišćenje multifunkcionalnog dugmeta na slušalicama (dugme MF)**

Koristite oba multifunkcionalna dugmeta  na slušalicama  da biste rukovali raznovrsnim funkcijama poziva i reprodukcije.

Sledeća tabela opisuje operaciju u kombinaciji sa uparenim pametnim telefonom. Zbog različitih statusa softvera i verzija softvera, možda neće biti dostupne sve funkcije.

Dugme MF 3	Funkcije poziva	Broj zvučnih signala
Pritisnite 1 x	Prihvatanje poziva	2
	Završavanje poziva	1
Pritisnite desno dugme MF 2 x	Ponovno pozivanje	1
Pritisnite i držite 2 sekunde	Odbijanje poziva	1
Pritisnite 1 x	Prekidanje trenutnog poziva i odgovaranje na poziv na čekanju*	2
Pritisnite i držite 2 sekunde	Prebacivanje između 2 poziva*	Nije primenjivo

Dugme MF 3

Funkcije reprodukcije

Pritisnite 1 x

Pauza/
reprodukcija

Pritisnite i držite desno dugme MF tokom 2 sekunde

Pokretanje sledeće numere

Pritisnite i držite levo dugme MF tokom 2 sekunde

Reprodukcija trenutne stavke ispočetka

Pritisnite i držite levo dugme MF tokom 2 sekunde, pustite ga, zatim ga ponovo pritisnite i držite tokom 2 sekunde

Povratak na prethodnu stavku* *

Pritisnite levo dugme MF uzastopno i brzo 2 x (dupli klik)

Aktiviranje govornog asistenta

NAPOMENE:

- * Ove funkcije mora podržavati vaš provajder mobilnih usluga.

- Melodija zvona (ili govorna najava „Dolazni poziv“, u zavisnosti od telefona) i glas pozivaoca se emituju kroz zvučnike u slušalicama **1**.

****** Što se tiče funkcije za prethodnu stavku na TWS slušalicama, ona zavisi od različitih aplikacija koje se koriste i može imati male varijacije.

- Mikrofon **4** hvataju vaš glas.
- Reprodukcijska muzika se automatski pauzira kad se primi poziv. Muzika se nastavlja nakon što se poziv završi.

● **Funkcija govorne kontrole sa Siri/Google asistentom**

- Aktivirajte Siri ili Google asistenta na mobilnom uređaju.
- **iOS:** Obavite postavljanje Siri. Zatim koristite Siri da biste aktivirali funkciju govorne kontrole na ovom uređaju.

Android: Otvorite Google asistenta. Pratite uputstva Google asistenta da biste obavili postavljanje pre korišćenja funkcije govorne kontrole na ovom uređaju.

- ① **NAPOMENA:** Google asistent je dostupan na uređajima sa sistemom Android 5.0 ili novijim.

- ❑ Aktivirajte Bluetooth funkciju. Uparite ovaj proizvod sa mobilnim uređajem.
- ❑ Pritisnite levo dugme MF **3** uzastopno i brzo dva puta da biste aktivirali funkciju govorne kontrole. Sada možete koristiti funkciju govorne kontrole.

● Zamena jastučića za uši

- ❑ Pre zamene jastučića za uši: Isključite proizvod.
- ❑ Uklonite srednje jastučiće za uši **12** sa slušalice **1** (slika C).
- ❑ Izaberite male ili velike jastučiće za uši **13** **11** i pritisnite ih na slušalice **1** (slika D).

● Čišćenje i održavanje

⚠ PAŽNJA!

Moguće oštećenje proizvoda!

- Pre čišćenja isključite proizvod i izvucite sve utikače!
- Vodite računa da vlaga tokom čišćenja ne uđe u proizvod da izbegnete oštećenje proizvoda i sa tim povezane popravke.

- Proizvod čistite samo blago vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje!
- Jastučići za uši **11**, **12** i **13** se mogu ukloniti sa slušalice **1** radi čišćenja. Očistite jastučiće za uši ispod mlaza vode. Ostavite jastučiće za uši da se u potpunosti osuše pre nego što ih vratite nazad. Nemojte koristiti abrazivna, agresivna sredstva da biste očistili proizvod.

● **Skladištenje kad nisu u upotrebi**

- Skladištite proizvod na suvom mestu, zaštićenom od prašine i direktne sunčeve svetlosti.
- Skladištite slušalice u kutijici za punjenje/čuvanje **8**.
- Dugotrajno skladištenje: Da bi se sprečilo propadanje baterije, punjiva baterija mora da se napuni najmanje jednom svaka 3 meseca.
- Bluetooth uređaj je u transportnom režimu niske potrošnje da bi se očuvao radni vek baterije. Automatski će izaći iz tog režima kad ga prvi put ukopčate da se puni.

● Rešavanje problema

● = **Greška**

⊙ = Mogući uzrok

○ = Akcija

● = **Nema funkcija**

⊙ = Baterija ispražnjena.

○ = Napunite bateriju kako je opisano u „Punjenje baterije u kutijici za punjenje/čuvanje“.

Napunite slušalice 1 kako je opisano u „Punjenje slušalica“.

● = **Nema Bluetooth veze**

⊙ = Greška u rukovanju slušalicama.

○ = Isključite slušalice i ponovo ih uključite.

⊙ = Greška Bluetooth uređaja.

○ = Prekinite vezu sa slušalicama. Ponovo povežite.

○ = Proverite da li slušalice rade u kombinaciji sa nekim drugim Bluetooth uređajem.

⊙ = Greška Bluetooth veze.

○ = Pridžite bliže uređaju koji je povezan putem Bluetooth veze.

● = **Nema zvuka**

⊙ = Greška u rukovanju Bluetooth uređajem.

○ = Povećajte jačinu zvuka na uređaju za reprodukciju.

- ⦿ = Greška Bluetooth veze.
- = Pridite bliže uređaju koji je povezan putem Bluetooth veze.
- = Prekinite vezu sa Bluetooth uređajima. Ponovo povežite.
- = **Nisu sve funkcije dostupne.**
- ⦿ = Greška na Bluetooth uređaju.
- = Proverite da li Bluetooth uređaj podržava sve funkcije.
- ⦿ = Ovaj proizvod se nalazi na mestu gde se stvaraju snažni radio-talasi ili buka, poput TV tornjeva, električnih centrala ili benzinskih pumpi.
- = U tim okruženjima koristite druge izlazne portove, poput porta USB tip C za punjenje kutijice za punjenje/čuvanje 8.

● Odlaganje

Pakovanje:

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za odlaganje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Simbol precrtane korpe za otpatke koji stoji pored, pokazuje da je ovaj proizvod obuhvaćen Direktivom 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj proizvod na kraju njegovog korisnog veka ne smete odlagati sa normalnim kućnim otpadom, već na specijalno opremljenim mestima za sakupljanje, u reciklažnim centrima ili kompanijama za odlaganje otpada.

Ovo odlaganje je za vas besplatno.

Zaštitite životnu sredinu i pravilno odložite.

Baterija/akumulatora:



Šteta po životnu sredinu kroz nepravilno odlaganje baterija/ akumulatora na otpad!

Neispravne ili istrošene baterije / punjive baterije moraju se odložiti u skladu sa ODREDBOM 2023/1542. Vratite baterije / punjive baterije preko ponuđenih lokalnih sabirnih depoa.

Simbol precrtane kante za otpatke na baterijama ili punjivim baterijama znači da baterije i punjive baterije ne smete odlagati sa kućnim otpadom. Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje punjivih baterija iz proizvoda. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada.

Hemijski simboli teških elementa su u nastavku:

Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo.

● **Pojednostavljena Deklaracija o usaglašenosti EU**

Ovim OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMAČKA, izjavljuje da je proizvod BLUETOOTH®-IN-EAR-SLUŠALICE,

HG14336A/B usklađen sa direktivama 2014/53/EU, 2011/65/EU i DIREKTIVOM 2023/1542.

Pun tekst EU izjave o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: www.owim.com



● Garancija i servis

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine

proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom. Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu. Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac

je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	BLUETOOTH®-IN-EAR-SLUŠALICE
Model:	HG14336A/B
IAN / Serijski broj:	540723_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
---------------------------	---

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 540723_2510) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● **Servis**

RS

Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

Предупредувачки забелешки и употребени симболи	Страница 274
Предвидена употреба	Страница 277
Известувања за заштитените трговски марки	Страница 278
Содржина на испораката	Страница 279
Ќе ви биде потребно	Страница 280
Опис на деловите	Страница 280
Технички податоци	Страница 281
Безбедност	Страница 283
Безбедносни упатства за вградени батерии за полнење	Страница 289
Пред првата употреба	Страница 290
Полнење на батеријата на кутијата за полнење/складирање	Страница 290
Полнење на слушалките	Страница 291
Работење	Страница 292
Кутија за полнење/складирање	Страница 292

Слушалки	Страница 293
Вклучување на слушалките	Страница 293
Исклучување на слушалките	Страница 293
Рачно исклучување на слушалките	Страница 293
LED за статус	Страница 294
Спарување на слушалките една со друга ...	Страница 295
Спарување на слушалките со уред со Bluetooth	Страница 296
Ресетирање	Страница 297
Користење на повеќефункционалното копче на слушалките (копче MF)	Страница 298
Функција за гласовна контрола со Siri / Google Assistant	Страница 301
Менување на перничиња за уши	Страница 302
Чистење и одржување	Страница 303
Чување кога не се користи	Страница 303
Решавање проблеми	Страница 304
Одлагање	Страница 306
Поедноставена ЕУ изјава за сообразност	Страница 308
Гаранција	Страница 309
Постапка во случај на гаранција	Страница 310
Сервис	Страница 311

Предупредувачки забелешки и употребени симболи

Следниве симболи и предупредувања се користат во упатството за употреба, на пакувањето и на производот:



ОПАСНОСТ! Овој симбол со сигналниот збор „Опасност“ означува опасност со високо ниво на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Предупредување“ означува опасност со средно ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со сериозни повреди или смрт.



ПРЕТПАЗЛИВО! Овој симбол со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда.



ВНИМАНИЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Внимание“ означува можна материјална штета.



ЗАБЕЛЕШКА: Овој симбол со сигналниот збор „Забелешка“ дава дополнителни корисни информации.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!

Предупредување со овој симбол и зборот „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!“ „ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА“ означува потенцијална закана од експлозија.

Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со сериозни или фатални повреди и потенцијална материјална штета.

- Следете ги упатствата во ова предупредување за да спречите сериозни повреди, опасност по животот или материјална штета!

	Треба да се носат заштитни ракавици за да се спречат повреди на рацете.
	Предупредувањето со овој симбол го известува корисникот за можно оштетување на слухот. Избегнувајте слушање со прекумерна јачина на звук подолг временски период.
	Еднонасочна струја / напон
	СЕ ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој производ.
	Овој симбол значи дека при употреба на производот мора да прочитаат упатствата за работа.
	Безбедносни информации Упатства за употреба



Забелешка: USB полначот Тип C не е вклучен.



Моќноста што ја испорачува полначот мора да биде помеѓу минимум 3 W, колку што е потребно за радиоопремата, и максимум 5 W, со цел да се постигне максимална брзина на полнење.

BLUETOOTH® „IN-EAR“ СЛУШАЛКИ

● **Предвидена употреба**

Овие слушалки се уред за потрошувачка електроника. Слушалките се наменети за репродукција на аудио материјал преку поврзување со Bluetooth®. Ако слушалките се поврзани со паметен телефон, тие можат да се користат и како слушалка.

Кутијата за полнење и складирање е наменета исклучиво за полнење и складирање на слушалките.

Производот е наменет само за приватна употреба.

Секоја друга употреба надвор од она што е наведено не е наменета. Не користете го производот за индустриски или комерцијални цели.

Се исклучуваат сите барања за штети што произлегуваат од ненаменска употреба, неправилни поправки, неовластени модификации или употреба на неодобрени резервни делови. Корисникот го сноси единствениот ризик за ова.

● Известувања за заштитените трговски марки

- USB® е регистрирана трговска марка на USB Implementers Forum, Inc.
- Зборовите Bluetooth® и логоата се регистрирани трговски марки во сопственост на Bluetooth SIG, Inc. и секоја употреба на тие марки од страна на OWIM GmbH & Co. KG е со лиценца.
- Трговската марка и трговското име TRONIC се во сопственост на соодветните сопственици.

- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone, и tvOS се трговски марки на Apple Inc., регистрирани во САД и други земји. Android, Gmail, Google Play и Google Assistant* се регистрирани трговски марки на Google Inc.
- * Google Assistant не е достапен на одредени јазици и земји.

● **Содржина на испораката**

По отпакување на производот, проверете дали испорачаниот производ е комплетен и дали сите делови се во добра состојба. Пред употреба отстранете ја целата амбалажа.

Доколку забележите оштетување или ако недостасуваат делови, контактирајте со продавачот од кој сте го купиле овој производ.

- 2x Слушалки (1 x лево и 1 x десно)
- 1x Кутија за полнење/складирање
- 1x USB кабел (Тип А до Тип С)
- 2x Перничува за уши - големи
- 2x Перничува за уши - средни (претходно инсталирани)
- 2x Перничува за уши - мали
- 1x Прирачник за упатства

● Ќе ви биде потребно

- USB извор на напон (излезен напон 5 V, мин. излезна струја 400 mA)
- Уред за репродукција со Bluetooth®

● Опис на деловите

Пред да прочитате, отворете ја страницата што ги содржи илустрациите и запознајте се со сите функции на производот.

- 1 Слушалки (1 x лево и 1 x десно)
- 2 LED
- 3 Копче за повеќе функции (копче MF)
- 4 Микрофон
- 5 Отвор за подесување
- 6 Контакти за полнење
- 7 Индикатор за статус на полнење
- 8 Кутија за полнење/складирање
- 9 Порти за полнење
- 10 Порта за полнење USB тип C
- 11 Пернициња за уши - големи
- 12 Пернициња за уши - средни
- 13 Пернициња за уши - мали
- 14 USB-кабел (тип A до тип C)

● Технички податоци

Кутија за полнење/складирање

Влезен напон USB-C: USB 5 V ---

Влезна струја USB-C: 400 mA

Батерија на полнење: Литиум јонска, 3,7 V,
400 mAh, 1,48 Wh

Капацитет на полнење: до 4 целосни циклуси
на полнење за целосно
испразнети слушалки

Време на полнење
на вградената 2 часа (целосен циклус на
батерија на кутиите за полнење)
полнење/складирање:

Класа на заштита: IPX0

Слушалки

Безжичен стандард: Bluetooth® 5.3

Поддржан профил: A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Фреквентен појас: 2402 до 2480 MHz

Максимална пренесена моќ:	< 10 mW
Опсег:	10 m
Батерија на полнење:	Литиум јонска, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Време на полнење:	1,5 часа (целосен циклус на полнење)
Време на работа (музика и телефон):	4 часа (при средна јачина на звук)
Класа на заштита:	IPX0
Работна температура:	+10 до +35 °C
Влажност (без кондензација):	10 до 70 % релативна влажност
Температура на складирање:	0 до +40 °C
Димензии:	18,9 x 24 x 32,3 mm (слушалки) 60 x 28 x 49 mm (кутија за полнење)
Тежина:	8 g (двете слушалки) 31 g (кутија за полнење)



Безбедност

Пред да го користите производот, запознајте се со сите безбедносни информации и упатства за употреба! Кога го предавате овој производ на други, вклучете ги сите документи!

Во случај на оштетување, кое произлегува од непочитување на овие упатства за работа, барањето за гаранција нема да важи! Не се прифаќа одговорност за последователни штети! Во случај на материјално оштетување или лична повреда предизвикана од неправилно ракување или непочитување на безбедносните упатства, не се прифаќа одговорност!

Деца и лица со инвалидитет

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ И РИЗИК ОД НЕСРЕЌИ ЗА БЕБИЊА И ДЕЦА!



ОПАСНОСТ! Опасност од

задушување! Никогаш не оставајте ги децата без надзор со производот, неговите додатоци и материјалите од пакувањето.

- Материјалите од пакувањето претставуваат опасност од задушување. Децата често ги потценуваат опасностите. Материјалите од пакувањето не се играчки.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од задушување поради мали делови!

Овој производ содржи мали делови кои можат да предизвикаат задушување доколку се голтнат.

- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и постари, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и/или знаење, доколку се под надзор или се упатени во безбедната употреба на производот и ги разбираат поврзаните ризици.
- Не дозволувајте децата да си играат со производот.

- Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да ги извршуваат деца без надзор.
- Производот не е играчка.

ОПАСНОСТ ПОРАДИ НАМАЛЕНА ПЕРЦЕПЦИЈА!

- Не користете ги слушалките додека возите возило или велосипед, ракувате со машини или во други ситуации, каде што намалената перцепција од околните звуци може да ве загрози вас или другите. Исто така, почитувајте ги законите и прописите на земјата во која ги користите слушалките.



Внимание висок звучен притисок

Бидете внимателни кога ги користите слушалките. Користењето на слушалките подолг временски период и со голема јачина на звук може да доведе до оштетување на слухот кај корисникот. Секогаш прво поставете го звукот на ниско ниво и прилагодете го на пријатно ниво. Секогаш користете слушалките така што ќе биде загарантирана перцепцијата на околните звуци.

ВНИМАНИЕ! РИЗИК ЗА МАТЕРИЈАЛНО ОШТЕТУВАЊЕ

- Овој производ не содржи делови кои може да се сервисираат од корисникот. Батеријата на полнење не може да се замени.
Производот (слушалките и кутијата за полнење) не треба да се отвораат.
- Чувајте ја кутијата за полнење подалеку од влага, капење и прскање вода!
- Не ставајте запалени свеќи или отворен оган на или покрај производот.
- Проверете го производот пред секоја употреба!
Престанете со употреба ако забележите било какво оштетување на производот или на кабелот за полнење!
- Ако забележите чад, необичен звук или мирис, веднаш исклучете го производот и отстранете го USB кабелот.
- Ненадејните промени на температурата може да предизвикаат кондензација внатре во производот. Во овој случај, дозволете производот да се прилагоди на околината некое време пред употреба за да се спречат кратки споеви.

- Не користете го производот во близина на извори на топлина, на пример радијатори или други уреди кои емитуваат топлина!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - Радиопречки

- Исклучете го производот во авиони, болници, сервисни простории или во близина на медицински електронски системи.
- Пренесените безжични сигнали би можеле да влијаат на функционалноста на чувствителната електроника.
Чувајте го производот на најмалку 20 см од пејсмејкери или имплантирани кардиовертер дефибрилатори, бидејќи електромагнетското зрачење може да го наруши функционирањето на пејсмејкерите. Радиобрановите што се пренесуваат можат да предизвикаат пречки во апаратите за слушање.
- Не го поставувајте производот во близина на запаливи гасови или во потенцијално експлозивни подрачја (на пр. автолакерски работилници) додека се вклучени неговите безжични компоненти, бидејќи емитуваните радиобранови можат да предизвикаат експлозии и пожар.

- Опсегот на радиобрановите варира во зависност од условите во околината. При безжичен пренос на податоци, не може да се исклучи можноста неовластени трети лица да ги превземат податоците.
- Неовластените трети страни кои ги примаат податоците не можат да бидат исклучени.
- OWIM GmbH & Co. KG не е одговорна за нарушување на работата на радијата или телевизорите поради неовластена модификација на уредот.
- OWIM GmbH & Co. KG понатаму не презема никаква одговорност за користење или заменување на кабли и производи кои не се дистрибуирани од страна на OWIM.
- Корисникот на производот е целосно одговорен за отстранување на пречки предизвикани од неовластена модификација на производот (видете ги претходните два параграфи).

● Безбедносни упатства за вградени батерии за полнење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК

ОД ЕКСПЛОЗИЈА! Не фрлајте го
производот во оган.

- Избегнувајте екстремни услови и температури во околината кои би можеле да влијаат на батериите што можат да се полнат, на пр., радијатори/ директна сончева светлина.



Доколку протекуваат батерии што можат да се полнат, избегнувајте контакт со хемикалиите со кожата, очите и мукозните мембрани! Исплакнете ги погодените области со свежа вода и побарајте лекарска помош! Поради оваа причина, носете соодветни заштитни ракавици!

- Не покривајте го производот за време на работа или полнење. Во спротивно, производот може да се прегрее.
- Овој производ содржи батерија на полнење, што може да предизвика пожар, експлозија или истекување на опасни супстанции во случај на неправилна употреба.

● Пред првата употреба

- Отстранете ја заштитната фолија помеѓу слушалките **1** и кутијата за полнење/складирање **8**.

● Полнење на батеријата на кутијата за полнење/складирање

Пред првата употреба, батеријата на кутијата за полнење/складирање мора да се наполни.

Полнење преку USB

- Поврзете ја кутијата за полнење/складирање **8** преку приклучокот за полнење со USB тип C **10** и вклучениот кабел со USB **14** со USB извор на напон со излезна струја од најмалку 400 mA (на пр., полнач со USB или компјутер).

❗ ЗАБЕЛЕШКА:

- Статусот на полнење се прикажува преку индикаторот за статус на полнење **7** на кутијата за полнење/складирање **8**:

ЛЕД светилки

Статус на полнење на батеријата



< **20** %



100 %

● Полнење на слушалките

Пред првата употреба, слушалките мора да се наполнат.

❗ ЗАБЕЛЕШКИ:

- ☐ Слушалките **1** и кутијата за полнење/складирање **8** можат да се полнат истовремено.
- ☐ Слушалките се вклопуваат само во една од соодветните порти за полнење **9**.
- ☐ Вметнете ги слушалките во портите за полнење **9** од кутијата за полнење/складирање **8**.
- ☐ Полнењето започнува автоматски.
- ☐ По 1,5 часа, обете слушалки **1** се целосно наполнети.

- LED индикаторите [2] на слушалките [1] го покажуваат тековниот статус. (За детали, погледнете го подоцнежниот дел „Статус на LED индикаторот“)

● Работење

● Кутија за полнење/складирање

- Слушалките [1] почнуваат автоматски да се полнат кога барем една слушалка е вметната во портата за полнење [9] и капакот на кутијата за полнење/складирање [8] е затворен.

- Проверка на тековниот статус на капацитетот на батеријата на кутијата за полнење/складирање [8]:

Отворете или затворете го капакот на кутијата за полнење/складирање [8] за да го активирате индикаторот за статус на полнење [7].

Тековната состојба на капацитетот на батеријата е прикажана со индикаторот за состојба на полнење [7] на кутијата за полнење/складирање:

**LED
светилки**

**Статус на полнење на
батеријата**



< **20 %**



100 %

● **Слушалки**

● **Вклучување на слушалките**

- ☐ За да ги вклучите слушалките, извадете ги од портите за полнење **9**.

● **Исклучување на слушалките**

- ☐ За да ги исклучите, вметнете ги слушалките во портите за полнење **9** од кутијата за полнење/складирање **8**.

● **Рачно исклучување на
слушалките**

- ☐ За да заштедат енергија, слушалките автоматски се префрлаат во режим на исклучување кога не примаат сигнал или не

можат да се поврзат околу 5 минути.

- Рачно исклучување на слушалките во режим на исклучување: Во режим на спарување, притиснете го и држете го копчето MF **3** во траење од 5 секунди. Кога слушалките се спарени една со друга, ова ги исклучува обете слушалки. Поврзувањето со Bluetooth се прекинува автоматски.
- Кратко притиснете го копчето MF **3** 3 секунди за повторно да ги вклучите слушалките. Се огласува сигнал откако слушалките ќе се спарат една со друга.

● LED за статус

LED	Статус
Трепка црвено/бело	Се чека уредот со Bluetooth да се спари
Трепка бело	Слушалките се спарени со уред со Bluetooth
Постојано црвено	Слушалките се полнат
Постојано бело (20 секунди потоа се исклучува)	Слушалките се целосно наполнети

- ❗ ЗАБЕЛЕШКА:** Ако слушалките веќе се спарени една со друга, десната слушалка е веќе поврзана со левата и трепка само бело.

● Спарување на слушалките една со друга

За да слушате звук преку обете слушалки во стерео, тие мора да бидат спарени една со друга.

- ☐ Кога ќе ги извадите слушалките од портите за полнење **9**, тие автоматски се спаруваат.
- ☐ Ако слушалките не се спарат една со друга, ресетирајте ги на стандардните поставки (видете „Ресетирање“).
- ☐ Кога слушалките се спарени една со друга и чекаат поврзување со уред со Bluetooth, примарната слушалка трепка црвено/бело, а секундарната слушалка само бело.

- ❗ ЗАБЕЛЕШКА:** Секундарната слушалка се поврзува само со главната слушалка. Примарната слушалка се поврзува со уредот со Bluetooth.

● Спарување на слушалките со уред со Bluetooth

- Извадете ги слушалките од портите за полнење **9**.
- Кога слушалките се подготвени за спарување, LED индикаторот на примарната слушалка трепка црвено/бело.

❗ ЗАБЕЛЕШКИ:

- Ако слушалките веќе се спарени една со друга, секундарната слушалка е веќе поврзана со примарната и трепка само бело.
- Се огласува сигнал откако слушалките ќе се спарат една со друга.
- На вашиот уред за репродукција со Bluetooth, побарајте производ со име **TTSK G1 B1** и спарете го со производот. Ако вашиот Bluetooth уред побара да внесете лозинка, внесете **0000**.
- Се огласува сигнал кога ќе се воспостави врска со Bluetooth.

● Ресетирање

За да ги ресетирате слушалките, следете ги следниве чекори:

- Исклучете ги левата и десната слушалка **1** од уредот за репродукција.
- Извадете една од слушалките (лева или десна) од кутијата за полнење/складирање **8**. Притиснете го копчето MF **3** 3 пати брзо по ред додека LED индикаторот **2** накратко не трепне црвено/бело. Вратете ја претходно извадената слушалка во кутијата за полнење/складирање **8** за да го завршите ресетирањето.
- Извадете ја другата слушалка од кутијата за полнење/складирање **8**. Притиснете го копчето MF **3** 3 пати брзо по ред додека LED индикаторот **2** накратко не трепне црвено/бело. Вметнете ја оваа слушалка назад во кутијата за полнење/складирање **8** за да го завршите ресетирањето.
- И двете слушалки **1** сега се успешно ресетирани.

❗ ЗАБЕЛЕШКИ:

- Откако ќе се ресетираат слушалките, треба да се обнови врската со уредот за репродукција со Bluetooth (видете „Спарување на слушалките со уред со Bluetooth“).

● Користење на повеќефункционалното копче на слушалките (копче MF)

Користете ги обете повеќефункционални копчиња **3** на слушалките **1** за да ги користите различните функции за повик и репродукција.

Следната табела го опишува работењето во комбинација со спарен паметен телефон. Поради различните статуси и верзии на софтверот, не сите функции може да бидат достапни.

Копче MF 3	Функции за јавување	Број на сигнални тонови
Притиснете 1 пат	Прифати повик Заврши повик	2 1
Притиснете го десното копче MF 2 пати	Повторно бирање	1
Притиснете и задржете 2 секунди	Одбиј повик	1
Притиснете 1 пат	Завршете го тековниот повик и одговорете на повикот на чекање*	2
Притиснете и задржете 2 секунди	Префрлување помеѓу 2 повици (вклучи/ исклучи)*	нема податоци

Копче MF 3

Функции за репродукција

Притиснете 1 пат

Пауза/
репродукција

Притиснете го и држете го десното копче MF 2 секунди

Започни ја следната песна

Притиснете го и држете го левото копче MF 2 секунди

Пушти ја тековната песна од почеток

Притиснете го и држете го левото копче MF 2 секунди, отпуштете го, а потоа повторно притиснете и задржете го 2 секунди

Назад кон претходната песна**

Притиснете го левото копче MF 2 пати брзо по ред (двоен клик)

Активирај гласовен асистент

ЗАБЕЛЕШКИ:

- * Овие функции мора да бидат поддржани од вашиот мобилен оператор.

- Мелодијата (или гласовната најава „Дојдовен повик“, во зависност од вашиот телефон) и гласот на повикувачот се пренесуваат преку звучниците на слушалките **1**.
- ** Во однос на функцијата за претходна песна на TWS слушалките, тоа зависи од различната апликација што се користи и може да има мали варијации.
- Микрофоните **4** го снимаат вашиот глас.
- Репродукцијата на музика автоматски се паузира кога ќе се прими повик. Музиката продолжува откако ќе заврши повикот.

● Функција за гласовна контрола со Siri / Google Assistant

- Активирајте го Siri или Google Assistant на вашиот мобилен уред.
- **iOS:** Завршете го поставувањето на Siri. Потоа, користете Siri за да ја активирате функцијата за гласовна контрола на овој производ.

Android: Отворете Google Assistant. Следете ги упатствата на Google Assistant за да ги завршите поставките пред да ја користите функцијата за гласовна контрола на овој производ.

- ❶ **ЗАБЕЛЕШКА:** Google Assistant е достапен на уреди со Android 5.0 или понова верзија.
- ❑ Активирајте ја функцијата Bluetooth. Спарете го овој производ со вашиот мобилен уред.
- ❑ Притиснете го левото копче MF 3 двапати брзо по ред за да ја активирате функцијата за гласовна контрола. Сега можете да ја користите функцијата за гласовна контрола.

● Менување на перничиња за уши

- ❑ Пред да ги смените перничињата за уши: Исклучете го производот.
- ❑ Отстранете ги перничињата за уши со средна големина 12 од слушалките 1 (сл.С).
- ❑ Изберете перничиња за уши со мала или голема големина 13 11 и ставете ги на слушалките 1 (сл.D).

● Чистење и одржување

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Можно оштетување на производот!

- Исклучете го производот и отстранете ги сите приклучоци пред чистење.
- Внимавајте да не навлезе влага во производот за време на чистењето за да спречите оштетување на производот и поврзаните поправки.
- Чистете го производот само со малку навлажнета крпа и благо средство за чистење!
- Перничињата за уши [11], [12] и [13] може да се отстранат од слушалките [1] за да се исчистат. Исчистете ги перничињата за уши под млаз вода. Оставете перничињата за уши целосно да се исушат пред да ги поставите. Не користете абразивни, агресивни средства за чистење на производот.

● **Чување кога не се користи**

- Чувајте го производот во сува средина, заштитен од прашина и директна сончева светлина.

- Чувајте ги слушалките во кутијата за полнење/складирање **8**.
- Долготрајно складирање: За да се спречи абење на батеријата, батеријата на полнење мора да се полни најмалку на секои 3 месеци.
- Уредот со Bluetooth е во режим на испорака со мала потрошувачка на енергија за да се заштеди траење на батеријата. Автоматски ќе излезе од овој режим по првиот пат кога ќе се вклучи за полнење.

● Решавање проблеми

● = **Проблем**

⊙ = Можни причини

○ = Дејство

● = **Нема функции**

⊙ = Испразнета батерија.

○ = Наполнете ја батеријата како што е опишано во „Полнење на батеријата на кутијата за полнење/складирање“ Наполнете ги слушалките **1** како што е опишано во „Полнење на слушалките“.

● = **Нема поврзување со Bluetooth**

⊙ = Грешка при работењето со слушалките.

- = Исклучете ги и повторно вклучете ги слушалките.
- ⦿ = Грешка во уредот со Bluetooth.
- = Одвојте го поврзувањето со слушалките. Повторно поврзете се.
- = Проверете дали слушалките работат во комбинација со друг уред со Bluetooth.
- ⦿ = Грешка во поврзувањето со Bluetooth.
- = Приближете се до уредот поврзан преку Bluetooth.
- = **Нема звук**
- ⦿ = Грешка при ракување со Bluetooth уредот.
- = Зголемете ја јачината на звукот на уредот за репродукција.
- ⦿ = Грешка во поврзувањето со Bluetooth.
- = Приближете се до уредот поврзан преку Bluetooth.
- = Исклучете го поврзувањето со уредите со Bluetooth. Повторно поврзете се.
- = **Не се достапни сите функции.**
- ⦿ = Грешка со уредот со Bluetooth.
- = Проверете дали вашиот уред со Bluetooth ги поддржува сите функции.

- ⦿ = Овој производ е на место каде што се генерираат силни радиобранови или шум, како што се телевизиски кули, електрични централи или бензински пумпи.
- = Во овие средини, користете други излезни порти, како што е USB тип C порта за полнење на кутијата за полнење/складирање **8**.

● Одлагање

Амбалажа:

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Информации за можностите за одлагање на стариот производ може да добиете во општината или градската администрација.



Симболот на прецртана корпа за отпад на тркала укажува дека овој производ подлежи на Директива 2012/19/EU.

Оваа директива налага дека овој производ по завршување на неговиот работен век не смее да се отстранува како обичен домашен отпад, туку мора да се предаде во специјални собирни центри, рециклажни дворови или претпријатија за отпад.

Ова одлагање е бесплатно за Вас.

Разубавете ја животната средина и одлагајте правилно.

Батерии/акумулатори:



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Оштетени или потрошени батерии/акумулатори мора да бидат отстранети согласно Регулатива 2023/1542. Вратете ги батериите / акумулаторите преку понудените локални собирачки пунктови.

Симболот на прецртаната корпа за отпад на батериите или акумулаторите значи дека не смеете да ги фрлате батериите и акумулаторите во домашниот отпад. Извадете ги батериите/ акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на специјален третман на отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово.

● Поедноставена ЕУ изјава за сообразност

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЈА, со ова изјавува дека производот BLUETOOTH® „IN-EAR“ СЛУШАЛКИ, HG14336A/B е во согласност со директивите 2014/53/EУ, 2011/65/EУ и РЕГУЛАТИВА 2023/1542.

Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност можете да го најдете на следната интернет-адреса: www.owim.com



● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од

датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 540723_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● Сервис



Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Email: owim@lidl.mk



Српски знак за сообразност

Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura	Faqe 314
Përdorimi i synuar	Faqe 317
Njoftimet e markave tregtare	Faqe 318
Çfarë përfshihet në dërgesë	Faqe 319
Do t'ju duhet	Faqe 320
Përshkrimi i pjesëve	Faqe 320
Të dhënat teknike	Faqe 321
Siguria	Faqe 323
Udhëzime sigurie për bateritë e karikueshme të brendshme	Faqe 328
Para përdorimit të parë	Faqe 329
Karikimi i baterisë së kutisë së karikimit/ruajtëse	Faqe 329
Karikimi i kufjeve.	Faqe 330
Përdorimi	Faqe 331
Kutia e karikimit/ruajtjes.	Faqe 331

Kufje	Faqe 332
Ndezja e kufjeve	Faqe 332
Fikja e kufjeve	Faqe 332
Fikja manualisht e kufjeve	Faqe 332
Gjendja e dritës LED	Faqe 333
Çiftimi i kufjeve me njëra-tjetrën	Faqe 334
Çiftimi i kufjeve me një pajisje me Bluetooth	Faqe 334
Rivendos	Faqe 335
Përdorimi i butonit multifunksional në kufje (butoni MF)	Faqe 336
Funksioni i kontrollit me zë me Siri / Google Assistant	Faqe 339
Ndërrimi i jastëkëve të veshëve	Faqe 340
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqe 340
Ruajtja kur nuk përdoret	Faqe 341
Zgjidhja e problemeve	Faqe 342
Asgjësimi	Faqe 343
Deklaratë e thjeshtuar e konformitetit të BE-së	Faqe 345
Garancia	Faqe 346
Procedura në rast garanciee	Faqe 347
Shërbimi	Faqe 348

Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Në udhëzimet e përdorimit, në paketim dhe në produkt janë përdorur simbolet dhe paralajmërimet e mëposhtme:



RREZIK! Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Rrezik” tregon një rrezik shumë të lartë i cili nëse nuk shmanget, shkakton lëndime të rënda ose vdekje.



PARALAJMËRIM! Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik me nivel mesatar i cili nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë lëndime të rënda ose vdekje.



KUJDES! Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik me nivel të ulët i cili nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë lëndime të vogla ose mesatare.



VËMENDJE! Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Vëmendje” tregon një dëmtim të mundshëm të pronës.



SHËNIM: Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Shënim” jep informacion shtesë të dobishëm.



PARALAJMËRIM! RREZIK SHPËRTHIMI!

Një paralajmërim me këtë simbol dhe me fjalën “PARALAJMËRIM”. RREZIK SHPËRTHIMI” tregon rrezikun e mundshëm të shpërthimit.

Moszbatimi i këtij paralajmërimi mund të shkaktojë lëndime të rënda ose vdekjeprurëse dhe dëmtime të mundshme të pronës.

- Ndiqni udhëzimet në këtë paralajmërim për të parandaluar lëndimet e rënda, rrezikun ndaj jetës ose dëmtimin e pronës!

	Duhet të përdoren doreza mbrojtëse për të parandaluar lëndimet në duar.
	Një paralajmërim me këtë simbol njofton përdoruesin për dëmtim të mundshëm të dëgjimit. Mos dëgjoni me volum tepër të lartë për kohë të gjatë.
	Rryma direkte / tensioni
	Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.
	Ky simbol nënkupton që duhet të lexohen udhëzimet e përdorimit para se ta përdorni produktin.
	Informacione sigurie Udhëzime për përdorimin



Vërejtje: Karikuesi USB Type-C nuk përfshihet



Energjia e dhënë nga karikuesi duhet të jetë midis minimumi 3 Watt të kërkuar nga pajisja radio, dhe maksimumi 5 Watt në mënyrë që të arrihet shpejtësia maksimale e karikimit.

KUFJE BLUETOOTH® PËR VESH (IN-EAR)

● **Përdorimi i synuar**

Këto kufje janë një pajisje elektronike për konsumator. Kufjet janë bërë për të luajtur audio nëpërmjet një lidhjeje Bluetooth®. Nëse kufjet lidhen me një smartfon, kufjet mund të përdoren edhe si kufje për të bërë dhe për të pranuar telefonata.

Kutia e karikimit dhe ruajtjes është bërë vetëm për të karikuar dhe për të ruajtur kufjet.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat.

Çdo përdorim tjetër përtej asaj që specifikohet, është i papërshtatshëm. Mos e përdorni produktin për qëllime industriale ose tregtare.

Hidhet poshtë çdo pretendim për dëmtime që rezultojnë nga përdorimi i paqëllimshëm, riparimet e papërshtatshme, modifikimet e paautorizuara ose përdorimi i pjesëve të këmbimit të pamiratuara. Përdoruesi është i vetmi që mbart rrezikun për këtë.

● **Njoftimet e markave tregtare**

- USB® është një markë tregtare e regjistruar e USB Implementers Forum, Inc.
- Fjala Bluetooth® dhe logot janë marka tregtare të regjistruara të zotëruara nga Bluetooth SIG, Inc. dhe çdo përdorim i këtyre markave nga OWIM GmbH & Co. KG bëhet me licencë.
- Marka tregtare dhe emri tregtar TRONIC është pronë e pronarëve të tyre përkatës.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone dhe tvOS janë marka tregtare të Apple Inc. të regjistruara në SHBA dhe në shtete të tjera. Android, Gmail, Google Play dhe Google

Assistant* janë marka tregtare të regjistruara të Google Inc.

* Google Assistant nuk është i disponueshëm në gjithë dhe në shtete të caktuara.

● **Çfarë përfshihet në dërgesë**

Pas shpaktimit të produktit, kontrolloni nëse dorëzimi ka përfunduar ose nëse të gjitha pjesët janë në gjendje të mirë. Hiqini të gjitha materialet e paketimit para përdorimit.

Nëse vëreni ndonjë dëmtim ose mungesë pjesësh, kontaktoni shitësin nga i cili e keni blerë këtë produkt.

2x Kufje (1 x majtas dhe 1 x djathtas)

1x Kutia e karikimit/ruajtjes

1x Kabllo USB (type A në type C)

2x Jastëkë për veshët – të mëdhenj

2x Jastëkë për veshët – mesatarë (të vendosur paraprakisht)

2x Jastëkë për veshët – të vegjël

1x Manuali i udhëzimeve

● **Do t'ju duhet**

- Burimi i tensionit USB (tensioni i daljes 5 V, min. rryma në dalje 400 mA)
- Pajisje luajtjeje me Bluetooth®

● **Përshkrimi i pjesëve**

Para se ta lexoni, hapni faqet që përmbajnë ilustrimet dhe njihuni me të gjitha funksionet e produktit.

- 1 Kufje (1 x majtas dhe 1 x djathtas)
- 2 Drita LED
- 3 Buton multifunksional (butoni MF)
- 4 Mikrofon
- 5 Vrima e akordimit
- 6 Kontaktet e karikimit
- 7 Treguesi i statusit të karikimit
- 8 Kutia e karikimit/ruajtjes
- 9 Portat e karikimit
- 10 Porta e karikimit USB-C
- 11 Jastëkë për veshët – të mëdhenj
- 12 Jastëkë për veshët – mesatarë
- 13 Jastëkë për veshët – të vegjël
- 14 Kabllo USB (Type A në C)
- 15 Manuali i udhëzimeve

● Të dhënat teknike

Kutia e karikimit/ruajtjes

Tensioni hyrës USB-C:	USB 5 V ===
Rryma hyrëse USB-C:	400 mA
Bateria e karikueshme:	Li-ion, 3.7 V, 400 mAh, 1.48 Wh
Kapaciteti i karikimit:	deri në 4 cikle të plota karikimi për kufjet e shkarkuara plotësisht
Koha e karikimit të baterisë së brendshme të kutisë së karikimit/ ruajtjes:	2 orë (cikël i plotë karikimi)
Klasa e mbrojtjes:	IPX0

Kufje

Standardi i lidhjes me valë:	Bluetooth® 5.3
Profili i mbështetur:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Banda e frekuencës:	2402 deri në 2480 MHz

Fuqia maks. e transmetuar:	< 10 mW
Diapazoni:	10 m
Bateria e karikueshme:	Li-ion, 3.7 V, 30 mAh, 0.11 Wh
Koha e karikimit:	1.5 orë (cikël i plotë karikimi)
Koha e funksionimit (muzikë dhe telefon):	4 orë (me volum mesatar)
Klasa e mbrojtjes	IPX0
Temperatura e funksionimit:	+10 deri në +35 °C
Lagështia (pa kondensim):	10 deri në 70 % lagështi relative
Temperatura e ruajtjes:	0 deri në +40 °C
Përmasat:	18.9 x 24 x 32.3 mm (kufje) 60 x 28 x 49 mm (kutia e karikimit)
Pesha:	8 g (të dyja kufjet) 31 g (kutia e karikimit)



Siguria

Para se ta përdorni produktin, njihuni me të gjitha informacionet e sigurisë dhe udhëzimet e përdorimit! Kur ua jepni produktin të tjerëve, jepuni edhe të gjitha dokumentet!

Në rast dëmtimi që rezultojnë nga moszbatimi i këtyre udhëzimeve të përdorimit, pretendimet për garanci bëhen të pavlefshme! Nuk pranohet asnjë përgjegjësi për dëmtimet që vijnë si pasojë! Në rast të dëmtimit material ose lëndimeve fizike që shkaktohen nga trajtimi i papërshtatshëm ose nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë, nuk pranohet asnjë përgjegjësi!

Fëmijët dhe personat me aftësi të kufizuara

⚠️ PARALAJMËRIM! RREZIK PËR JETËN DHE RREZIK AKSIDENTESH PËR FOSHNJAT DHE FËMIJËT!

⚠️ RREZIK! Rrezik mbytjeje! Mos i lini asnjëherë fëmijët të pambikëqyrur me produktin, aksesoret e tij dhe materialet e paketimit.

- Materialet e paketimit paraqesin rrezik mbytjeje. Shpeshherë, fëmijët nuk i llogaritin mirë rreziqet. Materialet e paketimit nuk janë lodra.

⚠️ PARALAJMËRIM! Rrezik mbytjeje për shkak të pjesëve të vogla! Ky produkt ka pjesë të vogla të cilat mund të shkaktojnë mbytje nëse gëlltiten.

- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër, si edhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungon përvoja dhe/ose njohuria, për sa kohë që janë të mbikëqyrur ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet që përfshihen.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me produktin.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja që i takojnë përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët e pambikëqyrur.
- Produkti nuk është lodër.

⚠️ RREZIK PËR SHKAK TË RËNIES SË PERCEPTIMIT!

- Mos i përdorni kufjet gjatë drejtimit të një automjeti ose biçiklete, gjatë përdorimit të makinerive, apo në situata të tjera ku rënia e perceptimit për shkak të zhurmave të ambientit mund t'ju rrezikojë ju ose të tjerët. Gjithmonë zbatoni ligjet dhe rregulloret e vendit në të cilin përdorni kufjet.



Kujdes - tingull me presion të lartë

Bëni kujdes kur i përdorni kufjet. Përdorimi i kufjeve për kohë të gjatë dhe me volum të lartë mund t'i shkaktojë përdoruesit humbje të dëgjimit. Vendoseni gjithmonë volumen fillimisht në një nivel të ulët dhe më pas çojeni në një nivel të rehatshëm. Përdorini gjithmonë kufjet në mënyrë të tillë që të jeni në gjendje të perceptoni zhurmat përreth.

⚠ VËMENDJE! RREZIK I DËMTIMIT TË PRONËS

- Ky produkt nuk përmban asnjë pjesë që mund të riparohet nga përdoruesi. Bateria e karikueshme nuk mund të ndërrohet.
Produkti (kufjet dhe kutia e karikimit) nuk duhet të hapen.

- Mbajeni kutinë e karikimit larg nga lagështia, derdhjet dhe spërkatjet e ujit!
- Mos vendosni qirinj të ndezur apo burim tjetër zjarri sipër ose pranë produktit.
- Kontrollojeni produktin para çdo përdorimi!
Ndaloni përdorimin nëse zbulohet ndonjë dëmtim i produktit ose i kablllos së karikimit!
- Nëse vini re tym, zhurmë ose erë të pazakontë, fikeni menjëherë produktin dhe hiqeni kabllon USB.
- Ndryshimet e papritura të temperaturës mund të shkaktojnë kondensim brenda produktit. Në këtë rast prisni që produkti të klimatizohet për pak para se ta përdorni në mënyrë që të parandaloni qarkun e shkurtër!
- Mos e përdorni produktin pranë burimeve të nxehtësisë, p.sh. radiatorët ose pajisjet e tjera që lëshojnë nxehtësi!

PARALAJMËRIM – Interferenca radio

- Fikeni produktin në avionë, në spitale, në dhoma shërbimi ose pranë sistemeve elektronike mjekësore.

- Sinjalet e lidhjeve me valë të transmetuara mund të ndikojnë në funksionalitetin e elektronikës së ndjeshme.
Mbajeni produktin të paktën 20 cm larg nga peismeikërat ose defibrilatorët kardiakë të implantueshëm, pasi rrezatimi elektromagnetik mund të dëmtojë funksionalitetin e tyre.
Valët radio të transmetuara mund të shkaktojnë interferencë në aparatet e dëgjimit.
- Mos e vendosni produktin pranë gazrave të ndezshëm ose zonave potencialisht shpërthyesë (p.sh. dyqane boje) me pjesët e lidhjes me valë të aktivizuar, pasi valët radio të lëshuara mund të shkaktojnë shpërthime dhe zjarr.
- Rrezja e valëve radio ndryshon sipas kushteve të mjedisit. Në rast të transmetimit të dhënave nëpërmjet valëve, nuk mund të përjashtohet marrja e të dhënave nga palë të treta të paautorizuara.
- Nuk mund të përjashtohet marrja e të dhënave nga palët e treta të paautorizuara.
- OWIM GmbH & Co. KG nuk është përgjegjës për ndërhyrjet në radio ose televizorë si pasojë e modifikimit të paautorizuar të produktit.

- OWIM GmbH & Co. KG nuk mban përgjegjësi për përdorimin ose zëvendësimin e kabllave dhe produkteve që nuk ofrohen nga OWIM.
- Përdoruesi i produktit është plotësisht përgjegjës për korrigjimin e interferencës së shkaktuar nga modifikimi i paautorizuar i produktit (shiko paragrafët e mësipërm).

● Udhëzime sigurie për bateritë e karikueshme të brendshme



PARALAJMËRIM! RREZIK

SHPËRTHIMI! Mos e hidhni produktin në zjarr.

- Shmangni kushtet dhe temperaturat ekstreme të mjedisit, të cilat mund të ndikojnë te bateritë e karikueshme, p.sh. radiatorët / drita direkt e diellit.



Nëse bateritë e karikueshme kanë rrjedhur, shmangni kontaktin e lëndëve kimike me lëkurën, sytë dhe membranat mukoze. Shpëlajini menjëherë zonat e prekura me ujë të freskët dhe kërkoni ndihmë mjekësore! Prandaj përdorni doreza mbrojtëse të përshtatshme!

- Mos e mbuloni produktin gjatë funksionimit ose karikimit. Përndryshe produkti mund të nxehet tepër.
- Ky produkt ka një bateri të karikueshme, e cila mund të shkaktojë zjarr, shpërthim ose rrjedhje të substancave të rrezikshme në rast përdorimi të gabuar.

● **Para përdorimit të parë**

- Hiqeni fletën mbrojtëse midis kufjeve [1] dhe kutisë së karikimit/ruajtjes [8].

● **Karikimi i baterisë së kutisë së karikimit/ruajtëse**

Para se të përdorni për herë të parë, kutia e karikimit/ruajtëse duhet të karikohet.

Karikimi nëpërmjet USB

- Lidheni kutinë e karikimit/ruajtjes [8] nëpërmjet portës së karikimit USB-C [10] dhe kabllos USB të përfshirë [14] me një burim tensioni USB me rrymë dalëse prej të paktën 400 mA (p.sh. një karikues USB ose kompjuter).

i SHËNIM:

- ☐ Gjendja e karikimit tregohet nëpërmjet treguesit të gjendjes së karikimit **7** në kutinë e karikimit/ruajtjes **8**:

Dritat LED

Gjendja e karikimit të baterisë



< 20 %



100 %

● Karikimi i kufjeve

Para se t'i përdorni për herë të parë, edhe kufjet duhet të karikohen.

i SHËNIME:

- ☐ Kufjet **1** dhe kutia e ruajtjes/karikimit **8** mund të karikohen njëkohësisht.
- ☐ Kufjet mund të futen vetëm në një nga portat e karikimit **9**.
- ☐ Vendosini kufjet në portat e karikimit **9** të kutisë së karikimit/ruajtjes **8**.
- ☐ Karikimi fillon automatikisht

- Pas 1.5 orësh, të dyja kufjet [1] janë të karikuara plotësisht.
- Dritat LED treguese [2] të kufjeve [1] tregojnë gjendjen aktuale. (Për hollësi, shihni pjesën “Drita LED e statusit”)

● **Përdorimi**

● **Kutia e karikimit/ruajtjes**

- Kufjet [1] fillojnë të karikojnë automatikisht kur të paktën një nga kufjet futet në një portë karikimi [9] dhe kapaku i kutisë së karikimit/ruajtjes [8] mbyllet.
- Kontrollimi i kapacitetit aktual të baterisë së kutisë së karikimit/ruajtjes [8]:
Hapni ose mbyllni kapakun e kutisë së karikimit/ruajtjes [8] për të aktivizuar treguesin e gjendjes së karikimit [7].
Kapaciteti aktual i baterisë tregohet nga treguesi i gjendjes së karikimit [7] në kutinë e karikimit/ruajtjes:



< **20** %



100 %

● **Kufje**

● **Ndezja e kufjeve**

- ☐ Për t'i ndezur kufjet, hiqini nga portat e karikimit **9**.

● **Fikja e kufjeve**

- ☐ Për t'i fikur kufjet, futini kufjet në portat e karikimit **9** të kutisë së karikimit/ruajtjes **8**.

● **Fikja manualisht e kufjeve**

- ☐ Për të kursyer energji, kufjet kalojnë automatikisht në gjendje të fikur kur nuk kanë sinjal ose kur nuk mund të çiftohen për 5 minuta.

- Kalimi manualisht i kufjeve në gjendje të fikur: Në modalitetin e çiftimit, shtypni dhe mbani shtypur butonin MF **3** për 5 sekonda. Kur kufjet janë të çiftuara me njëra-tjetrën, kjo i kalon të dyja kufjet në gjendje të fikur. Lidhja Bluetooth mbyllet automatikisht.
- Shtypni shkurtimisht butonin **3** për 3 sekonda për t'i ndezur kufjet përsëri. Pasi kufjet çiftohen me njëra-tjetrën bie një sinjal.

● Gjendja e dritës LED

Drita LED	Statusi
Pulson në ngjyrë të kuqe/të bardhë	Në pritje që pajisja me Bluetooth të çiftohet
Pulson në ngjyrë të bardhë	Kufjet janë çiftuar me pajisjen me Bluetooth
E kuqe solide	Kufjet po karikohen
E bardhë solide (për 20s dhe më pas fiken)	Kufjet janë karikuar plotësisht

SHËNIM: Nëse kufjet janë çiftuar tashmë me njëra-tjetrën, kufja e djathtë është tashmë e lidhur me të majtën dhe pulson vetëm në ngjyrë të bardhë.

● Çiftimi i kufjeve me njëra-tjetrën

Për të dëgjuar tingull në të dyja kufjet në stereo, ato duhet të çiftohen me njëra-tjetrën.

- Kur i hiqni kufjet nga portat e karikimit **9**, ato çiftohen automatikisht.
- Nëse kufjet nuk çiftohen me njëra-tjetrën, rivendosini në cilësimet standarde (shiko “Rivendosja”).
- Kur kufjet janë të çiftuara me njëra-tjetrën dhe janë në pritje të një pajisjeje me Bluetooth, kufja kryesore pulson në ngjyrë të kuqe / të bardhë dhe kufja e dytë pulson vetëm në ngjyrë të bardhë.

i SHËNIM: Kufja dytësore lidhet vetëm me kufjen master. Kufja kryesore lidhet me pajisjen me Bluetooth.

● Çiftimi i kufjeve me një pajisje me Bluetooth

- Hiqini kufjet nga portat e karikimit **9**.
- Kur kufjet janë gati për çiftim, treguesi LED në kufjen kryesore pulson në ngjyrë të kuqe/të bardhë.

SHËNIME:

- ☐ Nëse kufjet janë çiftuar tashmë me njëra-tjetrën, kufja dytësore është e lidhur tashmë me kufjen kryesore dhe pulson vetëm në ngjyrë të bardhë.
- ☐ Pasi kufjet çiftohen me njëra-tjetrën bie një sinjal.
- ☐ Në pajisjen e luajtjes me Bluetooth, kërkoni një produkt me emrin **TTSK G1 B1** dhe çiftoheni me produktin. Nëse pajisja juaj me Bluetooth ju kërkon të formoni një fjalëkalim, formoni **0000**.
- ☐ Kur kryhet lidhja me Bluetooth, bie një sinjal.

Rivendos

Për t'i rivendosur kufjet, ndiqni hapat e mëposhtëm:

- ☐ Shkëputni kufjen e majtë dhe kufjen e djathtë  nga një pajisje luajtjeje.
- ☐ Hiqni një nga kufjet (majtas ose djathtas) nga kutia e karikimit/ruajtjes . Shtypni butonin MF  3 shpejt me radhë derisa drita LED  të pulsojë shkurtimisht në ngjyrë të kuqe/të bardhë. Futeni përsëri kufjen që keni hequr më parë te kutia e karikimit/ruajtjes  për të kryer rivendosjen.

- Hiqeni kufjen tjetër nga kutia e karikimit/ruajtjes [8]. Shtypni butonin MF [3] 3 shpejt me radhë derisa drita LED [2] të pulsojë shkurtimisht në ngjyrë të kuqe/të bardhë. Futeni përsëri këtë kufje te kutia e karikimit/ruajtjes [8] për të kryer rivendosjen.
- Të dyja kufjet [1] tani janë rivendosur me sukses.

① SHËNIME:

- Pasi kufjet të jenë rivendosur, lidhja me Bluetooth në pajisjen e luajtjes duhet të bëhet sërish (shiko “Çiftimi i kufjeve me një pajisje me Bluetooth”).

● Përdorimi i butonit multifunksional në kufje (butoni MF)

Përdorni të dy butonat multifunksionale [3] në kufje [1] për të vënë në punë funksionet e ndryshme të telefonimit dhe luajtjes.

Tabela e mëposhtme tregon funksionimin në kombinim me një funksion të çiftuar. Për shkak të statuseve dhe versioneve të ndryshme të softuerit, jo të gjitha funksionet mund të jenë të disponueshme.

Butoni MF 3	Funksionet e telefonatave	Numri i toneve të sinjaleve
Shtypni 1 x	Prano telefonatën	2
	Mbyll telefonatën	1
Shtypni butonin e djathtë MF 2 x	Telefono sërish	1
Shtypeni dhe mbajeni shtypur për 2 sekonda	Refuzo telefonatën	1
Shtypni 1 x	Mbyll telefonatën aktuale dhe përgjigju telefonatës në pritje*	2
Shtypeni dhe mbajeni shtypur për 2 sekonda	Kalo mes 2 telefonatave (çelës)*	Nuk zbatohet

Butoni MF 3**Funksionet e
luajtjes**

Shtypni 1 x

Ndalo/luaj

Shtypni dhe mbani shtypur
butonin MF të djathtë
për 2 sekonda

Fillo këngën tjetër

Shtypni dhe mbani shtypur
butonin MF për 2 sekondaLuani këngën
aktuale nga fillimiShtypni dhe mbani shtypur
butonin MF të majtë
për 2 sekonda, lëshojeni, më pas
shtypeni dhe mbajeni shtypur
përsëri për 2 sekondaKthehu te kënga e
mëparshme**Shtypni butonin MF të majtë
2 herë shpejt me radhë (klikim
dy herë)Aktivizo asistentin
me zë**SHËNIME:**

- * Këto funksione duhet të mbështeten nga ofruesi
juaj i shërbimit celular.

- Toni i ziles (ose lajmërimi me zë “Telefonatë hyrëse”, në varësi të kufjes suaj) dhe zërit të telefonuesit nxirren përmes altoparlantëve të kufjeve **1**.
- ** Për sa i përket funksionit të këngës së mëparshme në kufjen TWS, ai varet nga aplikacioni i përdorur dhe mund të ndryshojë pak.
- Mikrofonat **4** kapin zërin tuaj.
- Luajtja e muzikës ndërpritet automatikisht kur vjen një telefonatë. Pas përfundimit të telefonatës, muzika vazhdon.

● **Funksioni i kontrollit me zë me Siri / Google Assistant**

- Aktivizoni Siri ose Google Assistant në pajisjen tuaj celulare.
- **iOS:** Bëni konfigurimin e Siri. Më pas përdorni Siri për të aktivizuar funksionin e kontrollit me zë të këtij produkti.

Android: Hapni Google Assistant. Ndiqni udhëzimet e Google Assistant për të përfunduar cilësimet para se të përdorni funksionin e kontrollit me zë të produktit.

- ❶ **SHËNIM:** Google Assistant është i disponueshëm në pajisjet me Android 5.0 ose më të ri.
- ❑ Aktivizoni funksionin e Bluetooth. Çiftojeni këtë produkt me pajisjen tuaj celulare.
 - ❑ Shtypni butonin MF të majtë **3** dy herë shpejt me radhë për të aktivizuar funksionin e kontrollit me zë. Tani mund të përdorni funksionin e kontrollit me zë.

● **Ndërrimi i jastëkëve të veshëve**

- ❑ Para se të ndërroni jastëkët e veshëve: Fikeni produktin.
- ❑ Hiqni jastëkët mesatarë të veshëve **12** nga kufjet **1** (fig. C).
- ❑ Zgjidhni jastëkët e vegjël ose të mëdhenj të veshëve **13** **11** dhe më pas shtyjini në kufje **1** (fig. D).

● **Pastrimi dhe mirëmbajtja**

⚠ VËMENDJE!

Rrezik i dëmtimit të produktit!

- Fikeni produktin dhe hiqni të gjitha spinat përpara pastrimit!

- Sigurohuni që gjatë pastrimit të mos futet lagështi në produkt, në mënyrë që të parandaloni dëmtimet në produkt dhe riparimet përkatëse.
- Pastrojeni produktin me një leckë pak të njomë dhe me agjent pastrimi të lehtë!
- Jastëkët e veshëve [11], [12] dhe [13] mund të hiqen nga kufjet [1] për pastrim. Pastrojeni jastëkët e veshëve në ujë të rrjedhshëm. Lërin jastëkët e veshëve të thaten plotësisht para se t'i vendosni. Mos përdorni pastrues gjërryes, agresivë për të pastruar produktin.

● Ruajtja kur nuk përdoret

- Mbajeni produktin në një ambient të thatë, të mbrojtur nga pluhuri dhe drita direkte e diellit.
- Mbajini kufjet në kutinë e karikimit/ruajtjes [8].
- Ruajtja për kohë të gjatë: Për të parandaluar përkeqësimin e baterisë, bateria e karikueshme duhet të karikohet të paktën një herë çdo 3 muaj.
- Pajisja me Bluetooth është në modalitetin e transportit me energji të ulët për të ruajtur jetëgjatësinë e baterisë. Ato dalin automatikisht nga ky modalitet pasi lidhen për herë të parë për karikim.

● Zgjidhja e problemeve

● = Defekti

⊙ = Shkaku i mundshëm

○ = Veprimi

● = Asnjë funksion

⊙ = Bateria e shkarkuar.

○ = Karikojeni baterinë siç tregohet te pjesa "Karikimi i baterisë së kutisë së karikimit/ruajtjes". Karikoni kufjet **1** siç tregohet te pjesa "Karikimi i kufjeve".

● = Nuk ka lidhje me Bluetooth

⊙ = Gabim në funksionimin e kufjeve.

○ = Fikini kufjet dhe ndizini përsëri.

⊙ = Gabim në pajisjen Bluetooth.

○ = Shkëputni lidhjet në kufje. Lidhini sërish.

○ = Kontrolloni nëse kufjet punojnë së bashku me një pajisje tjetër me Bluetooth.

⊙ = Gabim në lidhjen Bluetooth.

○ = Afrojini me njëra-tjetrën pajisjet e lidhura nëpërmjet Bluetooth.

● = Nuk ka tingull

⊙ = Gabim në funksionimin e pajisjes me Bluetooth.

○ = Rritni volumn në pajisjen e luajtjes.

⊙ = Gabim në lidhjen Bluetooth.

- = Afrojini me njëra-tjetrën pajisjet e lidhura nëpërmjet Bluetooth.
- = Shkëputni pajisjet me Bluetooth. Lidhini sërish.
- = **Jo të gjitha funksionet janë të disponueshme.**
- ⊙ = Gabim me pajisjen me Bluetooth.
- = Kontrolloni nëse pajisja juaj me Bluetooth mbështet të gjitha funksionet.
- ⊙ = Ky produkt është në një vend ku gjenerohen valë të fuqishme magnetike ose zhurmë, si antenat televizive, impiantet elektrike ose pikat e karburanteve.
- = Në këto mjedise, përdorni portat e tjera dalëse, si për shembull një portë USB Type C për karikimin e kutisë së karikimit/ruajtjes 8.

● Asgjësimi

Ambalazhi:

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe

numra (b) me këtë kuptim: 1 –7:
Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98:
Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur mund t'i merrni në administratën tuaj komunale ose bashkiake.



Simboli i një koshi mbeturinash me rrota i kryqëzuar, tregon se ky produkt i nënshtrohet direktivës 2012/19/BE. Kjo direktivë përcakton se ky produkt, në fund të periudhës së përdorimit, nuk duhet të asgjësohet me mbeturinat e zakonshme shtëpiake, por duhet të dorëzohet në pikat e posaçme të grumbullimit, qendrat e riciklimit ose ndërmarrjet e asgjësimit.

Kjo ndarje e mbeturinave është pa pagesë për ju.

Mbroni mjedisin dhe hidhni mbeturinat në mënyrën e duhur.

Bateritë/Akumulatorët:



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të asgjësohen sipas DIREKTIVËS 2023/1542. Ktheni bateritë / akumulatorët përmes pikave lokale të grumbullimit që ofrohen.

Simboli i koshit të mbeturinave i kryqëzuar në bateri ose akumulatorë tregon se nuk lejohet t'i hidhni bateritë dhe akumulatorët në mbeturinat shtëpiake. Nxirrni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimeve të veçanta për mbetje të rrezikshme.

Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb.

● **Deklaratë e thjeshtuar e konformitetit të BE-së**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GJERMANI, deklaron se produkti KUFJE BLUETOOTH® PËR VESH (IN-EAR), HG14336A/B

është në përputhje me direktivat 2014/53/BE, 2011/65/BE dhe 2009/125/BE.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit të BE-së mund ta gjeni në adresën e internetit: www.owim.com



● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 540723_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose

si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● Shërbimi

 **Shërbimi Shqipëri**

Tel.: 0800 90698



Shenja serbe e konformitetit

Avertizări și simboluri utilizate	Pagina	351
Domeniul de utilizare	Pagina	354
Notificări privind marca comercială	Pagina	355
Conținutul pachetului	Pagina	356
Veți avea nevoie	Pagina	356
Descrierea pieselor	Pagina	357
Specificații tehnice	Pagina	358
Siguranță	Pagina	360
Instrucțiuni privind siguranța pentru baterii reîncărcabile încorporate	Pagina	366
Înainte de prima utilizare	Pagina	367
Încărcarea bateriei cutiei de încărcare/stocare ..	Pagina	367
Încărcarea căștilor	Pagina	368
Operarea	Pagina	369
Cutie de încărcare/stocare	Pagina	369

Căști	Pagina	370
Pornirea căștilor	Pagina	370
Oprirea căștilor	Pagina	370
Oprirea manuală a căștilor	Pagina	370
Starea LED-urilor	Pagina	371
Asocierea căștilor între ele	Pagina	372
Asocierea căștilor cu un dispozitiv Bluetooth . . .	Pagina	372
Resetarea	Pagina	373
Utilizarea butonului multifuncțional de pe căști (butonul MF)	Pagina	374
Funcție de control vocal cu Siri / Google Assistant	Pagina	377
Schimbare pernuțelor pentru ureche	Pagina	378
Curățare și mentenanță	Pagina	378
Depozitarea în perioadele în care nu utilizați produsul	Pagina	379
Depanare	Pagina	380
Eliminare	Pagina	382
Declarația UE de conformitate simplificată	Pagina	384
Garanție	Pagina	385
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	387
Service	Pagina	388

Avertizări și simboluri utilizate

Următoarele simbolurile sunt folosite în instrucțiuni de operare, pe ambalaj și pe unitate.



PERICOL! Acest simbol însoțit de cuvântul de avertizare „Pericol”, semnalează o situație periculoasă cu un nivel ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va cauza răni grave sau decesul.



AVERTIZARE! Acest simbol, însoțit de cuvântul „Avertizare”, semnalează o situație periculoasă cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, ar putea cauza răni grave.



ATENȚIE! Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „Atenție”, semnalează un pericol cu un nivel redus de risc care, dacă nu este evitat, ar putea cauza răni minore sau moderate.



ATENȚIONARE! Acest simbol, însoțit de cuvântul „Atenționare” semnaleză posibilele prejudicii materiale.



NOTĂ: Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „Notă” semnaleză informații suplimentare utile.



AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE!

O atenționare cu acest simbol, însoțit de cuvântul „AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE” semnaleză pericolul potențial al unei explozii.

Nerespectarea acestui avertisment poate avea drept consecință răniri grave sau fatale și posibilele prejudicii materiale.

- Respectați instrucțiunile din această atenționare pentru a evita rănirile grave și pericolele pentru viață sau prejudiciile materiale!



Pentru a se evita rănirea mâinilor trebuie purtate mănuși de protecție.



Un avertisment cu acest simbol notifică utilizatorul cu privire la posibilele daune auditive. Evitați să ascultați la volume excesive pentru perioade îndelungate.



Curent continuu/voltaj



Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.



Acest simbol înseamnă că trebuie citite instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.



Informații de siguranță
Instrucțiuni de utilizare



Observație: Încărcătorul USB de tip C nu este inclus



Puterea livrată de încărcător trebuie cuprinsă între minimul de 3 Wați necesari echipamentului radio și maximum de 5 Wați pentru a obține viteza maximă de încărcare.

CĂȘTI BLUETOOTH®-IN-EAR

● Domeniul de utilizare

Aceste căști sunt un dispozitiv electronic de consum. Căștile sunt destinate redării de materiale audio prin intermediul unei conexiuni Bluetooth®. În cazul în care căștile sunt conectate la un smartphone, acestea pot fi utilizate și ca o cască.

Cutia de încărcare și depozitare este destinată exclusiv încărcării și depozitării căștilor.

Acest produs este destinat exclusiv utilizării private.

Orice altă utilizare în afara celor specificate nu este prevăzută. Nu utilizați produsul în scopuri industriale sau comerciale.

Sunt excluse orice pretenții pentru daune care rezultă din utilizarea neintenționată, reparații necorespunzătoare, modificări neautorizate sau utilizarea de piese de schimb neaprobate. Utilizatorul este singurul care își asumă acest risc.

● **Notificări privind marca comercială**

- USB® este o marcă comercială înregistrată a USB Implementers Forum, Inc.
- Marcajul și logo-urile Bluetooth® sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OWIM GmbH & Co. KG este sub licență.
- Marca comercială și denumirea comercială TRONIC aparțin proprietarilor respectivi.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone și tvOS sunt mărci comerciale ale Apple Inc. înregistrate în Statele Unite și în alte țări. Android,

Gmail, Google Play și Google Assistant* sunt mărci comerciale înregistrate ale Google Inc.

* Google Assistant nu este disponibil în anumite limbi și țări.

● **Conținutul pachetului**

După despachetarea produsului, verificați dacă pachetul este complet și dacă toate piesele sunt în stare bună. Îndepărtați toate materialele de ambalare înainte de utilizare.

Dacă observați deteriorări sau piese lipsă, vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați cumpărat acest produs.

- 2x Căști (1 x stânga și 1 x dreapta)
- 1x Cutie de încărcare/stocare
- 1x Cablu USB (type A - type C)
- 2x Pernuțe pentru urechi - mari
- 2x Pernuțe pentru urechi - medium (preinstalate)
- 2x Pernuțe pentru urechi - mici
- 1x Manual de utilizare

● **Veți avea nevoie**

- Sursă de tensiune USB (tensiune de ieșire de 5 V, curent de ieșire de min. 400 mA)

- Dispozitiv de redare compatibil Bluetooth®

● **Descrierea pieselor**

Înainte de a citi, deschideți la pagina care conține ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Căști (1 x stânga și 1 x dreapta)
- 2 LED
- 3 Buton multifuncțional (Buton MF)
- 4 Microfon
- 5 Orificiu de reglare acustică
- 6 Contacte de încărcare
- 7 Indicator de stare de încărcare
- 8 Cutie de încărcare/stocare
- 9 Porturi de încărcare
- 10 Port de încărcare USB-C
- 11 Pernuțe pentru urechi - mari
- 12 Pernuțe pentru urechi - medii
- 13 Pernuțe pentru urechi - mici
- 14 Cablu USB (de tip A - C)
- 15 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

Cutie de încărcare/stocare

Tensiune de intrare USB-C:	USB 5 V ===
Curent de intrare USB-C:	400 mA
Acumulator reîncărcabil:	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Capacitate de încărcare:	până la 4 cicluri complete de încărcare pentru căștile complet descărcate
Durata de încărcare a bateriei încorporate a cutiilor de încărcare/stocare:	2 ore (ciclu complet de încărcare)
Clasă de protecție:	IPX0

Căști

Standard fără fir:	Bluetooth® 5.3
Profile suportate:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Bandă de frecvențe:	2402 - 2480 MHz
Putere max. transmisă:	< 10 mW
Domeniu de acoperire:	10 m
Acumulator reîncărcabil:	Li-ion, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Timp încărcare:	1,5 ore (ciclu complet de încărcare)
Timp de funcționare (muzică și telefon):	4 ore (la volum mediu)
Clasă de protecție:	IPX0
Temperatură de funcționare:	+10 - +35 °C
Umiditate (fără condensare):	10 - 70 % umiditate relativă
Temperatura de depozitare:	0 - +40 °C

Dimensiuni:	18,9 x 24 x 32,3 mm(Căști) 60 x 28 x 49 mm(cutie de încărcare)
Greutate:	8 g (cu baterie) 31 g (cu cutie de încărcare)



Siguranță

Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Dacă transferați acest produs altor persoane, vă rugăm să le înmânați și toate documentele însoțitoare!

În cazul daunelor rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cererea de garanție devine invalidă! Nu se acceptă niciun fel de răspundere pentru daunele secundare! În caz de daune materiale sau vătămări corporale cauzate de manipularea incorectă sau de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, nu se acceptă nicio răspundere!

Copii și persoane cu dizabilități

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL PENTRU VIAȚĂ ȘI RISC DE ACCIDENTARE PENTRU SUGARI ȘI COPII

⚠️ PERICOL! Risc de sufocare! Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în prezența produsului, a accesoriilor sale și a materialelor de ambalare.

- Ambalajul prezintă un pericol de sufocare. Copiii subestimează frecvent pericolele. Ambalajul nu este jucărie.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de sufocare datorită părților mici! Acest produs conține piese mici care pot provoca sufocare în caz de înghițire.

- Produsul poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au capacitățile sau experiența și/sau cunoștințele necesare, sub supravegherea sau cu condiția instruirii prealabile cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg riscurile asociate.

- Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Acest produs nu este o jucărie.

PERICOL DIN CAUZA UNEI PERCEPȚII DIMINUATE!

- Nu utilizați căștile în timp ce conduceți un vehicul sau mergeți pe bicicletă, în timp ce folosiți utilaje sau în alte situații în care percepția redusă a zgomotului ambiant vă poate pune în pericol pe dumneavoastră sau pe alții. De asemenea, respectați legile și reglementările din țara în care utilizați căștile.



Atenție, presiune sonoră ridicată

Aveți grijă când folosiți căștile. Utilizarea căștilor pentru o perioadă lungă de timp și la un volum ridicat poate duce la deteriorarea auzului utilizatorului. Întotdeauna setați mai întâi volumul la un nivel scăzut și reglați-l la un nivel confortabil. Folosiți întotdeauna căștile garantând percepția zgomotului din jur.



ATENȚIONARE! RISC DE PAGUBE MATERIALE

- Acest produs nu conține componente care pot fi servitate de către utilizator. Bateria reîncărcabilă nu poate fi înlocuită.
Produsul (căștile și cutia de încărcare) nu trebuie să fie deschis.
- Țineți produsul departe de umezeală, picături și apă stropitoare.
- Nu amplasați lumânări aprinse sau alte surse de flacără deschisă pe sau în apropierea produsului.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare!
Întrerupeți utilizarea dacă observați orice deteriorări ale produsului sau al cablului de încărcare!
- Dacă observați fum sau miros sau zgomot neobișnuit opriți imediat produsul și scoateți imediat conexiunea USB.
- Modificările bruște de temperatură pot genera condens în interiorul produsului. În acest caz, lăsați produsul să se aclimatizeze o perioadă înainte de a-l utiliza din nou pentru a evita scurtcircuitarea!

- Nu utilizați produsul în apropierea surselor de căldură, de ex., radiatoare sau alte dispozitive care emit căldură!

AVERTIZARE - Interferențe radio

- Opiți produsul în avioane, spitale, spații de deservire sau în apropierea sistemelor medicale electronice.
- Semnalele radio transmise de acesta ar putea afecta funcționarea componentelor electronice sensibile.

Mentineți produsul la o distanță de cel puțin 20 cm față de peacemakere sau defibrilatoare cardioverter implantabile, întrucât radiațiile electromagnetice pot afecta funcționarea pacemakerelor.

Undele radio transmise ar putea cauza interferențe cu protezele auditive.

- Nu așezați produsul în apropierea gazelor inflamabile sau zonelor cu potențial explozibil (de ex., vopsitorii) cu componentele radio pornite, deoarece undele radio emise pot cauza explozii și incendii.

- Intervalul undelor radio diferă în funcție de condițiile de mediu. În cazul transmiterii de date prin sistem radio, nu poate fi evitată posibilitatea ca terții să recepționeze astfel de informații.
- Nu pot fi excluse părțile terțe neautorizate care primesc datele.
- OWIM GmbH & Co. KG nu își asumă nicio răspundere pentru interferențele cu echipamentul radio sau TV ca urmare a modificării neautorizate a produsului.
- OWIM GmbH & Co. KG nu își asumă nicio răspundere pentru utilizarea sau înlocuirea cablurilor sau produselor care nu sunt distribuite de OWIM.
- Utilizatorul produsului este pe deplin responsabil pentru corectarea interferențelor cauzate de modificarea neautorizată a produsului (consultați cele două paragrafe anterioare).

● Instrucțiuni privind siguranța pentru baterii reîncărcabile încorporate



AVERTIZARE! RISC DE EXPLOZIE! Nu aruncați produsul în foc.

- Evitați condițiile meteorologice și temperaturile extreme, întrucât acestea ar putea afecta bateriile, de ex., radiatoarele/lumina solară directă.



Dacă acidul din baterii/acumulatori s-a scurs, evitați contactul dintre piele, ochi și membranele mucoase și substanțele chimice! Spălați imediat zonele afectate cu apă proaspătă și solicitați asistență medicală! Din acest motiv, purtați mănuși de protecție adecvate!

- Nu acoperiți niciodată produsul în timpul funcționării sau încărcării. În caz contrar, produsul se poate supraîncălzi.

- Acest produs conține o baterie reîncărcabilă, care poate duce la incendii, explozii sau scurgeri de substanțe periculoase în caz de utilizare incorectă.

● **Înainte de prima utilizare**

- Îndepărtați folia de protecție dintre căști **1** și cutia de încărcare/stocare **8**.

● **Încărcarea bateriei cutiei de încărcare/stocare**

Înainte de prima utilizare, bateria cutiei de încărcare/stocare trebuie să fie încărcată.

Încărcare prin USB

- Conectați cutia de încărcare/stocare **8** prin intermediul portului de încărcare USB-C **10** și al cablului USB inclus **14** la o sursă de tensiune USB cu un curent de ieșire de cel puțin 400 mA (de exemplu, un încărcător USB sau un computer).

i NOTĂ:

- Starea de încărcare este afișată prin intermediul indicatorului de stare de încărcare **7** de pe cutia de încărcare/stocare **8**:

LED-uri

Starea de încărcare a bateriei



< **20** %



100 %

● **Încărcarea căștilor**

Înainte de prima utilizare, căștile trebuie, de asemenea, să fie încărcate.

i NOTE:

- Căștile **1** și cutia de încărcare/stocare **8** pot fi încărcate simultan.
- Căștile se potrivesc doar într-unul dintre porturile de încărcare **9**, respectiv în celălalt.
- Introduceți căștile în porturile de încărcare **9** din cutia de încărcare/stocare **8**.
- Încărcarea va începe automat.

- După 1,5 ore, ambele căști [1] sunt complet încărcate.
- LED-urile indicatoare [2] ale căștilor [1] arată starea actuală. (Pentru detalii, vă rugăm consultați secțiunea referitoare la „Starea LED-urilor“)

● Operarea

● **Cutie de încărcare/stocare**

- Căștile [1] încep să se încarce automat atunci când cel puțin o cască este introdusă într-un port de încărcare [9] și capacul cutiei de încărcare/stocare [8] este închis.
- Verificarea stării actuale a capacității bateriei din cutia de încărcare/stocare [8]:
Deschideți sau închideți capacul cutiei de încărcare/stocare [8] pentru a activa indicatorul de stare de încărcare [7].
Starea actuală a capacității bateriei este indicată de indicatorul de stare de încărcare [7] de pe cutia de încărcare/stocare:

< **20** %

100 %

● **Căști**

● **Pornirea căștilor**

- ☐ Pentru a porni căștile, scoateți-le din porturile de încărcare **9**.

● **Oprirea căștilor**

- ☐ Pentru a opri căștile, introduceți căștile în porturile de încărcare **9** din cutia de încărcare/stocare **8**.

● **Oprirea manuală a căștilor**

- ☐ Pentru a economisi energie, căștile trec automat în modul oprit atunci când nu primesc niciun semnal sau nu se pot asocia timp de 5 minute.

- Trecerea manuală a căștilor în modul oprit: În modul asociat, apăsați și mențineți apăsat butonul MF **3** timp de 5 secunde. Când căștile sunt asociate una cu cealaltă, ambele căști trec în modul oprit. Conexiunea Bluetooth se încheie automat.
- Apăsați scurt butonul MF **3** timp de 3 secunde pentru a porni din nou căștile. După ce căștile sunt cuplate între ele, se emite un semnal sonor.

● Starea LED-urilor

LED	Stare
Clipește roșu/alb	În așteptarea asocierii cu dispozitivul cu Bluetooth
Clipește alb	Căști cuplate cu dispozitivul cu Bluetooth
Roșu constant	Căști în curs de încărcare
Alb constant (pentru 20 sec după care se OPREȘTE)	Căști încărcate complet

- i NOTĂ:** Dacă căștile au fost deja asociate între ele, căștile din dreapta sunt deja conectate la cele din stânga și clipesc doar în alb.

● Asocierea căștilor între ele

Pentru a auzi sunetul prin ambele căști în stereo, acestea trebuie să fie asociate una cu cealaltă.

- ❑ Când scoateți căștile din porturile de încărcare **9**, acestea se asociază automat.
- ❑ Dacă căștile nu se cuplează între ele, resetați-le la setările implicite (consultați "Resetare").
- ❑ Atunci când căștile sunt asociate între ele și așteaptă să fie conectate la un dispozitiv Bluetooth, căștile principale clipesc în roșu/alb, iar căștile secundare doar în alb.

i NOTĂ: Căștile secundare se conectează numai la căștile principale. Căștile principale se conectează la dispozitivul Bluetooth.

● Asocierea căștilor cu un dispozitiv Bluetooth

- ❑ Scoateți căștile din porturile de încărcare **9**.
- ❑ Când căștile sunt pregătite pentru asociere, LED-ul indicator de pe căștile principale clipește roșu/alb.

NOTE:

- Dacă căștile au fost deja asociate între ele, căștile secundare sunt deja conectate la cele principale și clipesc doar în alb.
- După ce căștile sunt cuplate între ele, se emite un semnal sonor.
- Pe dispozitivul de redare Bluetooth, căutați dispozitivul numit **TTSK G1 B1** și asociați-l cu dispozitivul. Dacă dispozitivul Bluetooth vă solicită să introduceți o parolă, introduceți **0000**.
- Se emite un semnal sonor atunci când este stabilită conexiunea Bluetooth.

Resetarea

Pentru a reseta căștile, urmați pașii de mai jos:

- Deconectați casca stângă și dreaptă  de la dispozitivul de redare.
- Scoateți una dintre căști (stânga sau dreapta) din cutia de încărcare/stocare . Apăsăți butonul MF  de 3 ori în succesiune rapidă până când LED-ul  clipește rapid roșu/alb. Introduceți casca îndepărtată precedent înapoi în cutia de încărcare/stocare  pentru a termina resetarea.

- Scoateți cealaltă cască din cutia de încărcare/stocare [8]. Apăsăți butonul MF [3] de 3 ori în succesiune rapidă până când LED-ul [2] clipește rapid roșu/alb. Introduceți casca îndepărtată precedent înapoi în cutia de încărcare/stocare [8] pentru a termina resetarea.
- Ambele căști [1] sunt acum resetate cu succes.

i NOTE:

- După resetarea căștilor, asocierea prin Bluetooth la dispozitivul de redare trebuie să fie refăcută (consultați „Asocierea căștilor cu un dispozitiv cu Bluetooth”).

● Utilizarea butonului multifuncțional de pe căști (butonul MF)

Utilizați ambele butoane multifuncționale [3] de pe căști [1] pentru a acționa diferitele funcții de apelare și redare.

Tabelul următor descrie funcționarea în combinație cu un smartphone asociat. Din cauza diferitelor stări și versiuni de software, este posibil să nu fie disponibile toate funcțiile.

Buton MF 3	Funcții apelare	Numărul de tonuri de semnal
Apăsați 1 x	Acceptă apel	2
	Termină apel	1
Apăsați butonul MF din dreapta 2 x	Reapelare	1
Apăsați și țineți apăsat pentru 2 secunde.	Respinge apel	1
Apăsați 1 x	Încheie apelul curent și răspunde la apelul în așteptare*	2
Apăsați și țineți apăsat pentru 2 secunde.	Comutați între 2 apeluri (comutare)*	N/A

Buton MF 3**Funcții redare**

Apăsați 1 x

Pauză/redare

Apăsați și țineți apăsat
butonul MF dreapta pentru
2 secunde.

Începeți următoarea
piesă

Apăsați și țineți apăsat
butonul MF stânga pentru
2 secunde.

Redă piesa curentă de
la început

Apăsați și țineți apăsat
butonul MF stânga timp de
2 secunde, eliberați, apoi
apăsați și mențineți apăsat
din nou timp de 2 secunde

Înapoi la piesa
anterioară**

Apăsați butonul MF stânga
2 x în succesiune rapidă
(dublu clic)

Activați asistentul vocal

NOTE:

* Aceste funcții trebuie să fie acceptate de
furnizorul dvs. de

- Tonul de apel (sau anunțul vocal “Apel primit”, în funcție de telefon) și vocea interlocutorului sunt redade prin difuzoarele căștilor **1**.
- ** În ceea ce privește funcția de redare a piesei anterioare pe căștile TWS, aceasta depinde de diferitele aplicații utilizate și poate avea mici variații.
- Microfoanele **4** vă captează vocea.
- Redarea muzicii se întrerupe automat atunci când se primește un apel. Muzica continuă și după ce apelul a fost încheiat.

● Funcție de control vocal cu Siri / Google Assistant

- Activați Siri sau Google Assistant pe dispozitivul dvs. mobil.
- **iOS:** Finalizați configurarea Siri. Apoi, utilizați Siri pentru a activa funcția de control vocal a acestui produs.
- **Android:** Deschideți Google Assistant. Urmăriți instrucțiunile Google Assistant pentru a finaliza setările înainte de a utiliza funcția de control vocal a acestui produs.

- ❶ **NOTĂ:** Google Assistant este disponibil pe dispozitivele cu Android 5.0 sau o versiune ulterioară.
- ❑ Activați funcția Bluetooth. Asociați acest produs cu dispozitivul dvs. mobil.
 - ❑ Apăsați butonul MF din stânga **3** de două ori în succesiune rapidă pentru a activa funcția de control vocal. Acum puteți utiliza funcția de control vocal.

● Schimbare pernuțelor pentru ureche

- ❑ Înainte de a schimba pernuțele pentru urechi: Opriți produsul.
- ❑ Scoateți pernuțele de dimensiuni medii **12** de pe căștile **1** (fig. C).
- ❑ Selectați pernuțele pentru urechi de dimensiuni mici sau mari **13** **11** și împingeți-le pe căștile **1** (fig. D).

● Curățare și mentenanță

⚠ **ATENȚIONARE!**

Deteriorarea potențială a produsului!

- Opriți produsul și scoateți toate mufele înainte de curățare!
 - Asigurați-vă că umiditatea nu pătrunde în produs în timpul curățării pentru a preveni deteriorarea produsului și reparațiile aferente.
 - Curățați produsul doar cu o cârpă ușor umezită și un agent de curățare blând!
 - Pernuțele pentru urechi [11], [12] și [13] pot fi scoase din căștile [1] pentru a fi curățate. Curățați pernuțele pentru urechi sub jet de apă. Lăsați pernuțele de urechi să se usuce complet înainte de a le monta.
- Nu utilizați detergenți abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul.

● **Depozitarea în perioadele în care nu utilizați produsul**

- Depozitați produsul într-un loc uscat și fără praf, protejat de lumina directă a soarelui.
- Depozitați căștile în cutia de încărcare/stocare [8].
- Depozitare prelungită: Pentru a preveni deteriorarea bateriei, bateria reîncărcabilă trebuie să fie încărcată cel puțin o dată la 3 luni.

- Dispozitivul cu Bluetooth este într-un mod descărcat pe durata transportului pentru a-i păstra durata de viață a bateriei. Acesta va părăsi automat acest mod după prima dată când este conectat la priză în vederea încărcării.

● Depanare

● = **Eroare**

⊙ = Cauză posibilă

○ = Acțiune

● = **Fără funcții**

⊙ = Baterie descărcată

○ = Reîncărcați bateria așa cum este descris la "Încărcarea bateriei cutiei de încărcare/stocare". Reîncărcați căștile 1 așa cum este descris în "Încărcarea căștilor".

● = **Fără conexiune Bluetooth**

⊙ = Eroare de funcționare a căștilor.

○ = Opriți și porniți din nou căștile.

⊙ = Eroare de dispozitiv Bluetooth.

○ = Separați conexiunea la căști. Reconectați

○ = Verificați dacă căștile funcționează în combinație cu un alt dispozitiv Bluetooth.

⊙ = Eroare de conexiune Bluetooth.

- = Apropiați-vă de dispozitivul conectat prin Bluetooth.
- = **Fără sunet**
- ⦿ = Eroare de funcționare a dispozitivului Bluetooth.
- = Măriți volumul pe dispozitivul de redare.
- ⦿ = Eroare de conexiune Bluetooth.
- = Apropiați-vă de dispozitivul conectat prin Bluetooth.
- = Deconectați dispozitivele Bluetooth. Reconectați
- = **Nu toate funcțiile sunt disponibile.**
- ⦿ = Eroare a dispozitivului Bluetooth.
- = Verificați dacă dispozitivul dumneavoastră Bluetooth acceptă toate funcțiile.
- ⦿ = Acest produs se află într-o locație în care se generează unde radio puternice sau zgomot, cum ar fi turnuri de televiziune, centrale electrice sau stații de gaz.
- = În aceste medii, utilizați alte porturi de ieșire, cum ar fi un port USB tip C pentru încărcarea cutiei de încărcare/stocare 8.

● Eliminare

Ambalajul:

Ambalajul este produs din materiale ecologice, care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Administrația locală sau comuna dumneavoastră vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare a produsului.



Simbolul care se află lângă un tomberon de gunoi tăiat indică că aparatul corespunde directivei 2012/19/UE. Această directivă precizează că aparatul trebuie eliminat la finalul perioadei de utilizare nu la gunoiul menajer obisnuit, ci la punctele de colectare special create, centre de reciclare sau la unitățile specializate.

Această eliminare este gratuită.

Protejați mediul și eliminați deșeurile corespunzător.

Bateriilor/acumulatorilor:



**Eliminarea incorectă a bateriilor/
acumulatorilor este dăunătoare
mediului înconjurător!**

Bateriile/acumulatorile defecte sau consumate trebuie reciclate conform DIRECTIVEI 203 / 1542. Înapoiți bateriile/acumulatorile și prin intermediul punctelor de colectare locale, indicate.

Simbolul de tomberon de gunoi barbat cu o cruce pe baterii sau acumulatori semnifică, că bateriile și acumulatorile nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/

pachetul cu acumulator din produs. Acestea pot conține metale grele toxice și fac obiectul tratamentului deșeurilor periculoase.

Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt cele care urmează: Cd = Cadmiu, Hg = Mercur, Pb = Plumb.

● **Declarația UE de conformitate simplificată**

Compania OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, declară prin prezenta, că produsul CĂȘTI BLUETOOTH®-IN-EAR HG14336A/B corespunde directivelor 2014/53/UE, 2011/65/UE și DIRECTIVEI 2023/1542.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la adresa următoare de internet:

www.owim.com



● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 540723_2510) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

Предупредителни бележки и използвани символи	Страница 391
Предназначение	Страница 394
Бележки за търговски марки	Страница 395
Обхват на доставка	Страница 396
Ще са ви необходими	Страница 397
Описание на частите	Страница 397
Технически данни	Страница 398
Безопасност	Страница 400
Инструкции за безопасност за вградени акумулаторни батерии	Страница 406
Преди първата употреба	Страница 407
Зареждане на батерията на кутията за зареждане/съхранение	Страница 407
Зареждане на слушалките	Страница 408
Експлоатация	Страница 409
Кутия за зареждане/съхранение	Страница 409

Слушалки	Страница 410
Включване на слушалките	Страница 410
Изключване на слушалките	Страница 410
Ръчно изключване на слушалките	Страница 411
Състояние на светодиода	Страница 411
Сдвояване на слушалките една с друга	Страница 412
Сдвояване на слушалките с Bluetooth устройство	Страница 413
Нулиране	Страница 414
Използване на многофункционалния бутон на слушалките (MF бутон)	Страница 415
Функция за гласово управление със Siri / Google Assistant	Страница 419
Смяна на накрайниците за уши	Страница 420
Почистване и поддръжка	Страница 420
Съхранение, когато не се използва	Страница 421
Отстраняване на неизправности	Страница 422
Отстраняване като отпадък	Страница 424
Опростена ЕС Декларация за съответствие	Страница 426
Гаранция	Страница 427
Процедиране в случай на рекламация	Страница 433
Сервиз	Страница 434

Предупредителни бележки и използвани символи

Следните символи и предупреждения се използват в инструкциите за употреба, върху опаковката и върху продукта:



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ показва опасност с високо ниво на риск, която, ако не бъде избегната, ще доведе до сериозно нараняване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ показва опасност със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозно нараняване или смърт.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ показва опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ! Този символ в комбинация със сигналната дума „Внимание“ обозначава потенциални материални щети.



ЗАБЕЛЕЖКА: Този символ заедно със сигналната дума „Забележка“ обозначава допълнителна полезна информация.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Предупреждение с този символ и дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ“ указва потенциална заплаха от експлозия.

Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозни или фатални наранявания и потенциални материални щети.

- Следвайте инструкциите в това предупреждение, за да предотвратите сериозни наранявания, опасност за живота или материални щети!

	Трябва да се носят предпазни ръкавици за предотвратяване на нараняване на ръцете.
	Предупреждение с този символ уведомява потребителя за възможно увреждане на слуха. Избягвайте да слушате при прекомерна сила на звука за продължителни периоди от време.
	Прав ток/напрежение
	Маркировката СЕ показва съответствие със съответните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	Символът означава, че трябва да се прочетат инструкциите за експлоатация преди употребата на продукта.
	Информация за безопасност Инструкции за употреба



Забележка: Не е включено зарядно устройство USB тип C



Мощността, доставяна от зарядното устройство, трябва да бъде между мин. 3 W, изисквана от радио оборудването, и максимум 5 W, за да се постигне максимална скорост на зареждане.

СПОРТНИ СЛУШАЛКИ

BLUETOOTH®

● Предназначение

Тези слушалки са потребителско електронно устройство. Слушалките са предназначени за възпроизвеждане на аудио записи чрез Bluetooth® връзка. Ако слушалките са свързани със смартфон, могат да се използват и за да провеждате обаждания чрез тях.

Кутията за зареждане и съхранение е предназначена единствено за зареждане и съхранение на слушалките.

Продуктът е предназначен само за лична употреба.

Всяка друга употреба извън посочената не е предвидена. Не използвайте продукта за промишлени или търговски цели.

Исключват се всякакви претенции за щети, произтичащи от непреднамерена употреба, неправилни ремонти, неоторизирани модификации или използване на неодобрени резервни части. Рискът за това се носи единствено от потребителя.

● **Бележки за търговски марки**

- USB® е регистрирана търговска марка на USB Implementers Forum, Inc.
- Словната марка Bluetooth® и логата са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., като всяко използване на тези марки от OWIM GmbH & Co. KG е по лиценз.
- Търговската марка и търговското наименование TRONIC са собственост на техните съответни собственици.

- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone и tvOS са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. Android, Gmail, Google Play и Google Assistant* са регистрирани търговски марки на Google Inc.

* Google Assistant не е наличен на определени езици и в някои държави.

● **Обхват на доставка**

След като разопаковате продукта, проверете дали доставката включва всичко и дали всички части са в добро състояние. Отстранете всички опаковъчни материали преди употреба.

Ако забележите някаква повреда или липсващи части, моля, свържете се с търговеца, от когото сте закупили този продукт.

2x Слушалки (1x лява и 1x дясна)

1x Кутия за зареждане/съхранение

1x USB кабел (тип А към тип С)

2x Накрайници за уши – големи

2x Накрайници за уши – средни (предварително поставени)

2x Накрайници за уши – малки

1x Ръководство с инструкции

● Ще са ви необходими

- USB източник на напрежение (изходно напрежение 5 V, мин. 400 mA изходен ток)
- Устройство за възпроизвеждане, поддържащо Bluetooth®

● Описание на частите

Преди да прочетете, отворете на страницата с илюстрацията и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Слушалки (1x лява и 1x дясна)
- 2 Светодиод
- 3 Многофункционален бутон (бутон MF)
- 4 Микрофон
- 5 Отвор за фина настройка
- 6 Клеми за зареждане
- 7 Индикатор на състояние на зареждане
- 8 Кутия за зареждане/съхранение
- 9 Портове за зареждане
- 10 Порт за зареждане USB-C

- 11 Накрайници за уши – големи
- 12 Накрайници за уши – средни
- 13 Накрайници за уши – малки
- 14 USB кабел (тип A към C)
- 15 Ръководство с инструкции

● Технически данни

Кутия за зареждане/съхранение

Входно напрежение на

USB-C: USB 5 V ---

Входен ток на USB-C: 400 mA

Акумулаторна
батерия: Li-ion, 3,7 V, 400 mAh,
1,48 Wh

Капацитет на
зареждане: до 4 пълни цикъла на
зареждане при слушалки с
напълно изтощена батерия

Време за зареждане
на вградената
батерия на кутията
за зареждане/
съхранение: 2 часа (пълнен цикъл на
зареждане)

Клас на защита: IPX0

Слушалки

Безжичен стандарт:	Bluetooth® 5.3
Поддържан профил:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Честотна лента:	2402 до 2480 MHz
Макс. предавана мощност:	< 10 mW
Диапазон:	10 m
Акумулаторна батерия:	Литиево-йонна, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Време на зареждане:	1,5 часа (пълен цикъл на зареждане)
Време на работа (слушане на музика и говорена по телефон):	4 часа (при средна сила на звука)
Клас на защита:	IPX0
Работна температура:	+10 до +35 °C
Влажност (без кондензация):	10 до 70 % относителна влажност
Температура на съхранение:	0 до +40 °C

Размери:	18,9 x 24 x 32,3 mm (слушалки) 60 x 28 x 49 mm (кутия за зареждане)
Тегло:	8 g (двете слушалки) 31 g (кутия за зареждане)



Безопасност

Преди да използвате продукта, запознайте се с цялата информация за безопасността и с инструкциите за употреба. Когато предоставяте този продукт на други лица, предайте и всички документи!

В случай на повреда, произтичаща от неспазване на тези инструкции за експлоатация, гаранцията става невалидна! За последващи щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни повреди, причинени от неправилно боравене или неспазване на инструкциите за безопасност, не се поема отговорност!

Деца и хора с увреждания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

⚠ ОПАСНОСТ! Риск от задушаване!

Никога не оставяйте деца без надзор в близост до продукта, неговите аксесоари и опаковъчните материали.

- Опаковъчните материали могат да създадат риск от задушаване. Децата често подценяват опасността. Опаковъчните материали не са играчка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от задавяне поради дребни части! Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят задушаване при поглъщане.

- Този продукт може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или познания, когато са под наблюдение или са инструктирани за безопасното използване на продукта и разбират свързаните с него рискове.

- Не позволявайте на деца да си играят с продукта.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Продуктът не е играчка.

ОПАСНОСТ ПОРАДИ НАМАЛЕНО ВЪЗПРИЯТИЕ!

- Не използвайте слушалките, докато шофирате превозно средство или карате велосипед, работите с машини или в други ситуации, в които намаленото възприемане на околния шум може да застраши вас или други хора. Също така спазвайте законите и разпоредбите на държавата, в която използвате слушалките.



Внимание – високо звуково налягане

Бъдете внимателни, когато използвате слушалките. Използването на слушалки за дълъг период от време и при висока сила на звука може да доведе до увреждане на слуха на потребителя.

Винаги първо настройвайте силата на звука на ниско ниво и след това я регулирайте до комфортно ниво. Винаги използвайте слушалките по такъв начин, че да се гарантира възприемането на околния шум.

ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- Този продукт не съдържа никакви части, които могат да бъдат обслужвани от потребителя. Акумулаторната батерия не може да се заменя.
Продуктът (слушалките и кутията за зареждане) не трябва да се разглобява.
- Пазете кутията за зареждане от влага, капки и водни пръски!
- Не поставяйте горящи свещи или друг открит огън върху или близо до продукта.
- Проверявайте продукта преди всяка употреба!
Прекъснете употребата, ако установите повреда на продукта или на кабела за зареждане!

- Ако забележите дим или необичаен шум или миризма, незабавно изключете продукта и извадете USB кабела.
- Внезапни температурни промени могат да причинят кондензация в продукта. В този случай позволете на продукта да се аклиматизира за известно време, преди да го използвате, за да предотвратите къси съединения!
- Не работете с продукта близо до източници на топлина, напр. радиатори и други устройства излъчващи топлина!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Радиосмущения

- Изключвайте продукта в самолети, в болници, сервизни помещения или в близост до медицински електронни системи.
- Предаваните безжични сигнали могат да влошат функционалността на чувствителна електроника.

Дръжте продукта на най-малко 20 cm от пейсмейкъри или имплантиращи се сърдечни дефибрилатори, тъй като електромагнитното излъчване може да влоши функционирането на пейсмейкърите.

Предаваните радиовълни могат да причинят смущения в слухови апарати.

- Не поставяйте продукта близо до възпламеняеми газове или потенциални експлозивни зони (напр. бояджийски цехове) с включени безжични компоненти, тъй като излъчваните радиовълни могат да причинят експлозии и пожар.
- Диапазонът на радиовълните варира според условията на околната среда. В случай на безжично предаване на данни не може да бъде изключено приемане на данни от неупълномощени трети страни.
- Не може да бъде изключено приемане на данни от неупълномощени трети страни.
- OWIM GmbH & Co. KG не носи отговорност за смущения на радио или телевизия поради неупълномощена модификация на продукта.
- Освен това OWIM GmbH & Co. KG не поема никаква отговорност за използването или замяната на кабели и продукти, които не се разпространяват от OWIM.

- Потребителят на продукта е изцяло отговорен за отстраняването на смущенията, причинени от неупълномощена модификация на продукта (вижте предишните два параграфа).

● Инструкции за безопасност за вградени акумулаторни батерии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ

ЕКСПЛОЗИЯ! Не хвърляйте продукта в огън.

- Избягвайте екстремни околни условия и температури, които могат да повлияят върху акумулаторни батерии, напр. радиатори/ пряка слънчева светлина.



Ако акумулаторните батерии текат, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците с химикалите! Незабавно изплакнете засегнатите области с прясна вода и потърсете медицинска помощ! Поради тази причина носете подходящи предпазни ръкавици!

- Не покривайте продукта по време на работа или зареждане. В противен случай продуктът може да прегрее.
- Този продукт съдържа акумулаторна батерия, която може да доведе до пожар, експлозия или изтичане на опасни вещества в случай на неправилно приложение.

● **Преди първата употреба**

- Отстранете защитното фолио между слушалките **1** и кутията за зареждане/съхранение **8**.

● **Зареждане на батерията на кутията за зареждане/съхранение**

Преди първата употреба батерията на кутията за зареждане/съхранение трябва да се зареди.

Зареждане чрез USB

- Свържете кутията за зареждане/съхранение **8** чрез порта за зареждане USB-C **10** и включения в комплекта USB кабел **14** с USB източник на напрежение с изходен ток от поне

400 mA (напр. USB зарядно устройство или компютър).

❗ ЗАБЕЛЕЖКА:

- Състоянието на зареждане е показано чрез индикатора за състояние на зареждане **7** на кутията за зареждане/съхранение **8**..

Светодиоди

Състояние на зареждане на батерията



< **20** %



100 %

● Зареждане на слушалките

Преди първата употреба слушалките също трябва да бъдат заредени.

❗ ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Слушалките **1** и кутията за зареждане/съхранение **8** могат да се зареждат едновременно.
- Всяка слушалка пасва само в един от съответните портове за зареждане **9**.

- Поставете слушалките в портовете за зареждане **9** на кутията за зареждане/съхранение **8**.
- Зареждането започва автоматично.
- След 1,5 часа и двете слушалки **1** са напълно заредени.
- Индикаторните светодиоди **2** на слушалките **1** показват текущото състояние. (За подробности, моля, вижте в следващия раздел „Състояние на светодиодите“)

● **Експлоатация**

● **Кутия за зареждане/съхранение**

- Слушалките **1** започват да се зареждат автоматично, когато поне една слушалка бъде поставена в порта за зареждане **9** и капакът на кутията за зареждане/съхранение **8** е затворен.
- Проверка на текущото състояние на капацитета на батерията на кутията за зареждане/съхранение **8**:

Отворете или затворете капака на кутията за зареждане/съхранение [8], за да активирате индикатора за състояние на зареждане [7]. Текущият капацитет на батерията се показва от индикатора за състояние на зареждане [7] на кутията за зареждане/съхранение:

Светодиоди	Състояние на зареждане на батерията
	< 20 %
	100 %



< 20 %



100 %

● Слушалки

● Включване на слушалките

- ☐ За да включите слушалките, извадете ги от портовете за зареждане [9].

● Изключване на слушалките

- ☐ За да изключите слушалките, поставете слушалките в портовете за зареждане [9] на кутията за зареждане/съхранение [8].

● Ръчно изключване на слушалките

- За да пестят заряд, слушалките автоматично се изключват, когато не получават сигнал или не могат да се свържат в продължение на 5 минути.
- Ръчно изключване на слушалките: В режим на сдвояване натиснете и задръжте MF бутона **3** за 5 секунди. Когато слушалките са сдвоени една с друга, това изключва и двете слушалки. Bluetooth връзката се преустановява автоматично.
- Натиснете MF бутона **3** за 3 секунди, за да включите отново слушалките. След като слушалките се свържат помежду си, се чува звуков сигнал.

● Състояние на светодиода

Светодиод	Състояние
Мига в червено/бяло	Изчаква се сдвояване с Bluetooth устройство

Мига в бяло	Слушалките са сдвоени с Bluetooth устройство
Постоянно червено	Слушалки по време на зареждане
Постоянно бяло (за 20 сек. след това ИЗКЛ.)	Напълно заредени слушалки

- ❗ ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако слушалките вече са били сдвоени помежду си, дясната слушалка вече е свързана с лявата и мига само в бяло.

● Сдвояване на слушалките една с друга

За да чувате звук през двете слушалки в стерео, те трябва да бъдат сдвоени една с друга.

- ☐ Когато извадите слушалките от портовете за зареждане **9**, те автоматично се сдвояват.
- ☐ Ако слушалките не се сдвояват една с друга, възстановете ги до настройките по подразбиране (вижте „Нулиране“).

- Когато слушалките са сдвоени помежду си и очакват връзка с Bluetooth устройство, основната слушалка мига в червено/бяло, а вторичната – само в бяло.

❗ ЗАБЕЛЕЖКА: Вторичната слушалка се свързва само с главната слушалка. Основната слушалка се свързва с Bluetooth устройството.

● Сдвояване на слушалките с Bluetooth устройство

- Извадете слушалките от портовете за зареждане **9**.
- Когато слушалките са готови за сдвояване, индикаторният светодиод на основната слушалка мига в червено/бяло.

❗ ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Ако слушалките вече са били сдвоени помежду си, вторичната слушалка вече е свързана с основната и мига само в бяло.
- След като слушалките се свържат помежду си, се чува звуков сигнал.

- На вашето Bluetooth устройство за възпроизвеждане потърсете продукт с име **TTSK G1 B1** и го сдвоете с продукта. Ако Bluetooth устройството ви подкани да въведете парола, въведете **0000**.
- При установяване на Bluetooth връзката се чува звуков сигнал.

● Нулиране

За да нулирате слушалките, следвайте следните стъпки:

- Разкачете лявата и дясната слушалка **1** от устройството за възпроизвеждане.
- Извадете едната слушалка (лявата или дясната) от кутията за зареждане/съхранение **8**. Натиснете бутона MF **3** 3 пъти в бърза последователност, докато светодиодът **2** започне да мига бързо в червено/бяло. Поставете извадената преди това слушалка обратно в кутията за зареждане/съхранение **8** за завършване на нулирането.

- Извадете другата слушалка от кутията за зареждане/съхранение [8]. Натиснете бутона MF [3] 3 пъти в бърза последователност, докато светодиодът [2] започне да мига бързо в червено/бяло. Поставете слушалката обратно в кутията за зареждане/съхранение [8] за завършване на нулирането.
- И двете слушалки [1] вече са успешно нулирани.

❗ ЗАБЕЛЕЖКИ:

- След нулиране на слушалките е необходимо да се възстанови Bluetooth връзката с устройството за възпроизвеждане (вижте „Сдвояване на слушалките с Bluetooth устройство“).

● Използване на многофункционалния бутон на слушалките (MF бутон)

Използвайте двата многофункционални бутона [3] на слушалките [1], за да управлявате различните функции за повикване и възпроизвеждане.

Следващата таблица описва функционирането в комбинация със сдвоен смартфон. Поради различните софтуерни състояния и версии на софтуера е възможно не всички функции да са налични.

MF бутон 3	Функции за повикване	Брой сигнални тонове
Натиснете 1 x	Приемане на повикване	2
	Прекратяване на повикване	1
Натиснете десния MF бутон 2 x	Повторно набиране	1
Натиснете и задръжте за 2 секунди	Отхвърляне на повикване	1

MF бутон 3	Функции за повикване	Брой сигнални тонове
---	-----------------------------	-----------------------------

Натиснете 1 x	Прекратяване на текущото повикване и приемане на чакащо повикване*	2
---------------	--	---

Натиснете и задръжете за 2 секунди	Превключване между 2 повиквания*	N/A
------------------------------------	----------------------------------	-----

MF бутон 3	Функции за възпроизвеждане
---	-----------------------------------

Натиснете 1 x	Пауза/ възпроизвеждане
---------------	---------------------------

Натиснете и задръжете десния MF бутон за 2 секунди	Стартиране на следваща песен
--	------------------------------

MF бутон 3

Функции за възпроизвеждане

Натиснете и задръжте левия MF бутон за 2 секунди

Възпроизвеждане на текуща песен от началото

Натиснете и задръжте левия MF бутон за 2 секунди, отпуснете, след което отново натиснете и задръжте за 2 секунди

Връщане към предишна песен**

Натиснете левия MF бутон 2 пъти в бърза последователност (двойно щракване)

Активиране на гласов асистент

ЗАБЕЛЕЖКИ:

- * Тези функции трябва да се поддържат от вашия доставчик на мобилни услуги.
- ☐ Тонът на звънене (или гласовото известие „Входящо повикване“, в зависимост от вашия телефон) и гласът на позвъняващия се възпроизвеждат през високоговорителите на слушалките 1.

****** По отношение на функцията за предишна песен на слушалки TWS, тя зависи от различните използвани приложения и може да има малки разлики.

- ☐ Микрофоните **4** улавят гласа ви.
- ☐ Възпроизвеждането на музика се спира автоматично при получаване на повикване. Музиката продължава да се възпроизвежда след приключване на обаждането.

● **Функция за гласово управление със Siri / Google Assistant**

- ☐ Активирайте Siri или Google Assistant на мобилното си устройство.
- ☐ **iOS:** Завършете настройката на Siri. След това използвайте Siri, за да активирате функцията за гласово управление на този продукт.

Android: Отворете Google Assistant. Следвайте инструкциите на Google Assistant, за да завършите настройките, преди да използвате функцията за гласово управление на този продукт.

- ❶ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Google Assistant е наличен на устройства с Android 5.0 или по-нова версия.
- Активирайте функцията Bluetooth. Сдвоете този продукт с мобилното си устройство.
 - Натиснете левия MF бутон **3** два пъти последователно, за да активирате функцията за гласово управление. Вече можете да използвате функцията за гласово управление.

● **Смяна на накрайниците за уши**

- Преди да сменяте накрайниците на уши: Изключете продукта.
- Извадете накрайниците за уши със среден размер **12** от слушалките **1** (фиг. C).
- Изберете накрайниците за уши с малък или голям размер **13** **11** и ги поставете върху слушалките **1** (фиг. D).

● **Почистване и поддръжка**

⚠ ВНИМАНИЕ!

Потенциална повреда на продукта!

- Изключете продукта и разкачете всички щепсели преди почистване!

- Уверете се, че не прониква влага в продукта по време на почистването, за да предотвратите повреда на продукта и съответните ремонти.
- Почиствайте продукта само с леко навлажнена кърпа и щадящ почистващ препарат!
- Накрайниците за уши **11**, **12** и **13** могат да се свалят от слушалките **1** за почистване. Почистете накрайниците за уши под течаща вода. Оставете накрайниците за уши да изсъхнат напълно, преди да ги поставяте. Не използвайте абразивни, агресивни почистващи препарати, за да почиствате продукта.

● **Съхранение, когато не се използва**

- Съхранявайте продукта в суха среда, защитен от прах и пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте слушалките в кутията за зареждане/съхранение **8**.

- Продължително съхранение: За да се предотврати влошаването на състоянието на батерията, акумулаторната батерия трябва да се зарежда поне веднъж на всеки 3 месеца.
- Bluetooth устройството е в режим на ниска консумация на енергия при доставка, за да се пести животът на батерията. То автоматично излиза от този режим след първоначалното свързване за зареждане.

● Отстраняване на неизправности

● = **Неизправност**

⊙ = Възможна причина

○ = Действие

● = **Не са налични функции**

⊙ = Батерията е изтощена.

○ = Заредете батерията, както е описано в „Зареждане на батерията на кутията за зареждане/съхранение“. Заредете отново слушалките 1, както е описано в „Зареждане на слушалките“.

● = **Няма Bluetooth връзка**

⊙ = Грешка при работа със слушалките.

- = Изключете и включете отново слушалките.
- ⦿ = Грешка на Bluetooth устройството.
- = Прекъснете връзката със слушалките.
Възстановете връзката.
- = Проверете дали слушалките работят в комбинация с друго Bluetooth устройство.
- ⦿ = Грешка в Bluetooth връзката.
- = Приближете се към устройството, свързано чрез Bluetooth.
- = **Няма звук**
- ⦿ = Грешка при работата на Bluetooth устройството.
- = Увеличете силата на звука на устройството за възпроизвеждане.
- ⦿ = Грешка в Bluetooth връзката.
- = Приближете се към устройството, свързано чрез Bluetooth.
- = Прекъснете връзката с Bluetooth устройствата. Възстановете връзката.
- = **Не всички функции са налични.**
- ⦿ = Грешка с Bluetooth устройство.
- = Проверете дали вашето Bluetooth устройство поддържа всички функции.

- ⦿ = Този продукт се намира на място, където се генерират силни радиовълни или шум, като например телевизионни кули, електроцентрали или бензиностанции.
- = В тези среди използвайте други изходни портове, като например порт USB тип C за зареждане на кутията за зареждане/съхранение 8.

● Отстраняване като отпадък

Опаковка:

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Посоченият отстрани символ на контейнер върху колела, зачертан с кръст, указва, че за устройството се прилага Директива 2012/19/ЕО. Тази директива постановява, че в края на експлоатационния си живот устройството не бива да се изхвърля заедно с нормалните битови отпадъци, а да се предаде в специални събирателни пунктове, заводи за рециклиране или обезвреждане на отпадъците.

Това обезвреждане е безплатно за Вас.

Пазете околната среда и отстранявайте отпадъците екологично.

Батерии/акумулатори:



Увреждане на околната среда поради неправилно изхвърляне на батерии/акумулатори!

Дефектните или използваните еднократни батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат отстранени като отпадък в съответствие с РЕГЛАМЕНТ 2023/1542. Предайте еднократните батерии / акумулаторните батерии в съответните местни събирателни пунктове.

Символът със зачертания контейнер за отпадъци върху еднократните батерии или акумулаторните батерии означава, че еднократните батерии и акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Преди отстраняване като отпадък извадете еднократните батерии/ комплекта акумулаторни батерии от продукта. Те могат да съдържат токсични тежки метали и подлежат на третиране на опасни отпадъци.

Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

● Опростена ЕС Декларация за съответствие

С настоящото ОВИМ ГмБХ & Ко. КГ,
Щифтсбергщрасе 1, 74167 Некарзулм,
ГЕРМАНИЯ, декларира, че продуктът СПОРТНИ

СЛУШАЛКИ BLUETOOTH®, HG14336A/B
е в съответствие с Директиви 2014/53/ЕС,
2011/65/ЕС и РЕГЛАМЕНТ 2023/1542.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие
е достъпен на следния интернет адрес:

www.owim.com



● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на

съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен.

Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени

повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти.

Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се

препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 540723_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да

изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно

обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 8001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне

на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 540723_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от

задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 8001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия

Προειδοποιητικές παρατηρήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται	Σελίδα 437
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 440
Ανακοινώσεις εμπορικών σημάτων	Σελίδα 441
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα 442
Θα χρειαστείτε	Σελίδα 443
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα 443
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 444
Ασφάλεια	Σελίδα 446
Οδηγίες ασφάλειας για ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Σελίδα 452
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 453
Φόρτιση της μπαταρίας κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης	Σελίδα 454
Φόρτιση των ακουστικών	Σελίδα 455
Λειτουργία	Σελίδα 455
Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης	Σελίδα 455

Ακουστικά	Σελίδα 457
Ενεργοποίηση των ακουστικών.	Σελίδα 457
Απενεργοποίηση των ακουστικών	Σελίδα 457
Μη αυτόματη απενεργοποίηση των ακουστικών.	Σελίδα 457
Κατάσταση LED	Σελίδα 458
Σύζευξη των ακουστικών μεταξύ τους	Σελίδα 459
Σύζευξη των ακουστικών με μια συσκευή Bluetooth	Σελίδα 459
Επαναφορά	Σελίδα 460
Χρήση του κουμπιού πολλαπλών λειτουργιών στο ακουστικό (κουμπί MF).	Σελίδα 462
Λειτουργία φωνητικού ελέγχου με Siri/ Google Assistant	Σελίδα 465
Αλλαγή μαξιλαριών αυτιών.	Σελίδα 466
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 467
Αποθήκευση όταν δεν χρησιμοποιείται	Σελίδα 468
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 468
Απόσυρση	Σελίδα 470
Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 473
Εγγύηση	Σελίδα 473
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 475
Σέρβις	Σελίδα 476

Προειδοποιητικές παρατηρήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Τα ακόλουθα σύμβολα και προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στις οδηγίες λειτουργίας, στη συσκευασία και στο προϊόν:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδηλώνει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μεσαίου βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Το σύμβολο αυτό με την προειδοποιητική λέξη «Επισήμανση» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μειωμένου βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να προκληθεί μικρός ή μέτριος τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδηλώνει την πιθανότητα υλικών ζημιών.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Σημείωση» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και τη λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ» υποδεικνύει την πιθανή απειλή έκρηξης.

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και πιθανή υλική ζημιά.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτήν την προειδοποίηση για την αποτροπή σοβαρών τραυματισμών, κινδύνων για τη ζωή ή υλικών ζημιών!

	Για την πρόληψη τραυματισμών στα χέρια πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.
	Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο ειδοποιεί τον χρήστη για πιθανή βλάβη της ακοής. Αποφύγετε να ακούτε σε υπερβολική ένταση για παρατεταμένες περιόδους.
	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης



Παρατήρηση: Ο φορτιστής USB τύπου C δεν περιλαμβάνεται



Η ισχύς που παρέχεται από τον φορτιστή πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ τουλάχιστον 3 Watt που απαιτούνται από τον ραδιοεξοπλισμό και το μέγ. 5 Watt ώστε να επιτυγχάνεται η μέγιστη ταχύτητα φόρτισης.

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ IN-EAR BLUETOOTH®

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτά τα ακουστικά είναι μια ηλεκτρονική συσκευή ευρείας κατανάλωσης. Τα ακουστικά προορίζονται για αναπαραγωγή υλικού ήχου μέσω σύνδεσης Bluetooth®. Εάν τα ακουστικά είναι συνδεδεμένα σε smartphone, τα ακουστικά μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως ακουστικά κεφαλής.

Το κουτί φόρτισης και αποθήκευσης προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση και την αποθήκευση των ακουστικών.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

Δεν προορίζεται για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από αυτήν που καθορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς.

Αποκλείονται οποιεσδήποτε αξιώσεις για ζημιές που προκύπτουν από ακούσια χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Ο χρήστης φέρει τον αποκλειστικό κίνδυνο για αυτό.

● **Ανακοινώσεις εμπορικών σημάτων**

- Το USB® είναι σήμα κατατεθέν της USB Implementers Forum, Inc.
- Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την OWIM GmbH & Co. KG γίνεται κατόπιν άδειας.
- Το εμπορικό σήμα TRONIC και η εμπορική επωνυμία είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.
- Οι επωνυμίες Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS,

iPhone και tvOS είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. που είναι κατοχυρωμένα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες. Τα Android, Gmail, Google Play και Google Assistant* είναι σήματα κατατεθέντα της Google Inc.

* Το Google Assistant δεν είναι διαθέσιμο σε συγκεκριμένες γλώσσες και χώρες.

● **Σύνολο παράδοσης**

Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας του προϊόντος, ελέγξτε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά ή λείπουν εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

- 2x Ακουστικά (1x αριστερό και 1x δεξί)
- 1x Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης
- 1x Καλώδιο USB (τύπου A έως τύπου C)
- 2x Μαξιλαράκια αυτιών – μεγάλα
- 2x Μαξιλαράκια αυτιών – μεσαία
(προεγκατεστημένα)
- 2x Μαξιλαράκια αυτιών – μικρά
- 1x Εγχειρίδιο χρήσης

● Θα χρειαστείτε

- Πηγή τάσης USB (τάση εξόδου 5 V, τουλ. 400 mA ρεύμα εξόδου)
- Συσκευή αναπαραγωγής με δυνατότητα Bluetooth®

● Περιγραφή εξαρτημάτων

Πριν από την ανάγνωση, ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Ακουστικά (1 αριστερό και 1 δεξί)
- 2 LED
- 3 Κουμπί πολλαπλών λειτουργιών (κουμπί MF)
- 4 Μικρόφωνο
- 5 Οπή συντονισμού
- 6 Επαφές φόρτισης
- 7 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 8 Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης
- 9 Θύρες φόρτισης
- 10 Θύρα φόρτισης USB-C
- 11 Μαξιλαράκια αυτιών - μεγάλα
- 12 Μαξιλαράκια αυτιών - μεσαία
- 13 Μαξιλαράκια αυτιών - μικρά

14 Καλώδιο USB (Τύπου A έως C)

15 Εγχειρίδιο οδηγιών

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης

Τάση εισόδου USB-C: USB 5 V $\overline{=}$

Ρεύμα εισόδου USB-C: 400 mA

Επαναφορτιζόμενη
μπαταρία: Ιόντων-λιθίου, 3,7 V,
400 mAh, 1,48 Wh

Ικανότητα φόρτισης: έως και 4 πλήρεις κύκλοι
φόρτισης για πλήρως
αποφορτισμένα ακουστικά

Χρόνος φόρτισης
της ενσωματωμένης
μπαταρίας των
κουτιών φόρτισης/
αποθήκευσης: 2 ώρες (πλήρης κύκλος
φόρτισης)

Κατηγορία προστασίας: IPX0

Ακουστικά

Πρότυπο φόρτισης:	Bluetooth® 5.3
Υποστηριζόμενο προφίλ:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Ζώνη συχνότητας:	2402 έως 2480 MHz
Μέγ. μεταδιδόμενη ισχύς:	< 10 mW
Εύρος:	10 m
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία:	Ιόντων-λιθίου, 3,7 V, 30 mAh, 0,11 Wh
Χρόνος φόρτισης:	1,5 ώρα (πλήρης κύκλος φόρτισης)
Χρόνος λειτουργίας (μουσική και τηλέφωνο):	4 ώρες (σε μέτρια ένταση ήχου)
Κατηγορία προστασίας:	IPX0
Θερμοκρασία λειτουργίας:	+10 έως +35 °C
Υγρασία (χωρίς συμπύκνωση):	10 έως 70 % σχετική υγρασία

Θερμοκρασία

αποθήκευσης:

0 έως +40 °C

Διαστάσεις:

18,9 x 24 x 32,3 mm

(ακουστικά)

60 x 28 x 49 mm (κουτί

φόρτισης)

Βάρος:

8 g (και τα δύο ακουστικά)

31 g (κουτί φόρτισης)



Ασφάλεια

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις πληροφορίες ασφάλειας και με τις οδηγίες χρήσης! Όταν μεταβιβάζετε αυτό το προϊόν σε άλλους, συμπεριλαμβάνετε και όλα τα έγγραφα!

Στην περίπτωση ζημιάς από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης! Για επακόλουθες ζημιές δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη! Στην περίπτωση ζημιάς στο υλικό ή ατομικού τραυματισμού που προκαλείται από λάθος μεταχείριση ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας, δεν γίνεται δεκτή ουδεμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με αναπηρίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ ΚΑΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΣΕ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με το προϊόν, τα παρελκόμενά του και τα υλικά συσκευασίας.

- Τα υλικά συσκευασίας αποτελούν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους. Τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πνιγμού λόγω μικρών εξαρτημάτων!

Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά εξαρτήματα που μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό σε περίπτωση κατάποσης.

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με

τη χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΑΝΤΙΛΗΨΗΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά ενώ οδηγείτε όχημα ή ποδήλατο, χειρίζεστε μηχανήματα ή σε άλλες καταστάσεις όπου η μειωμένη αντίληψη του θορύβου του περιβάλλοντος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο εσάς ή άλλους. Τηρείτε επίσης τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείτε τα ακουστικά.



Προσοχή υψηλή ηχητική πίεση

Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά. Η χρήση ακουστικών για μεγάλο χρονικό διάστημα και σε υψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην

ακοή του χρήστη. Πάντα να ρυθμίζετε πρώτα την ένταση σε χαμηλό επίπεδο και να την προσαρμόζετε σε ένα άνετο επίπεδο. Χρησιμοποιείτε πάντα ακουστικά έτσι ώστε να είναι εγγυημένη η αντίληψη του περιβάλλοντος θορύβου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΗΝ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

- Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.
Το προϊόν (ακουστικά και κουτί φόρτισης) δεν πρέπει να ανοίγει.
- Κρατήστε το κουτί φόρτισης μακριά από υγρασία, στάξιμο και πιτσίλισμα νερού!
- Μην τοποθετείτε αναμμένα κεριά ή άλλη ανοιχτή φωτιά πάνω ή δίπλα στο προϊόν.
- Ελέγχετε το προϊόν για ζημιές πριν από κάθε χρήση!
Διακόψτε τη χρήση εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά στο προϊόν ή στο καλώδιο φόρτισης!

- Εάν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστο θόρυβο ή οσμή, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το καλώδιο USB.
- Οι ξαφνικές αλλαγές θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσουν συμπύκνωση στο εσωτερικό του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση, αφήστε το προϊόν να εγκλιματιστεί για κάποιο χρονικό διάστημα πριν το χρησιμοποιήσετε για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα!
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας, π.χ. καλοριφέρ ή άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Παρεμβολές ραδιοφώνου

- Απενεργοποιήστε το προϊόν σε αεροπλάνα, νοσοκομεία, δωμάτια σέρβις ή κοντά σε ιατρικά ηλεκτρονικά συστήματα.
- Τα ασύρματα σήματα που μεταδίδονται θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα των ευαίσθητων ηλεκτρονικών συσκευών. Κρατήστε το προϊόν τουλάχιστον 20 cm από βηματοδότες ή εμφυτεύσιμους απινιδωτές καρδιοανάταξης, καθώς η ηλεκτρομαγνητική

ακτινοβολία μπορεί να βλάψει τη λειτουργικότητα των βηματοδοτών.

Τα μεταδιδόμενα ραδιοκύματα θα μπορούσαν να προκαλέσουν παρεμβολές στα ακουστικά βαρηκοΐας.

- Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή περιοχές με δυνητικά εκρηκτικά (π.χ. χρωματοπωλεία) με τα ασύρματα εξαρτήματα αναμμένα, καθώς τα ραδιοκύματα που εκπέμπονται μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις και πυρκαγιά.
- Το εύρος των ραδιοκυμάτων ποικίλλει ανάλογα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Σε περίπτωση ασύρματης μετάδοσης δεδομένων, δεν μπορούν να αποκλειστούν μη εξουσιοδοτημένα τρίτα μέρη που λαμβάνουν τα δεδομένα.
- Δεν μπορούν να αποκλειστούν μη εξουσιοδοτημένα τρίτα μέρη που λαμβάνουν τα δεδομένα.
- Η OWIM GmbH & Co. KG δεν φέρει ευθύνη για παρεμβολές σε ραδιόφωνα ή τηλεοράσεις λόγω μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης του προϊόντος.

- Η OWIM GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει περαιτέρω καμία ευθύνη για τη χρήση ή την αντικατάσταση καλωδίων και προϊόντων που δεν διανέμονται από την OWIM.
- Ο χρήστης του προϊόντος είναι πλήρως υπεύθυνος για τη διόρθωση παρεμβολών που προκαλούνται από μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση του προϊόντος (ανατρέξτε στις δύο προηγούμενες παραγράφους).

● Οδηγίες ασφάλειας για ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην πετάτε το προϊόν στη φωτιά.

- Αποφεύγετε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες και θερμοκρασίες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. καλοριφέρ / απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.



Εάν υπάρχει διαρροή σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους με τις χημικές ουσίες! Ξεπλύνετε αμέσως τους επηρεαζόμενους τομείς με καθαρό νερό και αναζητήστε ιατρική βοήθεια! Για το λόγο αυτό, φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια!

- Μην καλύπτετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή της φόρτισης. Διαφορετικά, το προϊόν μπορεί να υπερθερμανθεί.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη ή διαρροή επικίνδυνων ουσιών σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής.

● Πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο μεταξύ των ακουστικών **1** και του κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης **8**.

● Φόρτιση της μπαταρίας κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης

Πριν από την πρώτη χρήση, η μπαταρία του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης πρέπει να φορτιστεί.

Φόρτιση μέσω USB

- Συνδέστε το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **8** μέσω της θύρας φόρτισης USB-C **10** και του παρεχόμενου καλωδίου USB **14** με μια πηγή τάσης USB με ρεύμα εξόδου τουλάχιστον 400 mA (π.χ. φορτιστής USB ή υπολογιστής).

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης φόρτισης **7** στο κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **8**:

**Λυχνίες
LED**

Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας



< **20** %



100 %

● Φόρτιση των ακουστικών

Πριν από την πρώτη χρήση, τα ακουστικά πρέπει επίσης να φορτιστούν.

❶ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- ❑ Τα ακουστικά [1] και το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης [8] μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα.
- ❑ Τα ακουστικά χωρούν μόνο σε μία από τις θύρες φόρτισης [9] αντίστοιχα.
- ❑ Τοποθετήστε τα ακουστικά στις θύρες φόρτισης [9] του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης [8].
- ❑ Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.
- ❑ Μετά από 1.5 ώρα και τα δύο ακουστικά [1] είναι πλήρως φορτισμένα.
- ❑ Οι ενδεικτικές λυχνίες LED [2] των ακουστικών [1] προβάλλουν την τρέχουσα κατάσταση.
(Λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα «Κατάσταση LED»)

● Λειτουργία

● Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης

- ❑ Τα ακουστικά [1] αρχίζουν να φορτίζονται αυτόματα όταν τοποθετηθεί τουλάχιστον ένα

ακουστικό σε μια θύρα φόρτισης [9] και το κάλυμμα του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης [8] είναι κλειστό.

- Έλεγχος της τρέχουσας κατάστασης χωρητικότητας της μπαταρίας του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης [8]:

Ανοίξτε ή κλείστε το κάλυμμα του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης [8] για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη κατάστασης φόρτισης [7].

Η τρέχουσα κατάσταση χωρητικότητας της μπαταρίας υποδεικνύεται από την ένδειξη κατάστασης φόρτισης [7] στο κουτί φόρτισης/αποθήκευσης:

Λυχνίες LED	Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας
	< 20 %
	100 %

● Ακουστικά

● Ενεργοποίηση των ακουστικών

- ☐ Για να ενεργοποιήσετε τα ακουστικά, αφαιρέστε τα από τις θύρες φόρτισης **9**.

● Απενεργοποίηση των ακουστικών

- ☐ Για να απενεργοποιήσετε τα ακουστικά, τοποθετήστε τα ακουστικά στις θύρες φόρτισης **9** του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης **8**.

● Μη αυτόματη απενεργοποίηση των ακουστικών

- ☐ Για εξοικονόμηση ενέργειας, τα ακουστικά ενεργοποιούνται αυτόματα όταν δεν λαμβάνουν σήμα ή δεν μπορούν να πραγματοποιήσουν σύζευξη για 5 λεπτά.
- ☐ Μη αυτόματη απενεργοποίηση των ακουστικών: Σε λειτουργία σύζευξης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί MF **3** για 5 δευτερόλεπτα. Όταν τα ακουστικά συνδέονται μεταξύ τους, αυτό

απενεργοποιεί και τα δύο ακουστικά. Η σύνδεση Bluetooth τερματίζεται αυτόματα.

- Πατήστε σύντομα το κουμπί MF **3** για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ξανά τα ακουστικά. Ακούγεται ένα σήμα μόλις τα ακουστικά συνδεθούν μεταξύ τους.

● Κατάσταση LED

LED	Κατάσταση
Αναβοσβήνει με κόκκινο/λευκό χρώμα	Αναμονή για σύζευξη της συσκευής Bluetooth
Αναβοσβήνει με λευκό χρώμα	Ακουστικά συζευγμένα με συσκευή Bluetooth
Σταθερό κόκκινο	Τα ακουστικά φορτίζονται
Σταθερό λευκό χρώμα (για 20 δευτ., κατόπιν σβήνει)	Ακουστικά πλήρως φορτισμένα

- i ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν τα ακουστικά έχουν ήδη συνδεθεί μεταξύ τους, το δεξί ακουστικό είναι ήδη συνδεδεμένο με το αριστερό και αναβοσβήνει μόνο με λευκό χρώμα.

● Σύζευξη των ακουστικών μεταξύ τους

Για να ακούτε ήχο και από τα δύο ακουστικά στερεοφωνικά, πρέπει να συνδεθούν μεταξύ τους.

- Όταν αφαιρείτε τα ακουστικά από τις θύρες φόρτισης **9**, γίνεται αυτόματη σύζευξη τους.
- Εάν τα ακουστικά δεν συνδέονται μεταξύ τους, επαναφέρετέ τα στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις (δείτε «Επαναφορά»).
- Όταν τα ακουστικά έχουν συνδεθεί μεταξύ τους και αναμένουν σύνδεση με μια συσκευή Bluetooth, τα κύρια ακουστικά αναβοσβήνουν με κόκκινο / λευκό χρώμα και τα δευτερεύοντα ακουστικά μόνο με λευκό χρώμα.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα δευτερεύοντα ακουστικά συνδέονται μόνο με τα κύρια ακουστικά. Τα κύρια ακουστικά συνδέονται με τη συσκευή Bluetooth.

● Σύζευξη των ακουστικών με μια συσκευή Bluetooth

- Αφαιρέστε τα ακουστικά από τις θύρες φόρτισης **9**.

- Όταν τα ακουστικά είναι έτοιμα για σύζευξη, η ενδεικτική λυχνία LED στα κύρια ακουστικά αναβοσβήνει με κόκκινο/λευκό χρώμα.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Εάν τα ακουστικά έχουν ήδη συνδεθεί μεταξύ τους, το δεξί δευτερεύον ακουστικό είναι ήδη συνδεδεμένο με το κύριο ακουστικό και αναβοσβήνει μόνο με λευκό χρώμα.
- Ακούγεται ένα σήμα μόλις τα ακουστικά συνδεθούν μεταξύ τους.
- Στη συσκευή αναπαραγωγής Bluetooth, αναζητήστε ένα προϊόν με το όνομα **TTSK G1 B1** και πραγματοποιήστε σύζευξη με το προϊόν. Εάν η συσκευή Bluetooth σας ζητήσει να εισαγάγετε έναν κωδικό πρόσβασης, πληκτρολογήστε **0000**.
- Ακούγεται ένα σήμα όταν δημιουργηθεί η σύνδεση Bluetooth.

● Επαναφορά

Για να επαναφέρετε τα ακουστικά, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αποσυνδέστε το αριστερό και το δεξί ακουστικό **1** από μια συσκευή αναπαραγωγής.
- Αφαιρέστε ένα από τα ακουστικά (αριστερό ή δεξί) από το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **8**. Πατήστε το κουμπί MF **3** 3 φορές διαδοχικά και γρήγορα μέχρι το LED **2** να αναβοσβήσει σύντομα με κόκκινο/λευκό. Επανεισάγετε το ακουστικό που αφαιρέσατε προηγουμένως μέσα στο κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **8** για να ολοκληρώσετε την επαναφορά.
- Αφαιρέστε το άλλο ακουστικό από το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **8**. Πατήστε το κουμπί MF **3** 3 φορές διαδοχικά και γρήγορα μέχρι το LED **2** να αναβοσβήσει σύντομα με κόκκινο/λευκό. Επανεισάγετε το ακουστικό μέσα στο κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **8** για να ολοκληρώσετε την επαναφορά.
- Τώρα έχουν επαναρυθμιστεί με επιτυχία και τα δύο ακουστικά **1**.

ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Μετά την επαναφορά των ακουστικών, η σύνδεση Bluetooth με τη συσκευή αναπαραγωγής πρέπει να αποκατασταθεί (δείτε «Σύζευξη ακουστικών με συσκευή Bluetooth»).

● Χρήση του κουμπιού πολλαπλών λειτουργιών στο ακουστικό (κουμπί MF)

Χρησιμοποιήστε και τα δύο κουμπιά πολλαπλών λειτουργιών **3** στα ακουστικά **1** για να χειριστείτε τις διάφορες λειτουργίες κλήσης και αναπαραγωγής.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη λειτουργία σε συνδυασμό με ένα συζευγμένο smartphone. Λόγω διαφορετικών καταστάσεων λογισμικού και εκδόσεων λογισμικού, ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμες όλες οι λειτουργίες.

Κουμπί MF 3	Λειτουργίες κλήσης	Αριθμός τόνων σήματος
Πατήστε 1 φορά	Αποδοχή κλήσης	2
	Τερματισμός κλήσης	1
Πατήστε το δεξί κουμπί MF 2 x	Επανάκληση	1

Κουμπί MF 3	Λειτουργίες κλήσης	Αριθμός τόνων σήματος
--	---------------------------	------------------------------

Πατήστε παρατεταμένα για 2 δευτερόλεπτα	Απόρριψη κλήσης	1
--	--------------------	---

Πατήστε 1 φορά	Τερματισμός της τρέχουσας κλήσης και απάντηση σε αναμονή κλήσης*	2
----------------	--	---

Πατήστε παρατεταμένα για 2 δευτερόλεπτα	Εναλλαγή μεταξύ 2 κλήσεων (εναλλαγή)*	Δεν ισχύει
--	---	------------

Κουμπί MF 3	Λειτουργίες αναπαραγωγής
--	---------------------------------

Πατήστε 1 φορά	Παύση/αναπαραγωγή
----------------	-------------------

Πατήστε παρατεταμένα
το δεξί κουμπί MF για 2
δευτερόλεπτα

Έναρξη επόμενου
κομματιού

Πατήστε παρατεταμένα το
αριστερό κουμπί MF για 2
δευτερόλεπτα

Αναπαραγωγή του
τρέχοντος κομματιού
από την αρχή

Πατήστε παρατεταμένα το
αριστερό κουμπί MF για
2 δευτερόλεπτα, αφήστε
το, στη συνέχεια πατήστε
παρατεταμένα ξανά για 2
δευτερόλεπτα

Επιστροφή στο
προηγούμενο
κομμάτι **

Πατήστε το αριστερό
κουμπί MF 2 x γρήγορα και
διαδοχικά (διπλό κλικ)

Ενεργοποίηση
φωνητικού βοηθού

❶ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- * Αυτές οι λειτουργίες πρέπει να υποστηρίζονται
από τον πάροχο υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας
σας.

- Ο ήχος κλήσης (ή η φωνητική ανακοίνωση «Εισερχόμενη κλήση», ανάλογα με το τηλέφωνό σας) και η φωνή του καλούντος αποδίδονται μέσω των ηχείων των ακουστικών **1**.
- ** Όσον αφορά την προηγούμενη λειτουργία κομματιού στο ακουστικό TWS, εξαρτάται από τη διαφορετική εφαρμογή που χρησιμοποιείται και μπορεί να έχει μικρή παραλλαγή.
- Τα μικρόφωνα **4** καταγράφουν τη φωνή σας.
- Η αναπαραγωγή μουσικής τίθεται σε παύση αυτόματα όταν λαμβάνεται μια κλήση. Η μουσική συνεχίζεται μετά τον τερματισμό της κλήσης.

● Λειτουργία φωνητικού ελέγχου με Siri/Google Assistant

- Ενεργοποιήστε το Siri ή το Google Assistant στην κινητή συσκευή σας.
- **iOS:** Ολοκληρώστε τη ρύθμιση της Siri.
Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη Siri για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικού ελέγχου αυτού του προϊόντος.

Android: Άνοιγμα Google Assistant.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του Google Assistant για να ολοκληρώσετε τις ρυθμίσεις πριν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικού ελέγχου αυτού του προϊόντος.

- ❶ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το Google Assistant είναι διαθέσιμο σε συσκευές με Android 5.0 ή νεότερη έκδοση.
- ❑ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth. Συνδέστε αυτό το προϊόν με την κινητή συσκευή σας.
- ❑ Πατήστε το αριστερό κουμπί MF **3** δύο φορές γρήγορα και διαδοχικά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικού ελέγχου. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικού ελέγχου.

● Αλλαγή μαξιλαριών αυτιών

- ❑ Πριν από την αλλαγή των μαξιλαριών αυτιών: Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- ❑ Αφαιρέστε τα μεσαίου μεγέθους μαξιλαράκια αυτιών **12** από τα ακουστικά **1** (εικ. C).

- Επιλέξτε τα μαξιλαράκια αυτιών μικρού ή μεγάλου μεγέθους **13** **11** και ωθήστε τα επάνω στα ακουστικά **1** (εικ. D).

● Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πιθανή ζημιά στο προϊόν!

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε όλα τα βύσματα πριν τον καθαρισμό!
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρασία στο προϊόν κατά τον καθαρισμό για να αποφευχθεί η ζημιά στο προϊόν και οι σχετικές επισκευές.
- Καθαρίζετε το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί και ένα ήπιο καθαριστικό!
- Τα μαξιλαράκια αυτιών **11**, **12** και **13** μπορούν να αφαιρεθούν από τα ακουστικά **1** για καθαρισμό. Καθαρίστε τα μαξιλαράκια αυτιών κάτω από τρεχούμενο νερό. Αφήστε τα μαξιλαράκια αυτιών να στεγνώσουν εντελώς, προτού τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια αυτιών. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, επιθετικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το προϊόν.

● Αποθήκευση όταν δεν χρησιμοποιείται

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε ξηρό περιβάλλον, προστατευμένο από τη σκόνη και το άμεσο ηλιακό φως.
- Αποθηκεύστε τα ακουστικά στο κουτί φόρτισης/ αποθήκευσης **8**.
- Παρατεταμένη αποθήκευση: Για να αποφευχθεί η φθορά της μπαταρίας, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να φορτίζεται τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες.
- Η συσκευή Bluetooth βρίσκεται σε λειτουργία παράδοσης χαμηλής ισχύος για τη διατήρηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας. Θα εξέλθει αυτόματα από αυτή τη λειτουργία αφότου συνδεθεί την πρώτη φορά για τη φόρτιση.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

● = **Σφάλμα**

⊙ = Πιθανή αιτία

○ = Ενέργεια

● = **Δεν υπάρχουν λειτουργίες**

⊙ = Η μπαταρία εξαντλήθηκε.

○ = Επαναφορτίστε την μπαταρία όπως περιγράφεται στην ενότητα «Φόρτιση της μπαταρίας του κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης». Επαναφορτίστε τα ακουστικά 1 όπως περιγράφεται στην ενότητα «Φόρτιση των ακουστικών».

● = **Δεν υπάρχει σύνδεση Bluetooth**

⊙ = Σφάλμα χειρισμού των ακουστικών.

○ = Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τα ακουστικά.

⊙ = Σφάλμα συσκευής Bluetooth.

○ = Διαχωρίστε τη σύνδεση με τα ακουστικά. Επανασυνδέστε.

○ = Ελέγξτε εάν τα ακουστικά λειτουργούν σε συνδυασμό με άλλη συσκευή Bluetooth.

⊙ = Σφάλμα σύνδεσης Bluetooth.

○ = Πλησιάστε πιο κοντά στη συσκευή που είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth.

● = **Δεν υπάρχει ήχος**

⊙ = Σφάλμα χειρισμού της συσκευής Bluetooth.

○ = Αυξήστε την ένταση του ήχου στη συσκευή αναπαραγωγής.

⊙ = Σφάλμα σύνδεσης Bluetooth.

- = Πλησιάστε πιο κοντά στη συσκευή που είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth.
- = Αποσυνδέστε τις συσκευές Bluetooth.
Επανασυνδέστε.
- = **Δεν είναι όλες οι λειτουργίες διαθέσιμες.**
- ⊙ = Σφάλμα με συσκευή Bluetooth.
- = Ελέγξτε εάν η συσκευή σας Bluetooth υποστηρίζει όλες τις λειτουργίες.
- ⊙ = Αυτό το προϊόν βρίσκεται σε τοποθεσία όπου παράγονται ισχυρά ραδιοκύματα ή θόρυβος, όπως πύργους τηλεόρασης, σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας ή βενζινάδικα.
- = Σε αυτά τα περιβάλλοντα, χρησιμοποιήστε άλλες θύρες εξόδου, όπως μια θύρα USB τύπου C για τη φόρτιση του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης 8.

● Απόσυρση

Συσκευασία:

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Δυνατότητες για απόρριψη του αχρηστεμένου προϊόντος μπορείτε να πληροφορηθείτε στην διοίκηση του δήμου ή της κοινότητάς σας.



Το διπλανό σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σε ρόδες δείχνει ότι αυτό το προϊόν υπόκειται στην οδηγία 2012/19/ΕΕ. Αυτή η οδηγία δηλώνει ότι αυτό το προϊόν στο τέλος του χρόνου χρήσης του απαγορεύεται να απορριφθεί στα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Αυτή η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν.

Προστατέψτε το περιβάλλον και απορρίψτε ορθά.

Μπαταρίες/συσσωρευτές:



Περιβαλλοντική ζημιά μέσω εσφαλμένης απόρριψης των μπαταριών/συσσωρευτών!

Ελαττωματικές ή εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τον ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2023/1542. Επιστρέψτε τις μπαταρίες /επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μέσω των διαθέσιμων τοπικών υπηρεσιών συλλογής.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων στις μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται να απορρίπτετε τις μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίματα. Πριν από την απόρριψη, αφαιρείτε τις μπαταρίες/το πακέτο επαναφορτιζόμενων μπαταριών από το προϊόν. Ενδέχεται να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα και υπόκεινται στις προδιαγραφές για τον χειρισμό ειδικών αποβλήτων.

Τα χημικά σύμβολα των βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος.

● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα, η OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνει ότι το προϊόν ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ IN-EAR BLUETOOTH®, HG14336A/B αντιστοιχεί στις οδηγίες 2014/53/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ και στον ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2023/1542.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση στο διαδίκτυο: www.owim.com



● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη

του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 540723_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14336A/B
Version: 03/2026

IAN 540723_2510

HU

CZ

RS